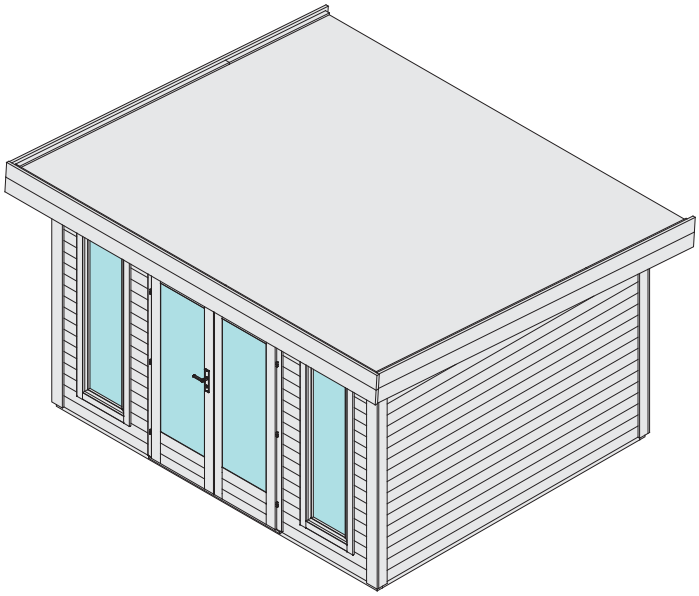
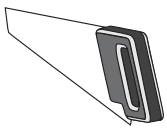
07.06.2021

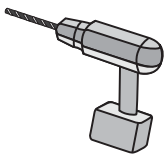
6318

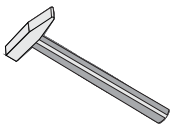


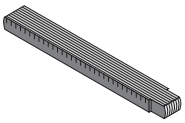
Das komplette Farbangebot finden Sie auf:
www.KARIBU-FARBENSHOP.de

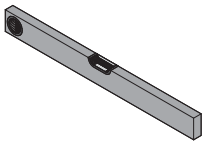
- **Aufbauanleitung**
- **Building Instructions**
- **notice de montage**
- **montagehandleiding**
- **Montagevejledning**
- **Instrucciones de construcción**
- **Istruzioni per il montaggio**
- **Montážní návod**











Karibu Holztechnik GmbH • Eduard-Suling-Str. 17 • 28217 Bremen info@karibu.de

Vergleichen Sie zuerst die Material-liste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im nicht aufgebauten Zustand bearbeitet werden können!

Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen nog niet zijn gemonteerd!

Confrontate questa distinta materiali prima con il contenuto del pacchetto! Vi preghiamo di comprendere che eventuali reclami possono essere accolti solo prima del montaggio!

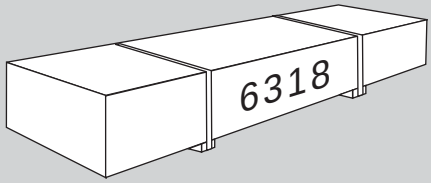
First compare the list of materials with your package contents! Please understand that complaints can be processed in the non-built status only!

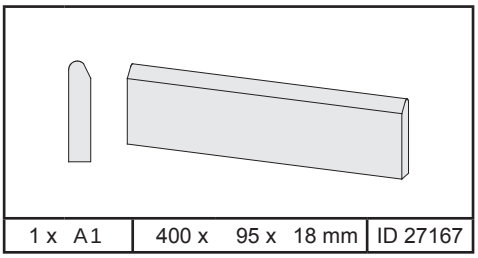
Start med at kontrollere materialelisten med indholdet af den leverede pakke! Vi gør venligst opmærksom på at reklamationer kun kan behandles for materialer som ikke er blevet bearbejdet!

Nejprve překontrolujte obsah balení podle materiálového listu! Mějte pochopení pro to, že případnou reklamací se můžeme zabývat pouze tehdy, když díly nebudou smontované! Za pomoci tohoto seznamu můžete jednotlivé díly přiřadit k montážnímu návodu.

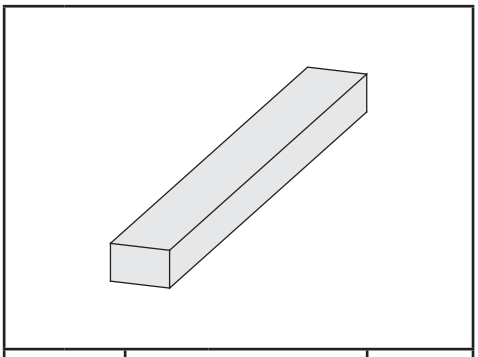
Commencez par comparer la liste du matériel avec le contenu de votre paquet! Sachez que nous traitons uniquement les réclamations concernant le matériel à l'état non monté!

En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas antes de montar el objeto!

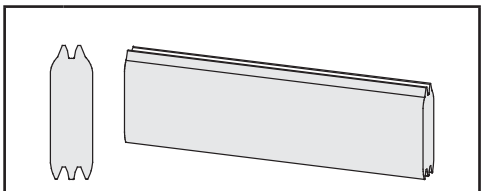




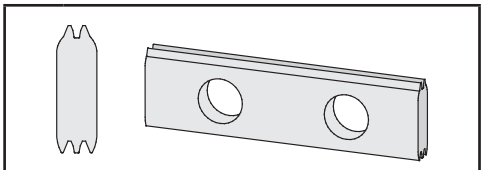
1 x A1	400 x 95 x 18 mm	ID 27167



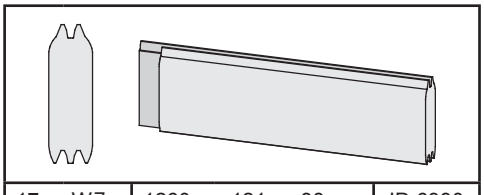
2 x B1	1920 x 20 x 4 mm	ID 20799
1 x B2	1608 x 90 x 16 mm	ID 72097
2 x B3	2156 x 90 x 16 mm	ID 71514
1 x B4	850 x 58 x 17 mm	ID 48544
6 x B5	2000 x 58 x 17 mm	ID 48541
2 x B6	800 x 45 x 18 mm	ID 24796
1 x B7	880 x 45 x 18 mm	ID 21440
3 x B8	1755 x 45 x 18 mm	ID 59227
1 x B9	2105 x 45 x 18 mm	ID 4169
9 x B10	2380 x 45 x 18 mm	ID 16368
1 x B11	1485 x 58 x 18 mm	ID 79091
1 x B12	300 x 95 x 18 mm	ID 19130
4 x B13	480 x 95 x 18 mm	ID 20930
4 x B14	565 x 95 x 18 mm	ID 15498
4 x B15	2300 x 95 x 18 mm	ID 16177
4 x B16	2300 x 120 x 18 mm	ID 77845
4 x B17	3590 x 140 x 26 mm	ID 67755
2 x B18	4190 x 140 x 26 mm	ID 68320
2 x B19	800 x 58 x 28 mm	ID 15493
4 x B20	60 x 36 x 36 mm	ID 5512
1 x B21	781 x 78 x 38 mm	ID 56718
8 x B22	3631 x 60 x 40 mm	ID 67909
2 x B23	1806 x 45 x 45 mm	ID 6360
6 x B24	2250 x 45 x 45 mm	ID 46354



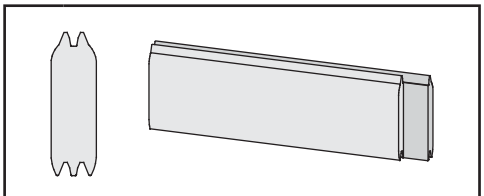
60 x W1	236 x 121 x 38 mm	ID 68932
1 x W2	791 x 121 x 38 mm	ID 42396
4 x W3	1043 x 121 x 38 mm	ID 21381
35 x W4	2970 x 121 x 38 mm	ID 67538
23 x W5	3570 x 121 x 38 mm	ID 67847



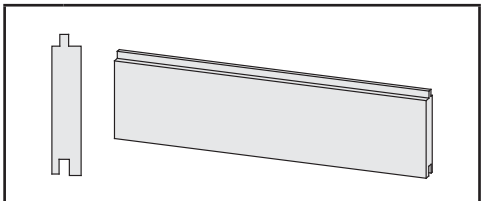
1 x W6	2970 x 121 x 38 mm	ID 6326



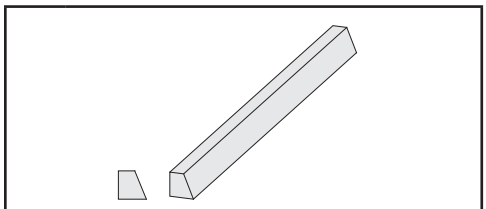
17 x W7	1260 x 121 x 38 mm	ID 6330



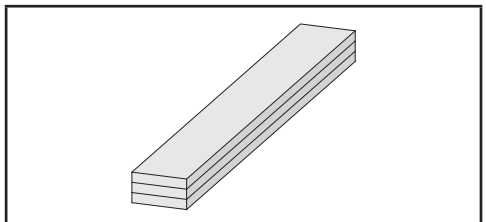
1 x W8	545 x 121 x 38 mm	ID 21876
16 x W9	1610 x 121 x 38 mm	ID 6329



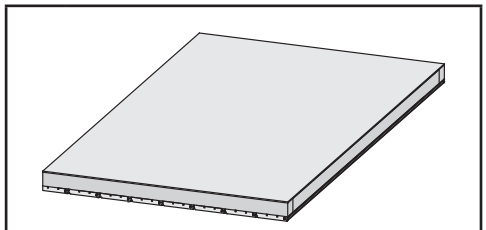
41 x R1	2970 x 96 x 19 mm	ID 79161
47 x R2	3560 x 96 x 19 mm	ID 67770



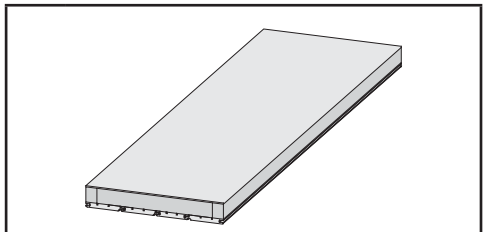
4 x C1	1916 x 36 x 36 mm	ID 21814



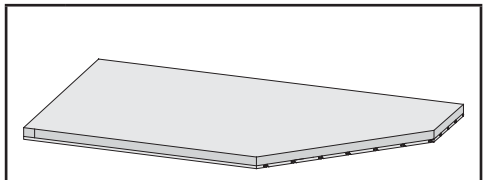
10 x P1	240 x 140 x 78 mm	ID 68940
3 x P2	3570 x 190 x 78 mm	ID 68941



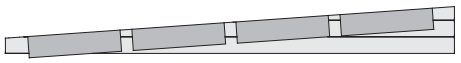
1 x N1	1839 x 918 x 57 mm	ID 5986



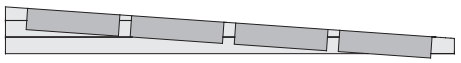
1 x N2	1839 x 349 x 57 mm	ID 53731



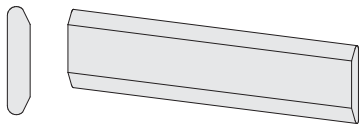
1 x N3	1839 x 918 x 57 mm	ID 53731



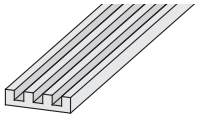
1 x S1	2970 x 308 x 38 mm	ID 6327



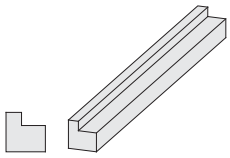
1 x S2	2970 x 308 x 38 mm	ID 6328



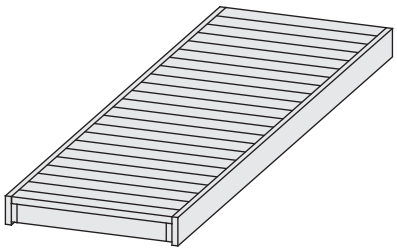
2 x G1	2100 x 40 x 18 mm	ID 80276



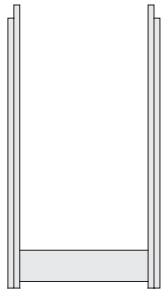
1 x E1	1820 x 140 x 26 mm	ID 26480



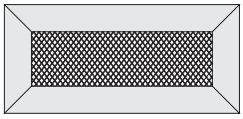
2 x E2	555 x 45 x 45 mm	ID 40301
2 x E3	1100 x 45 x 45 mm	ID 40302



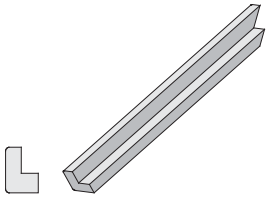
1 x L1	1177 x 500 x 90 mm	ID 52065
2 x L2	2156 x 550 x 90 mm	ID 52068



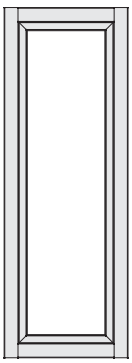
1 x L3	860 x 500 x 95 mm	ID 76006



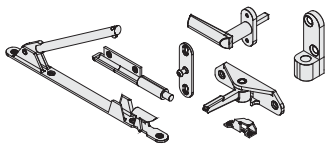
1 x G1	390 x 180 x 18 mm	ID 86726



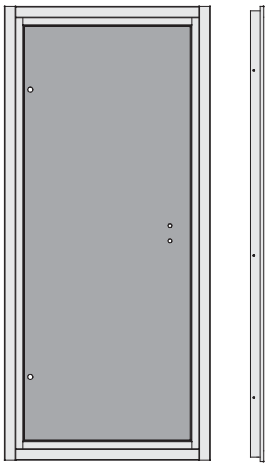
4 x Y1	600 x 38 x 28 mm	ID 55471
4 x Y2	1695 x 38 x 28 mm	
1 x Y3	1515 x 38 x 28 mm	ID 78857
2 x Y4	1940 x 38 x 28 mm	



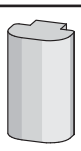
2 x F1	1695 x 600 x 38 mm	ID 54073



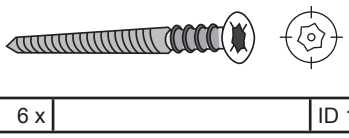
2 x		ID 16337



1 x D2	1796 x 815 x 38 mm	ID 66683

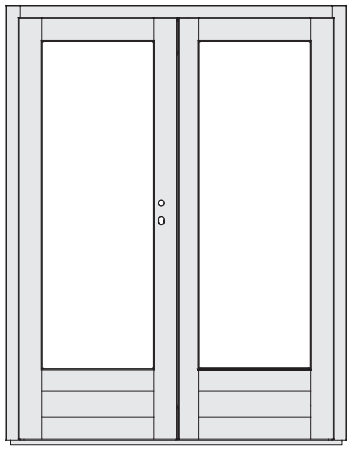


1 x		ID 26183

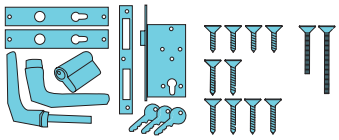


6 x		ID 14266

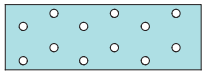
6 x		ID 46403
50 x		ID 26116



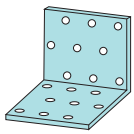
1 x D1		ID 78860



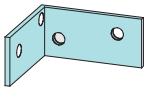
1 x		ID 15979



15 x		ID 47926

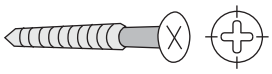


14 x		ID 14041

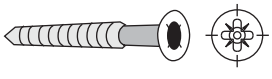


8 x		ID 21208

1000 x	2 x 50 mm	ID 25453

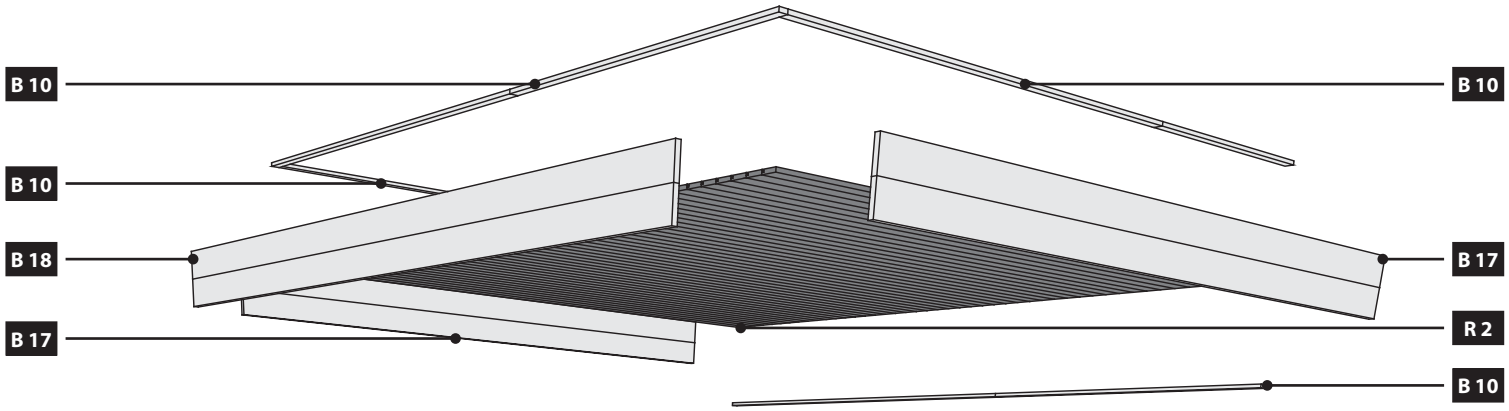


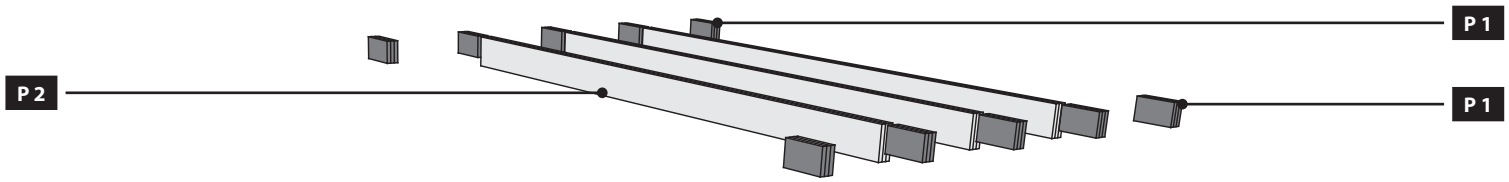
100 x	4 x 25 mm	ID 5841
60 x	4 x 30 mm	ID 3686
150 x	4 x 35 mm	ID 3687
250 x	4 x 50 mm	ID 3688
600 x	4 x 70 mm	ID 3689
100 x	4,5 x 80 mm	ID 9204
25 x	6 x 80 mm	ID 47558

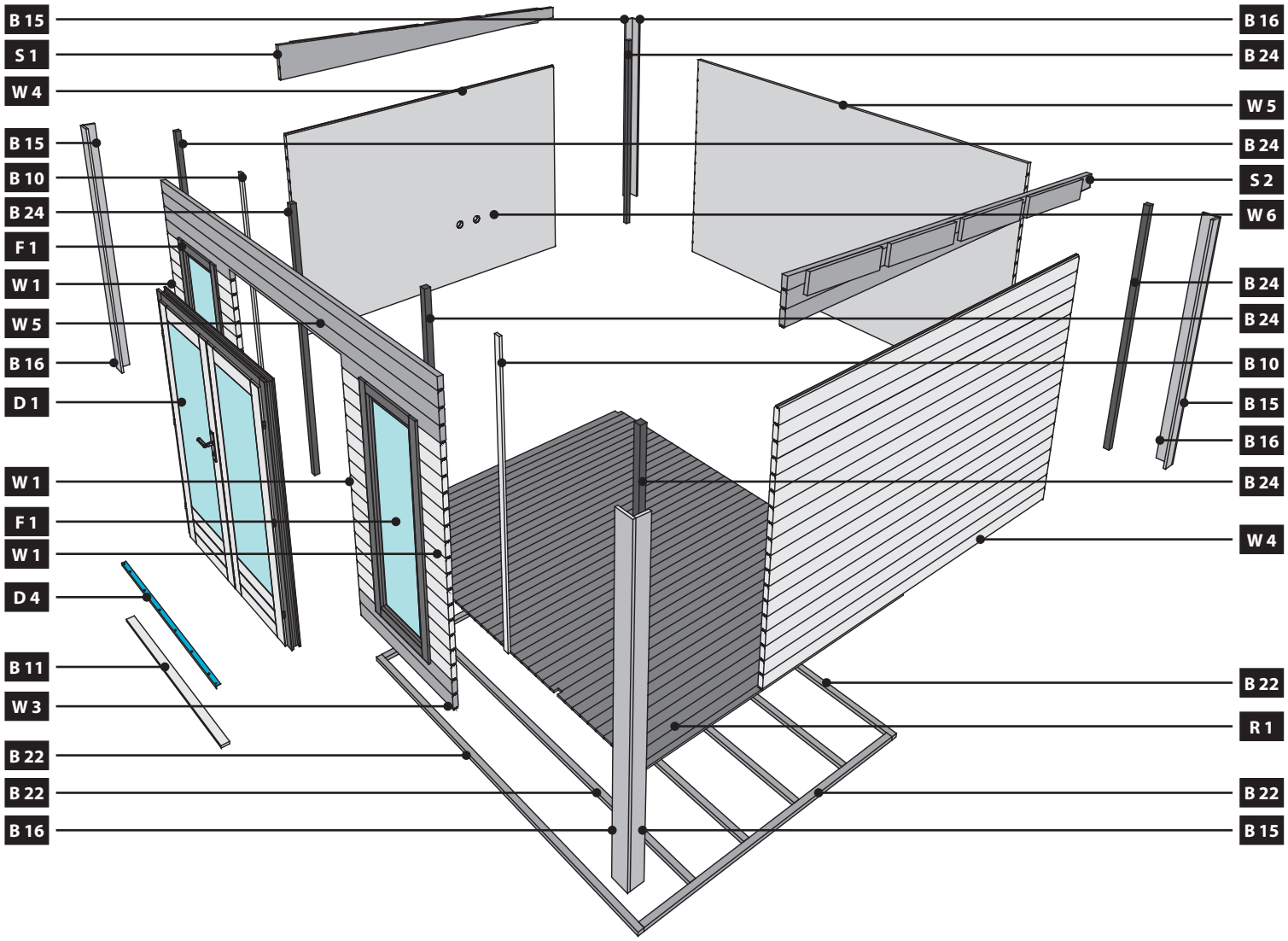


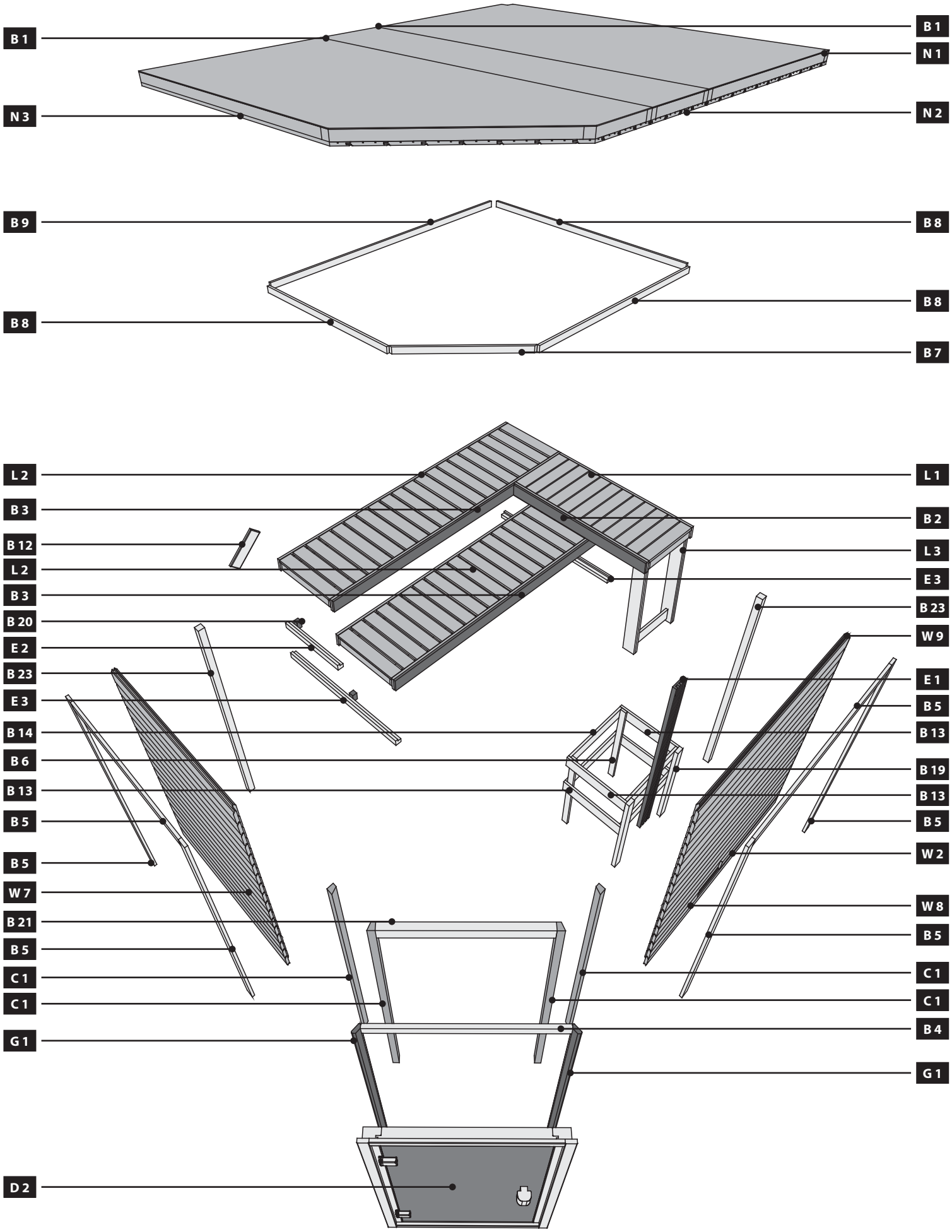
50 x		ID 26285

3 x		ID 14018


B 10
B 10
B 18
B 17
B 10
B 10
B 17
R 2
B 10

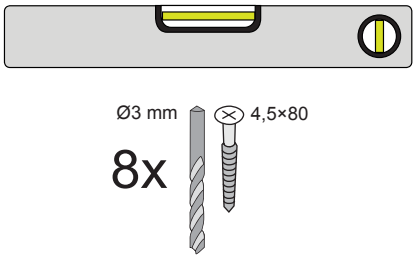

P 2
P 1
P 1

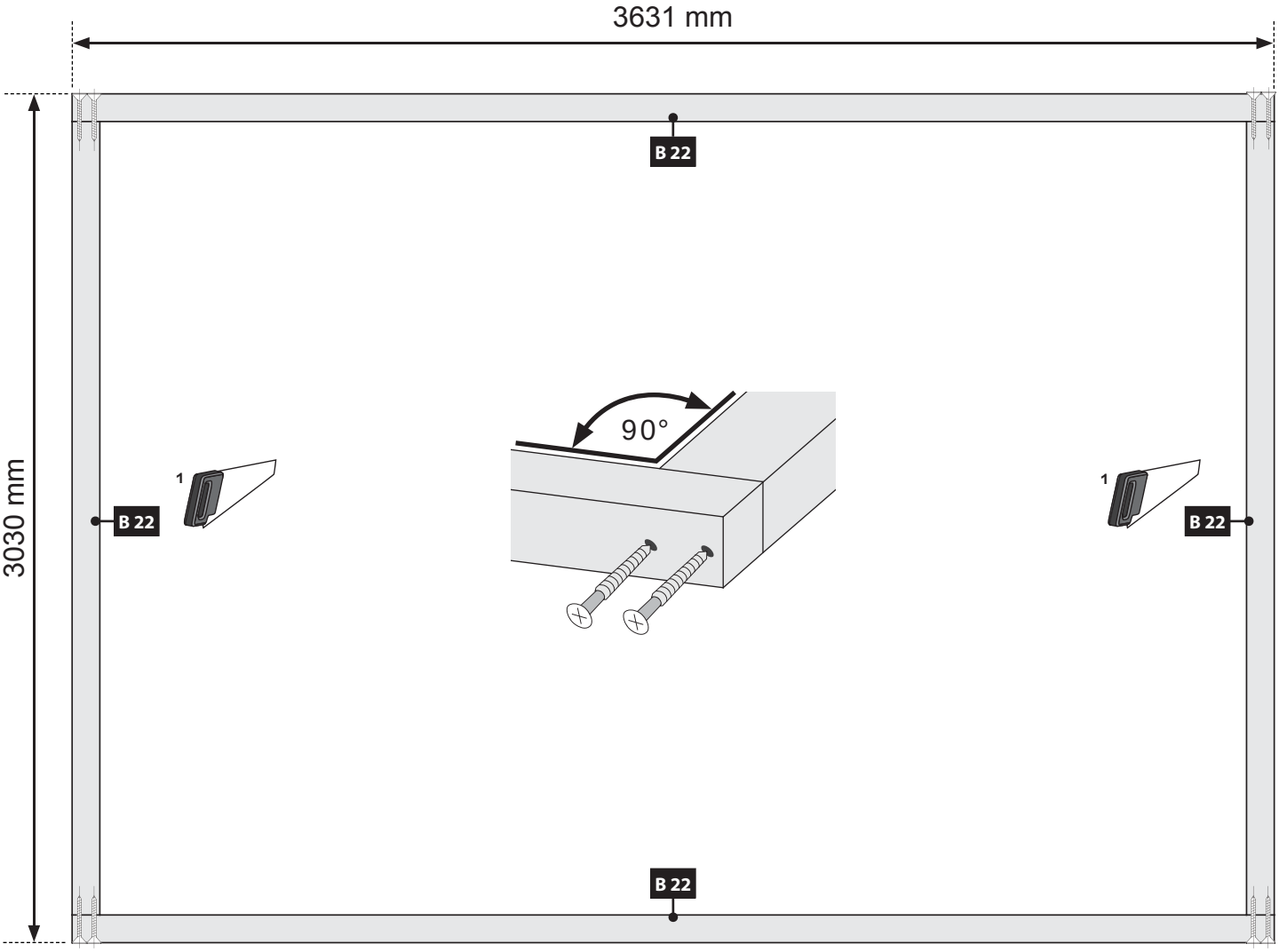

B 15
S 1
W 4
B 15
B 10
B 24
F 1
W 1
W 5
B 16
D 1
W 1
F 1
W 1
D 4
B 11
W 3
B 22
B 22
B 16
B 16
B 24
W 5
B 24
S 2
W 6
B 24
B 24
B 10
B 15
B 16
B 24
W 4
B 22
R 1
B 22
B 15


B 1
N 3
B 1
N 1
N 2
B 9
B 8
B 8
B 8
B 7
L 2
B 3
B 12
L 2
B 3
B 20
E 2
B 23
E 3
B 14
B 6
B 13
B 5
B 5
W 7
B 21
B 5
C 1
C 1
G 1
D 2
L 1
B 2
L 3
E 3
B 23
W 9
E 1
B 5
B 13
B 19
B 13
B 5
W 2
W 8
B 5
C 1
C 1
B 4
G 1

* Nicht im Lieferumfang enthalten
Not included
Non comprises dans la livraison
Niet bijgeleverd
No forman parte del suministro
Non incluso
V ceně není zahrnuto
Ikke inkluderet

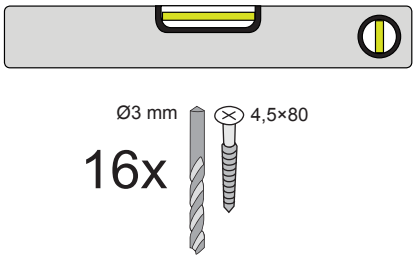
01

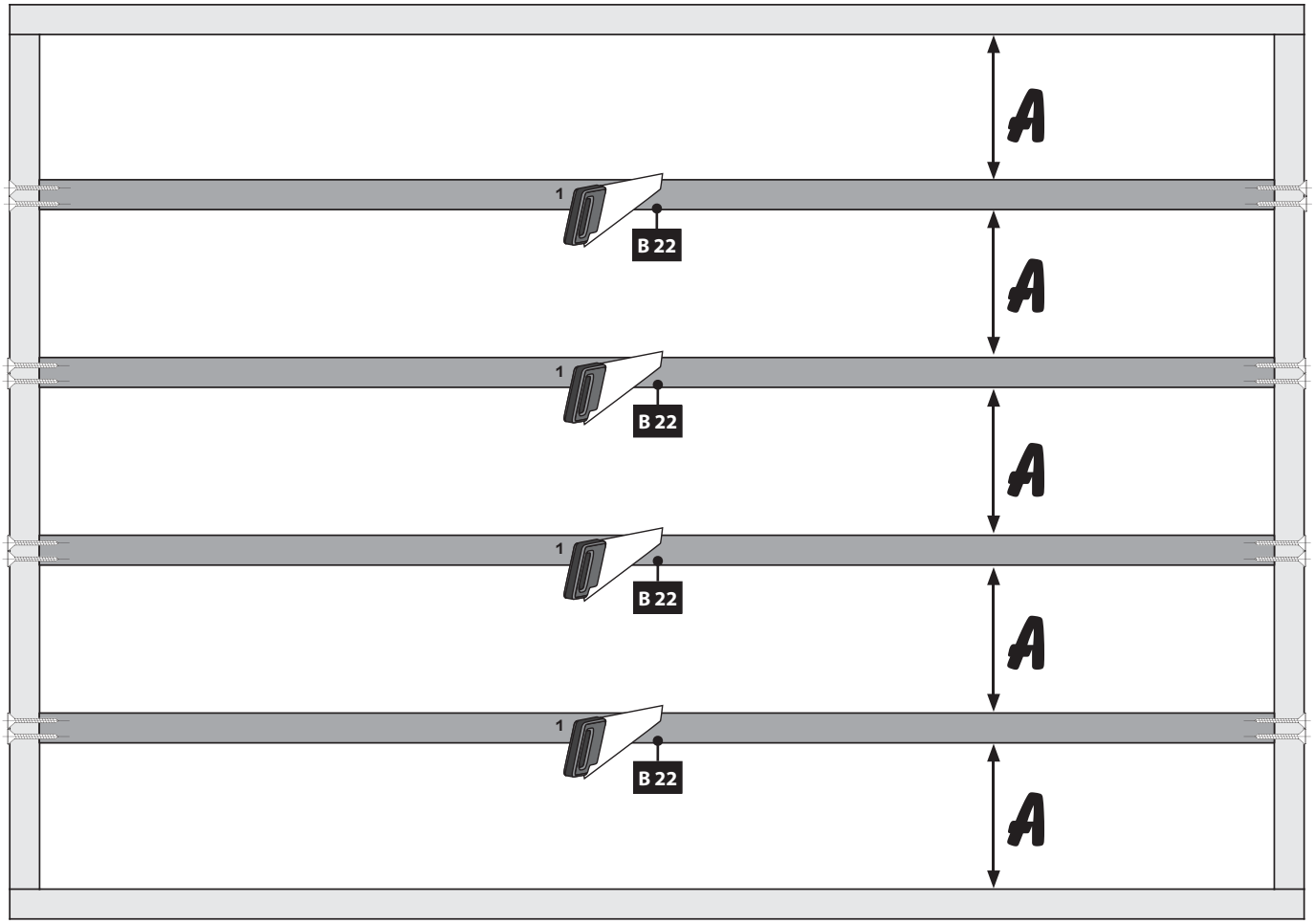




[1] Länge muss ermittelt und zugesägt werden
Length must be determined and sawn
La longueur doit être déterminée et sciée
De lengte moet worden bepaald en worden gezaagd
La longitud debe ser determinada y aserrada
La lunghezza deve essere determinata e segata
Délka musí být určena a rozřezána
Længden skal bestemmes og saves

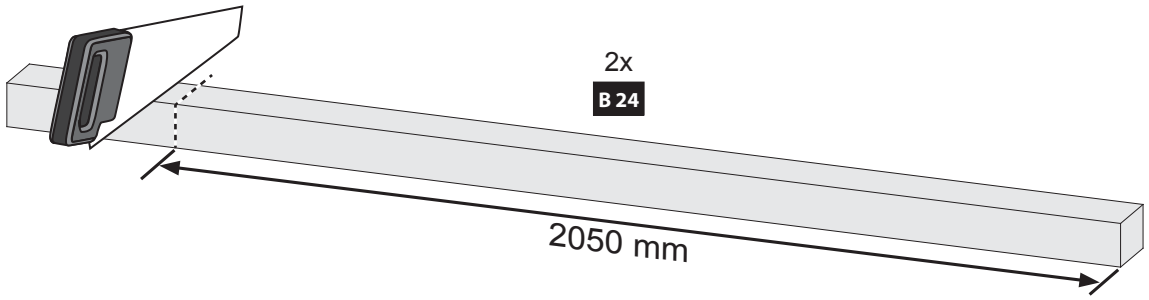
02

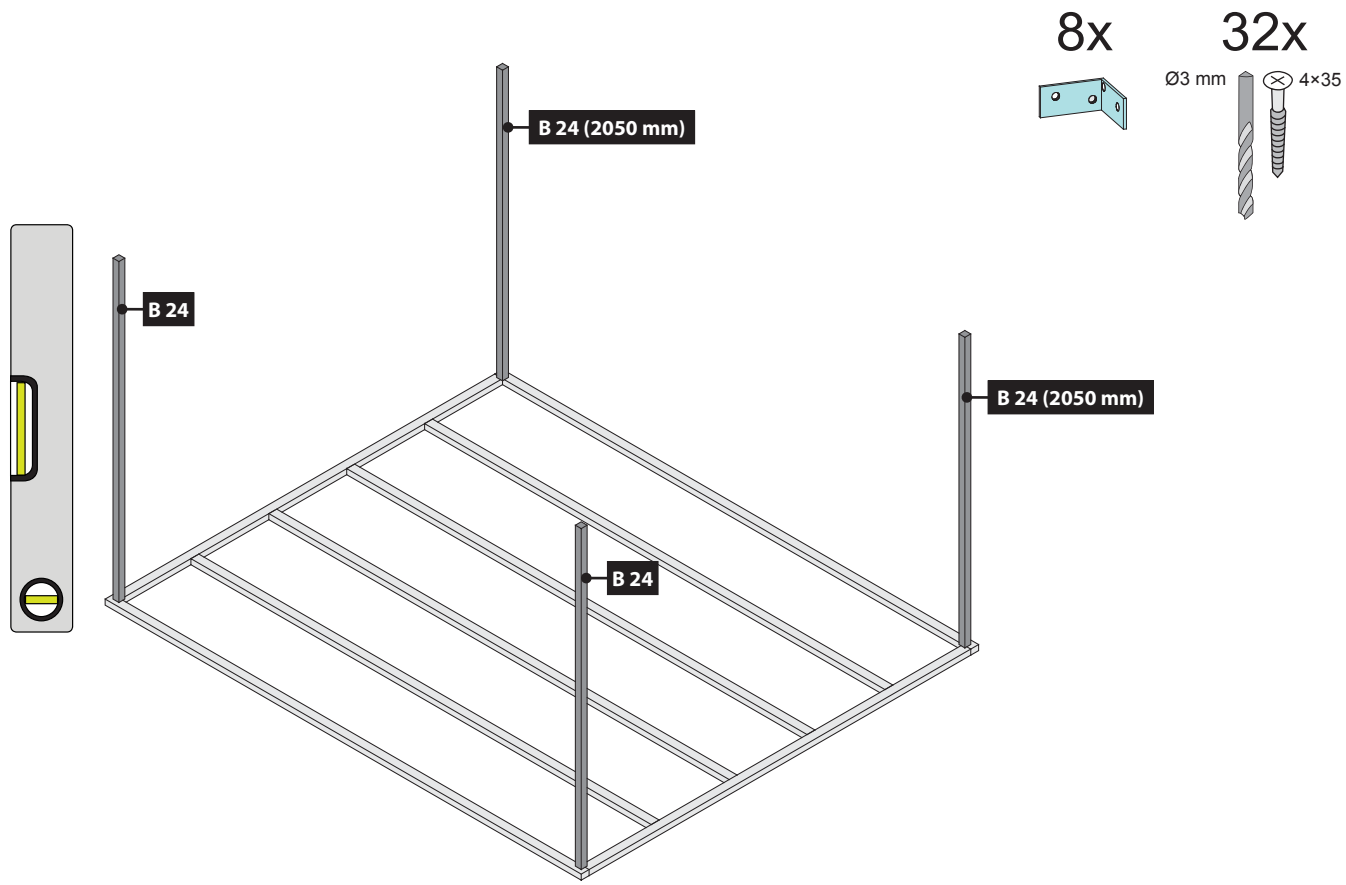


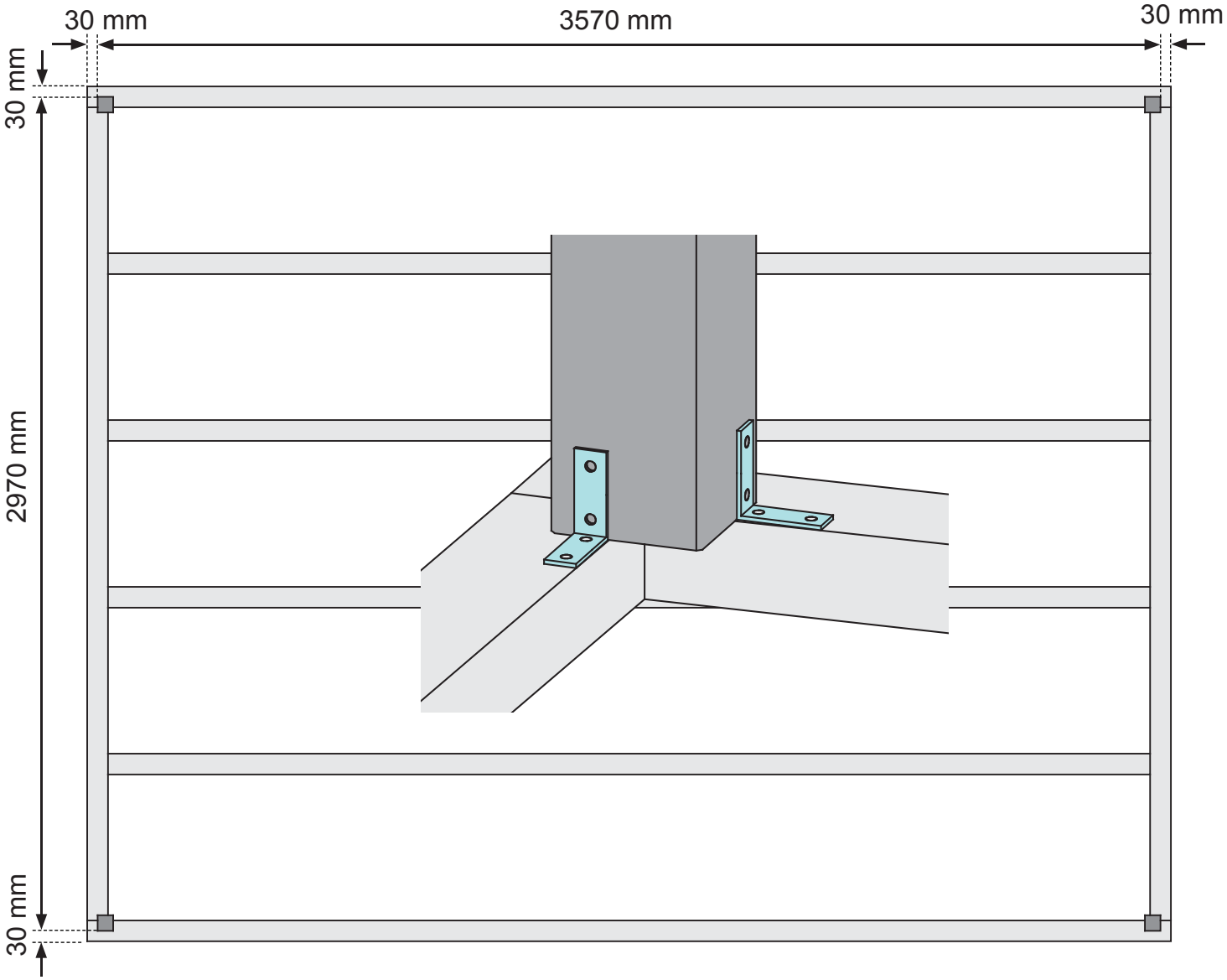


1
- Länge muss ermittelt und zugesägt werden
- Length must be determined and sawn
- La longueur doit être déterminée et sciée
- De lengte moet worden bepaald en worden gezaagd
- La longitud debe ser determinada y aserrada
- La lunghezza deve essere determinata e segata
- Délka musí být určena a rozřezána
- Længden skal bestemmes og saves

03




8x
32x
Ø3 mm
4×35
B 24 (2050 mm)
B 24
B 24 (2050 mm)
B 24


30 mm
3570 mm
30 mm
30 mm
2970 mm
30 mm

Leim! Achten Sie auf die gleiche Höhe

Glue! Look for the same height

Colle! Faites attention à la même hauteur

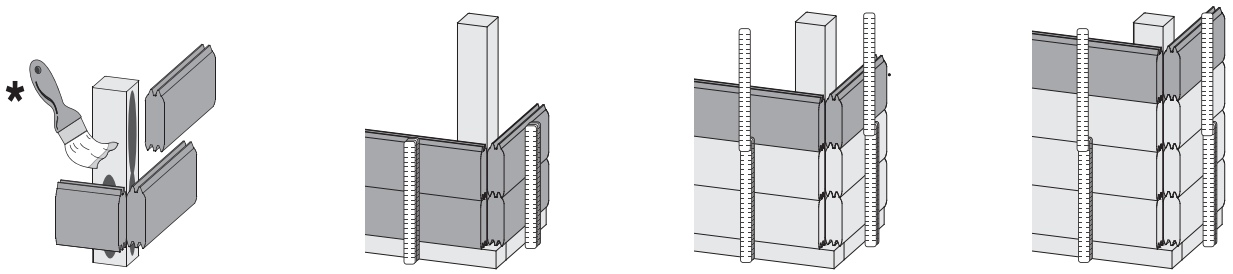
Lijm! Besteed aandacht aan de dezelfde hoogte

Lim! Vær opmærksom på samme højde

Pegamento! Prestar atención a la misma altura

Colla! Prestare attenzione alla stessa altezza

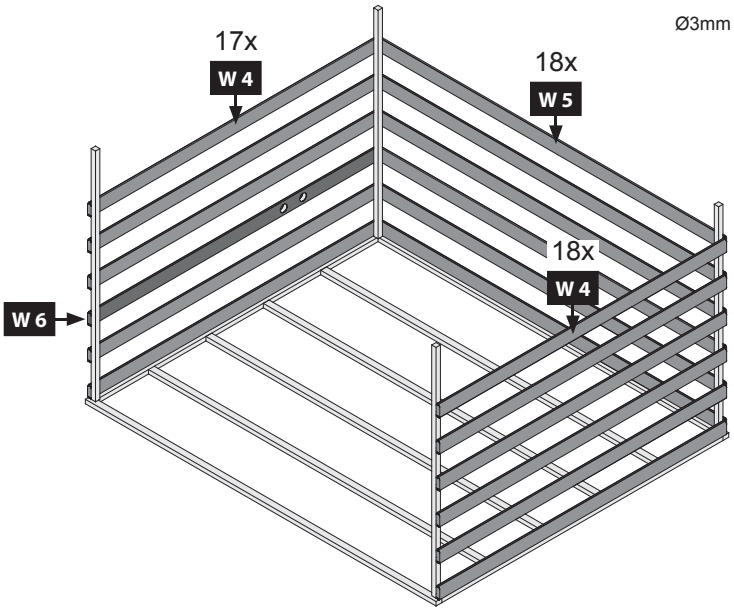
Klíh! Dávejte pozor na stejnou výšku

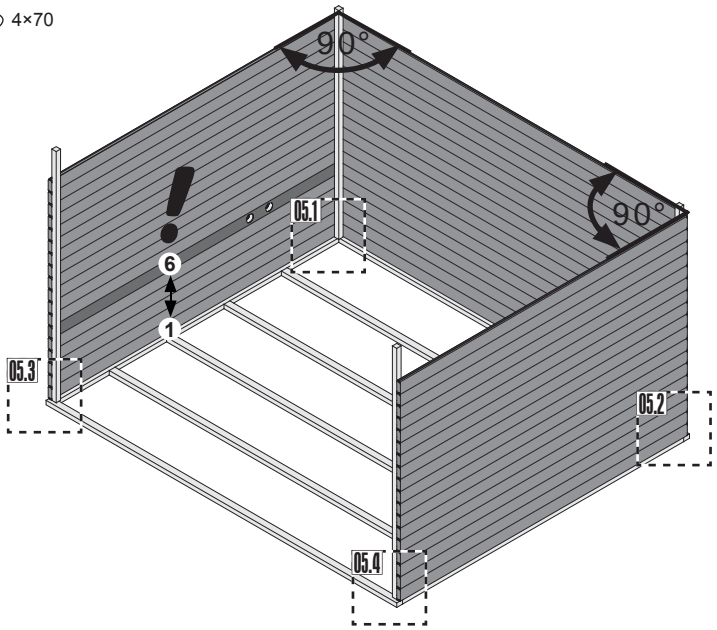


05

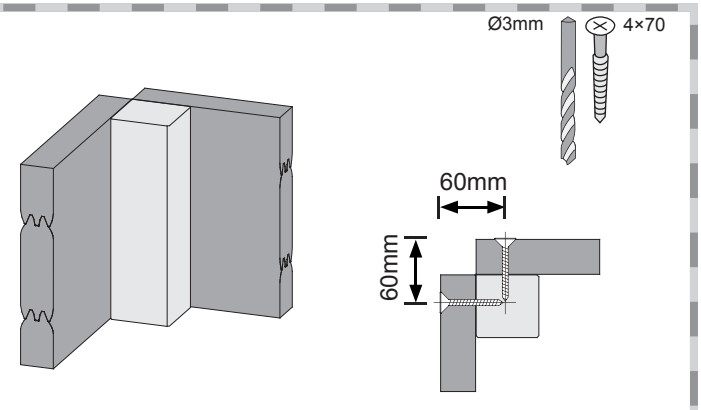
216x

Ø3mm 4×70

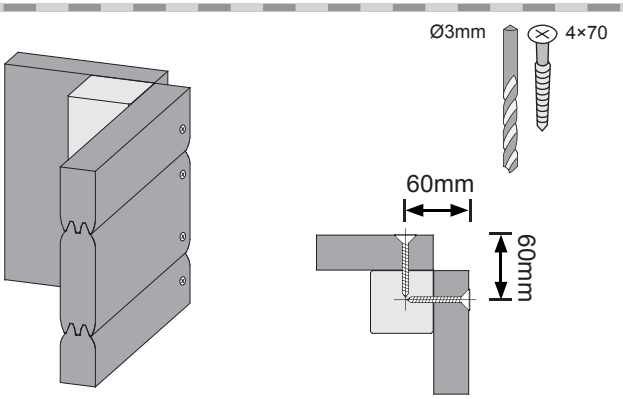




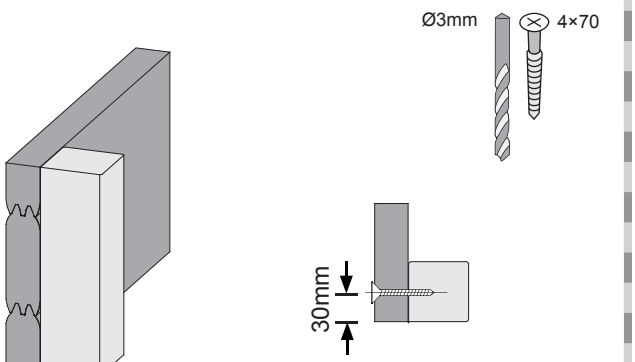
05.1



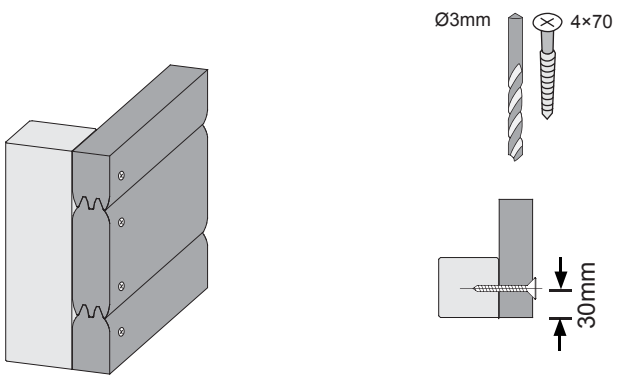
05.2



05.3



05.4



Leim! Achten Sie auf die gleiche Höhe

Glue! Look for the same height

Colle! Faites attention à la même hauteur

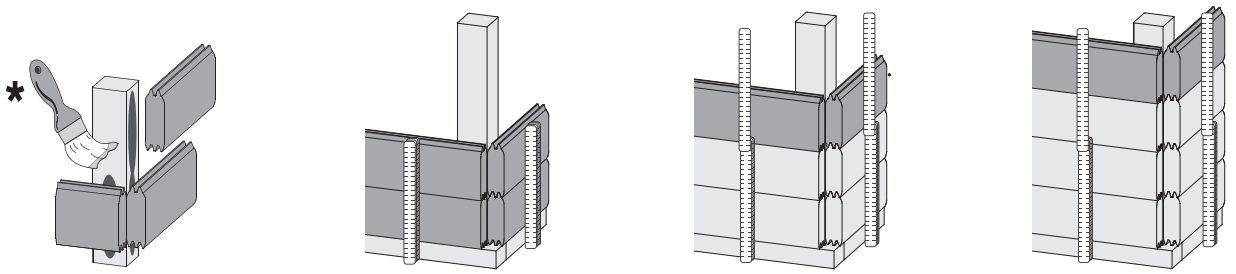
Lijm! Besteed aandacht aan de dezelfde hoogte

Lim! Vær opmærksom på samme højde

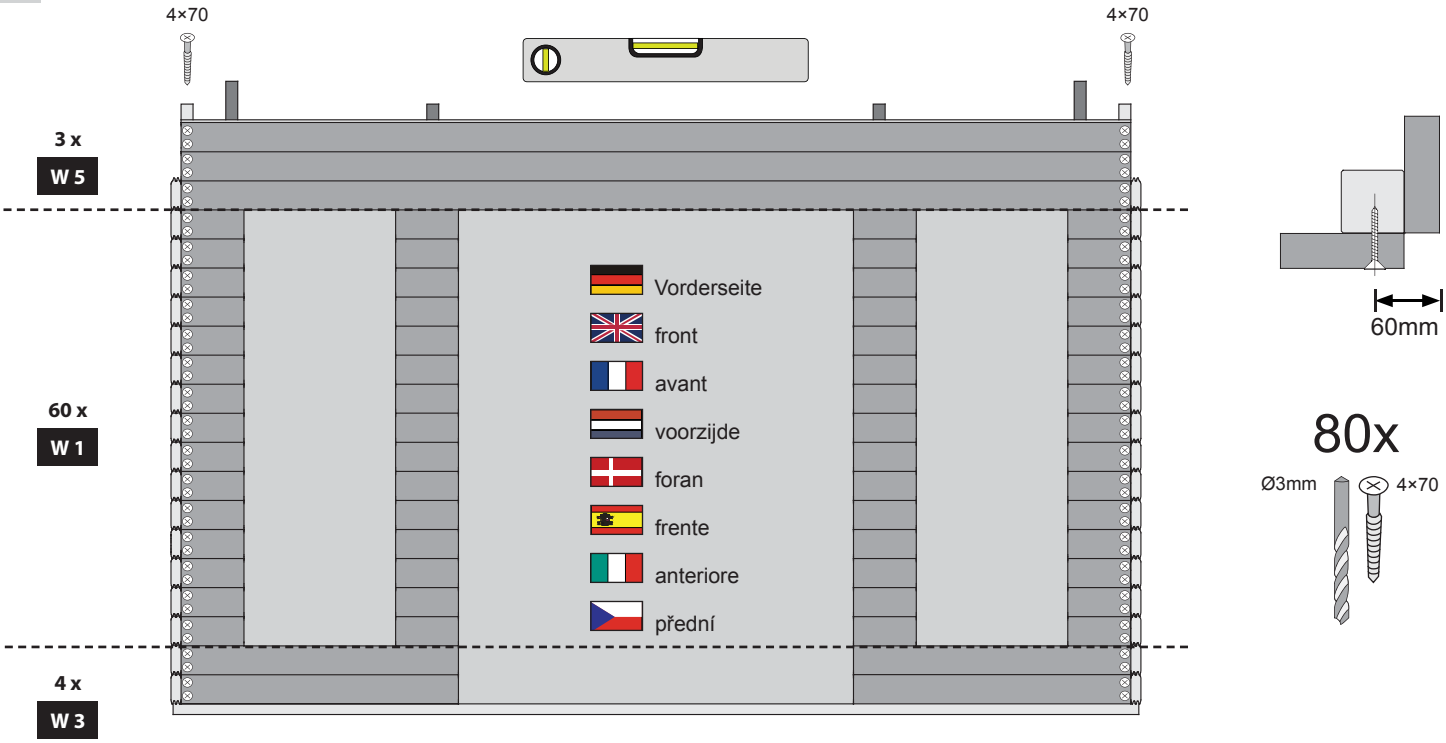
Pegamento! Prestar atención a la misma altura

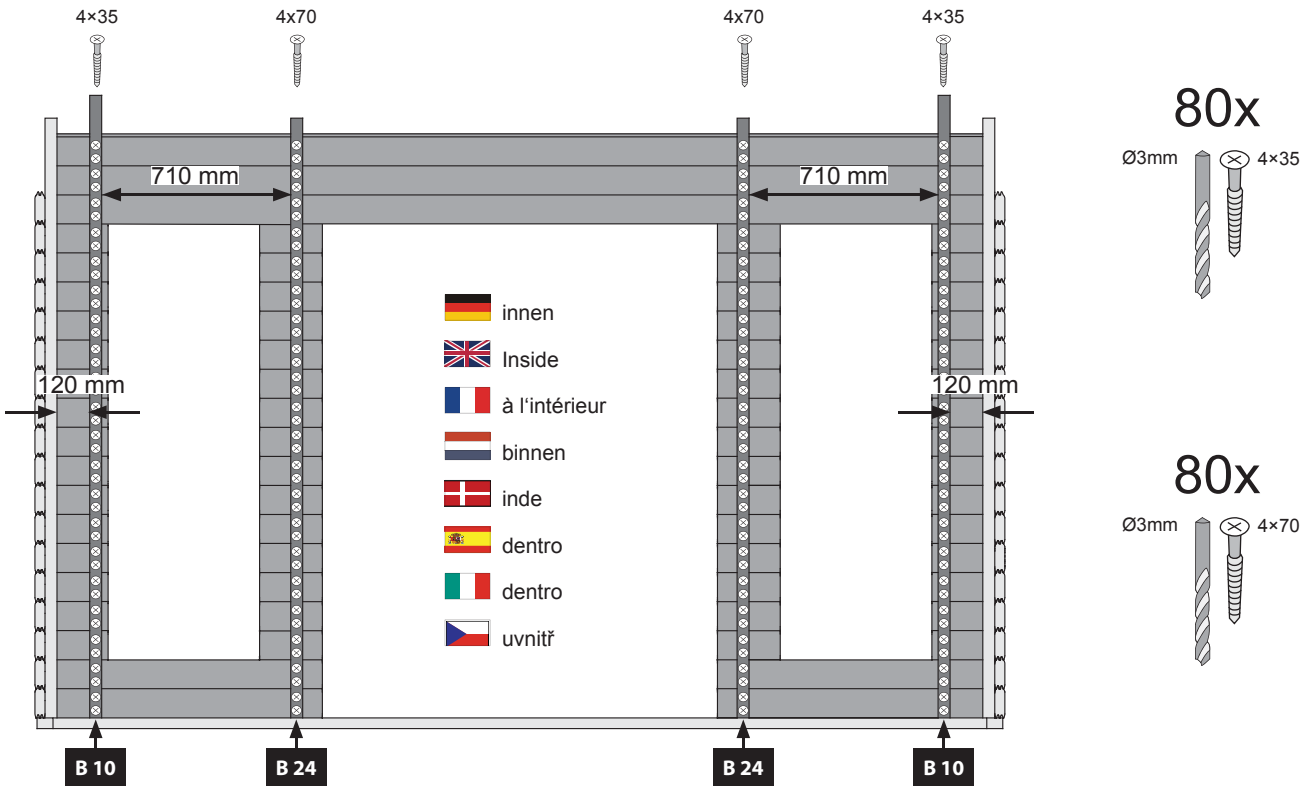
Colla! Prestare attenzione alla stessa altezza

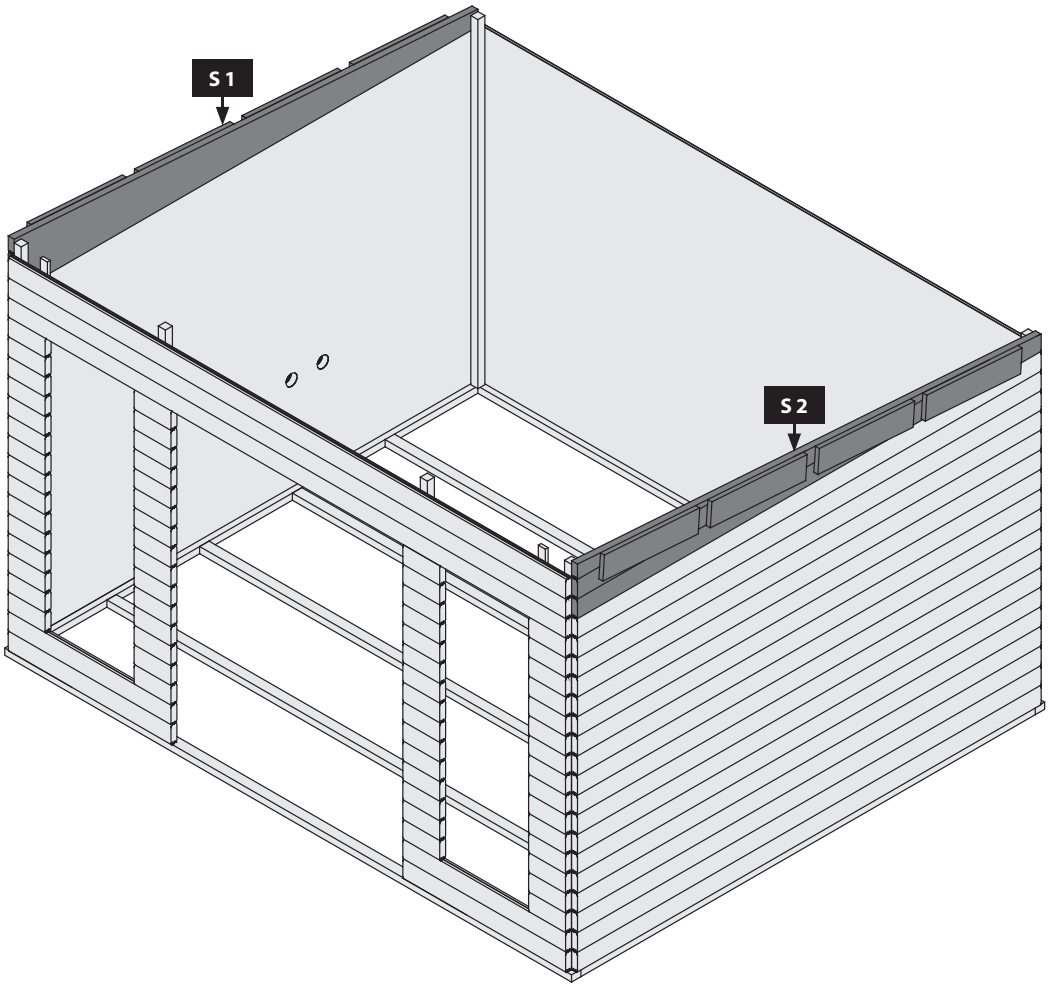
Klíh! Dávejte pozor na stejnou výšku

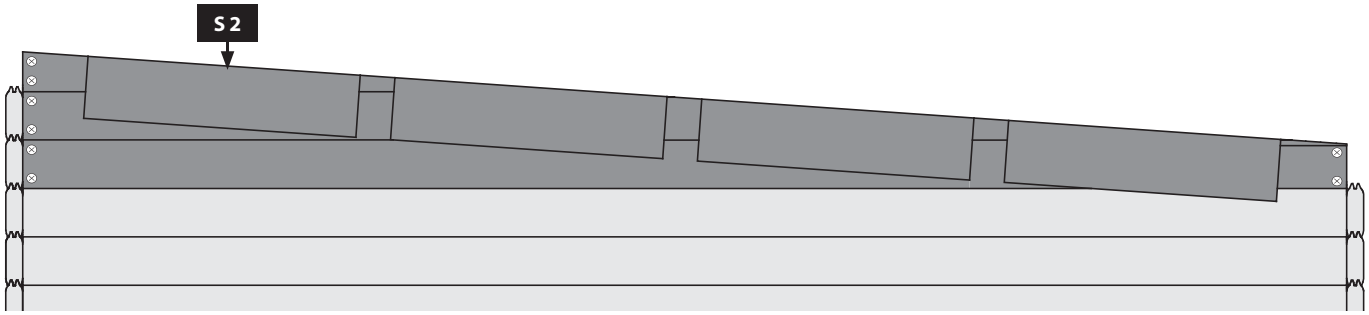


06

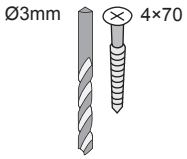


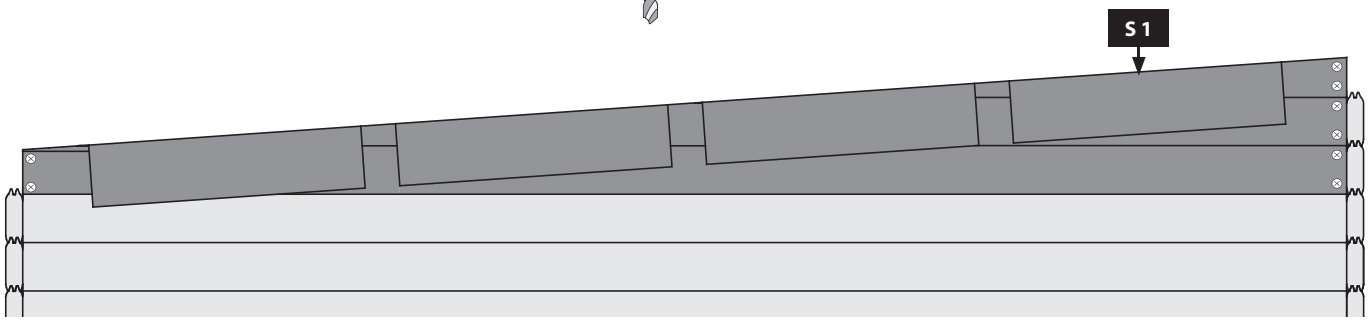


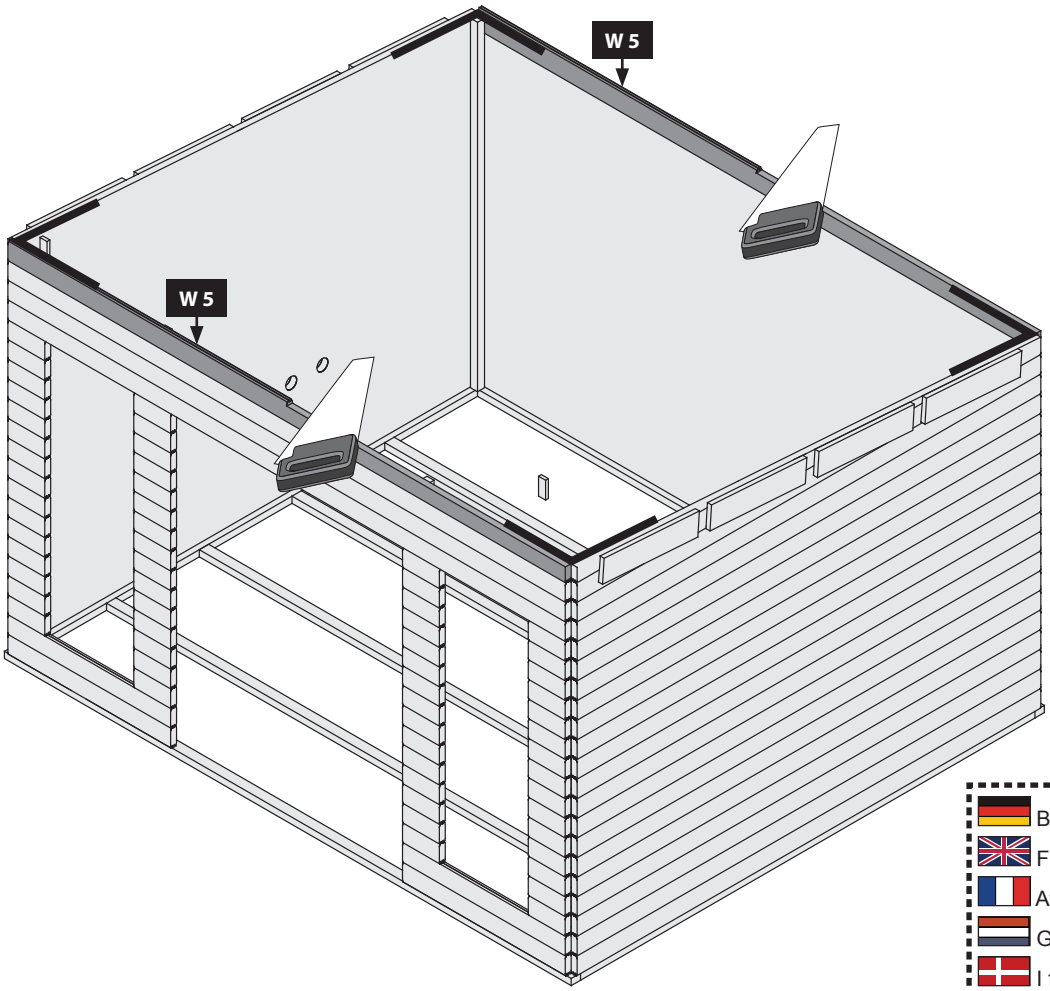




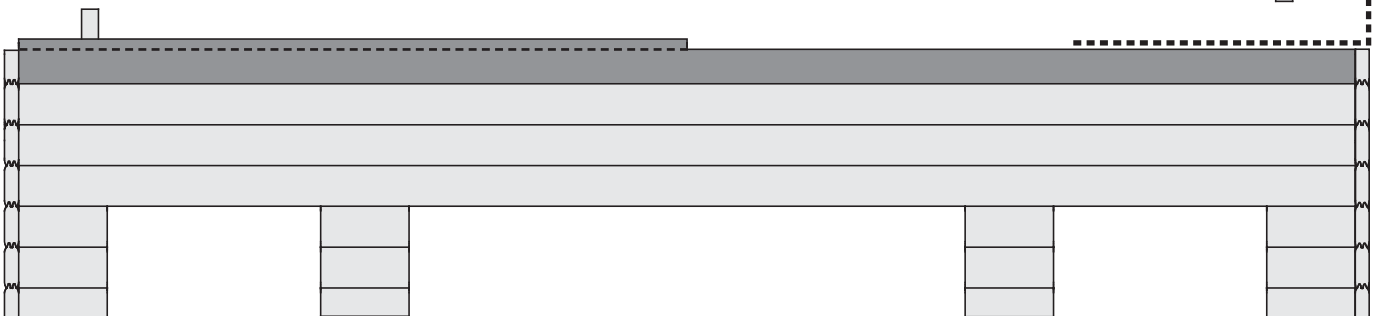
16x

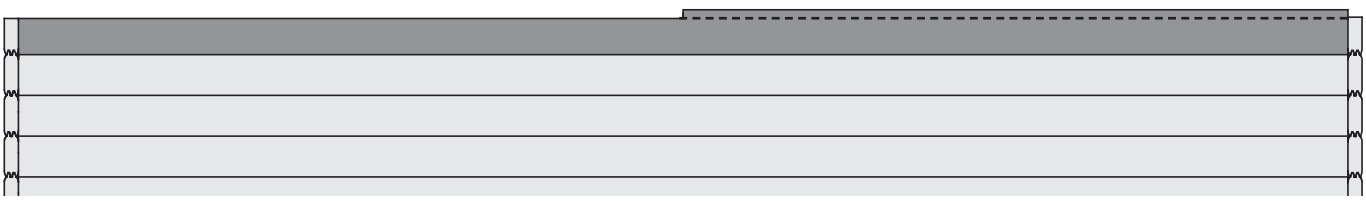





W 5
W 5

Bündig!
Flush!
Affleurement!
Gelijk!
I flugt!
Aras!
Combacia!
Stejný !

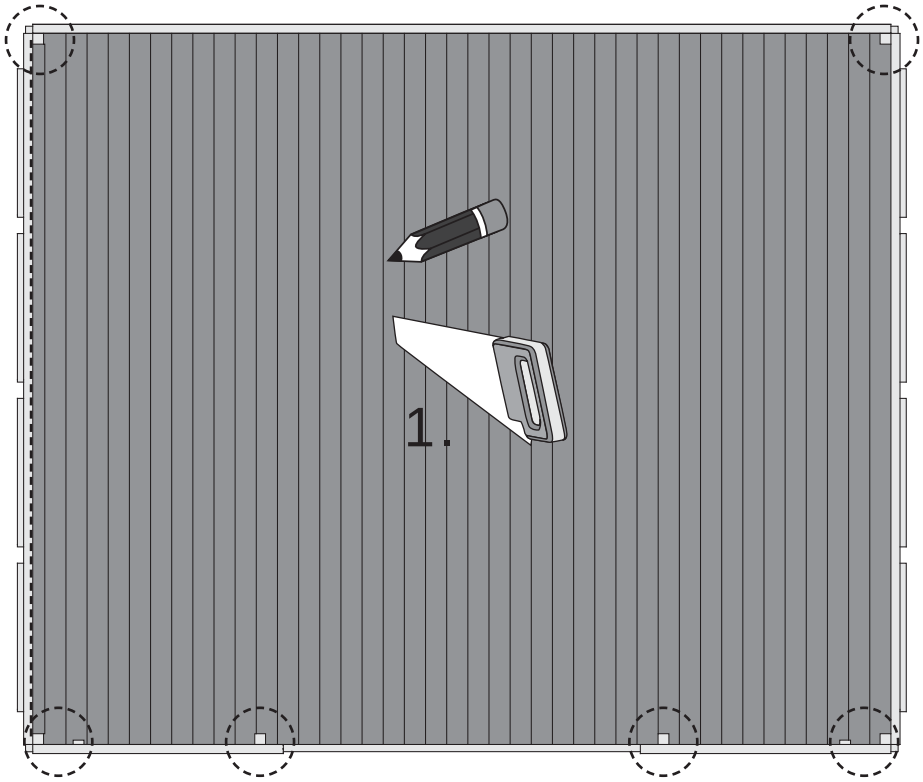


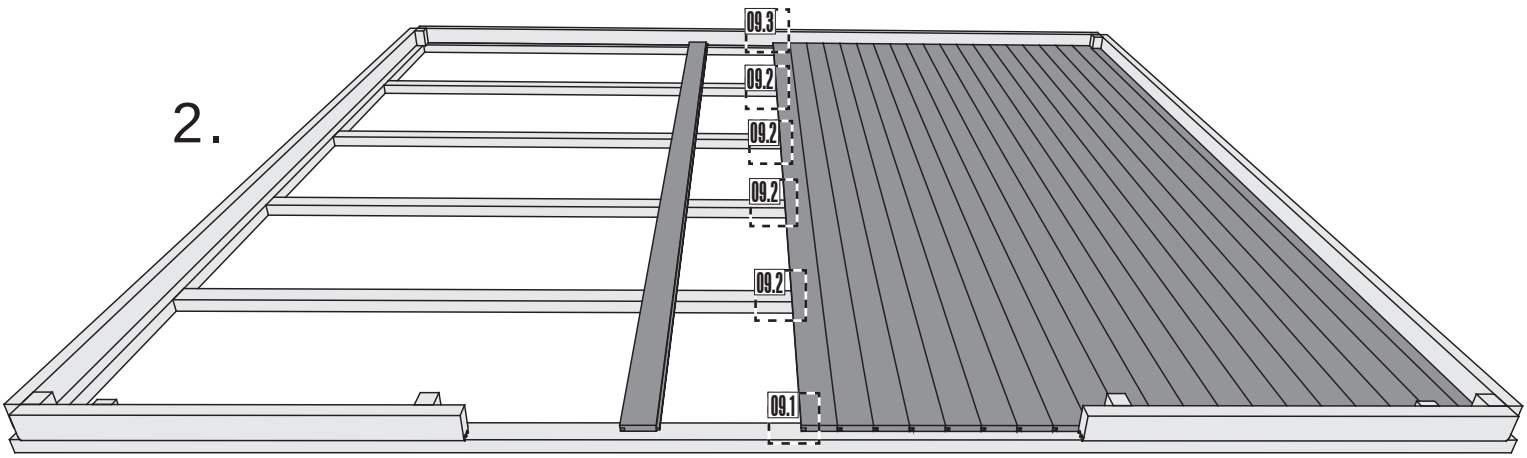


Aufbau Fußboden
Construction of floor
Construction du plancher
Bouw van de vloer
Byggeri af gulv
Construcción de piso
Costruzione di pavimento
Výstavba podlahy

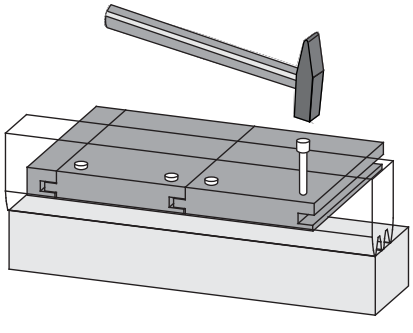
09

Breite Seite nach oben
Width side up
Largeur vers le haut
Breedte side up
Ancho de banda de hasta
Larghezza verso l'alto
Šířka stranou nahoru

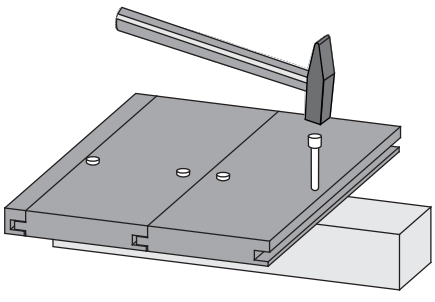




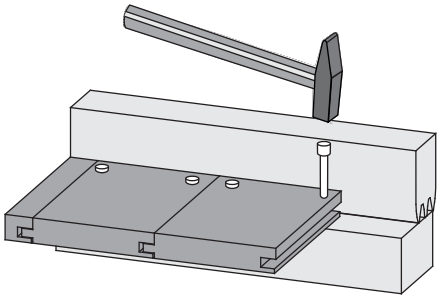
09.1



09.2



09.3

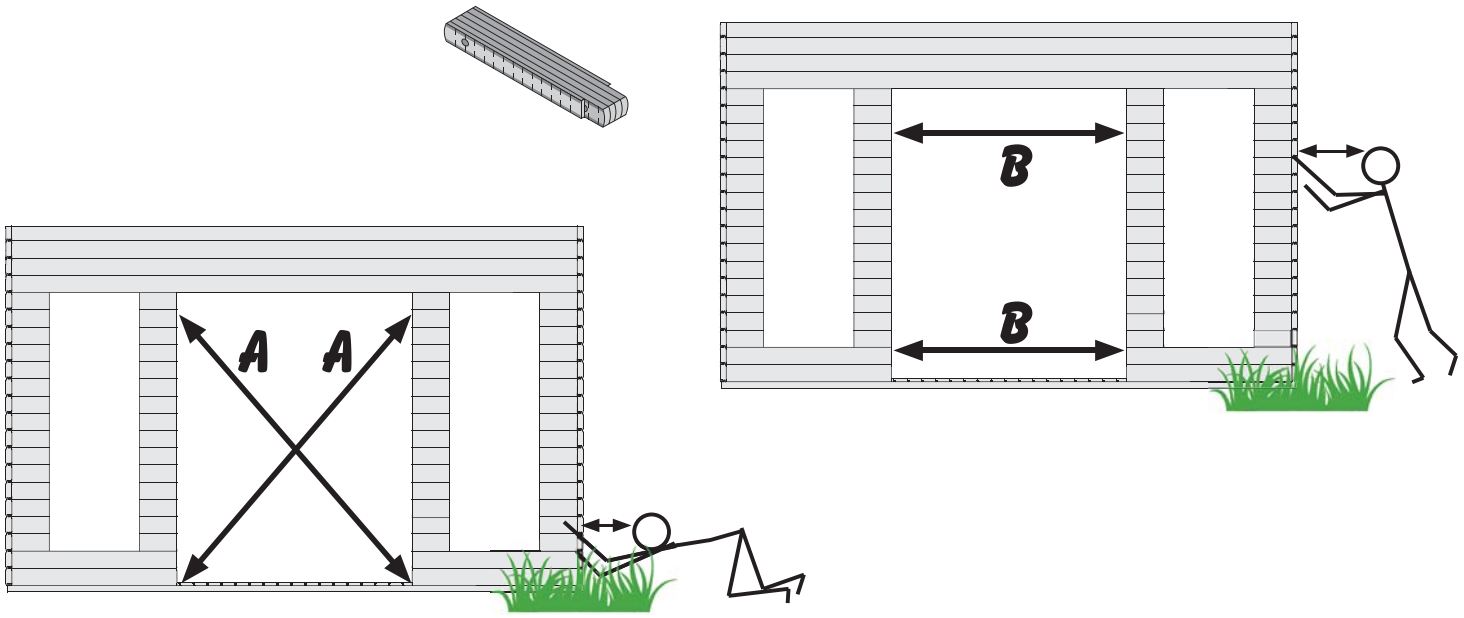


ausrichten
align
aligner

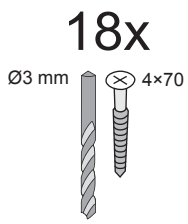
richten
tilpasse
alinear

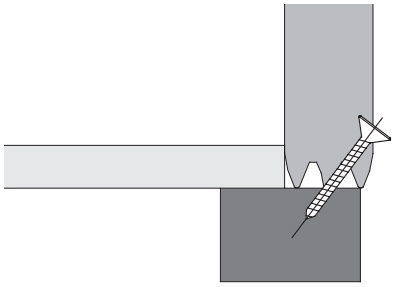
allineare
seřadit

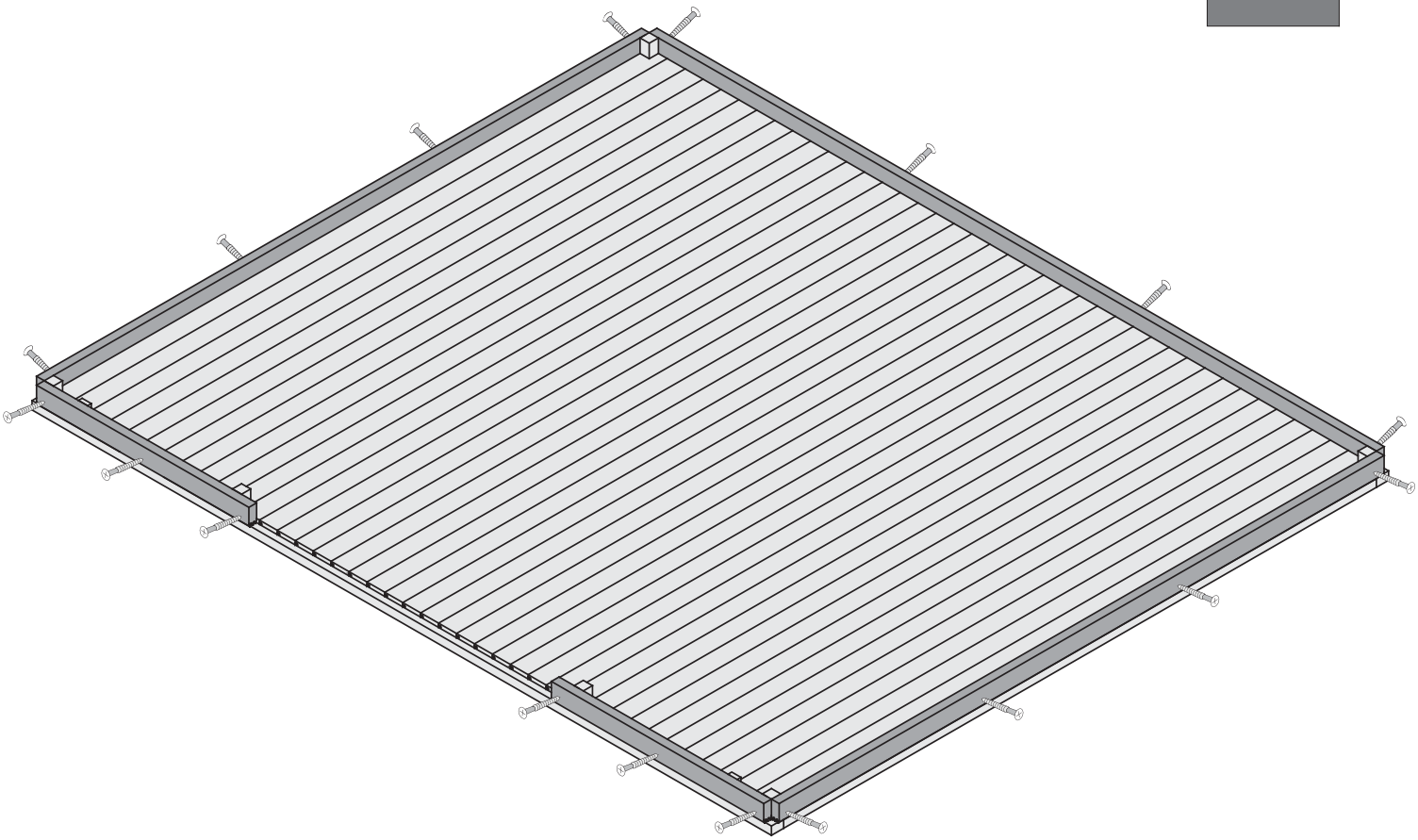
10



11



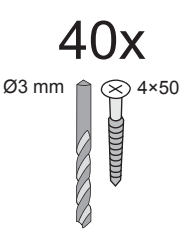


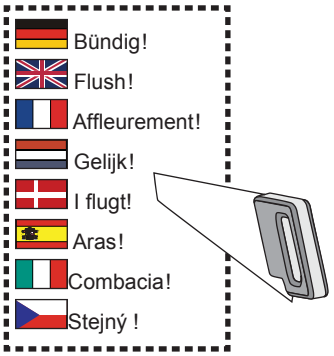


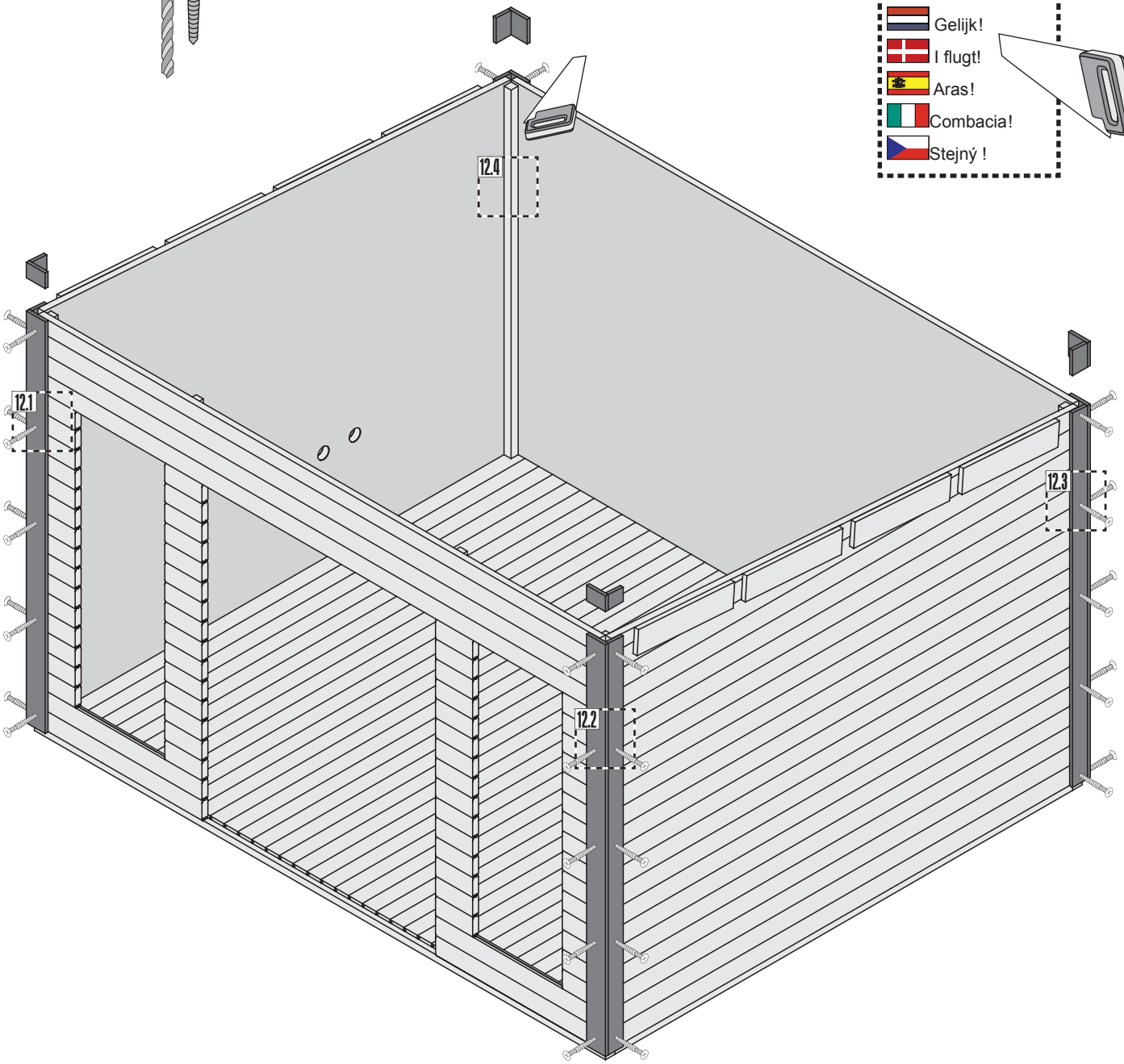
12

40x

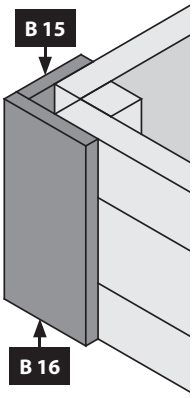
Ø3 mm 4×50



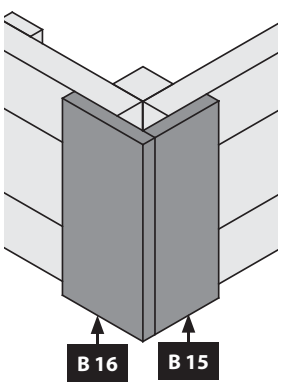




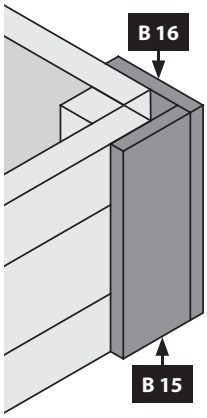
12.1



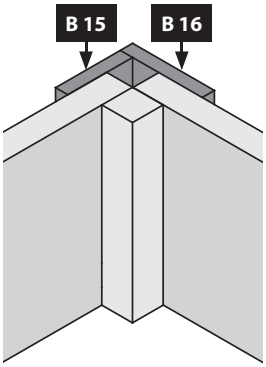
12.2

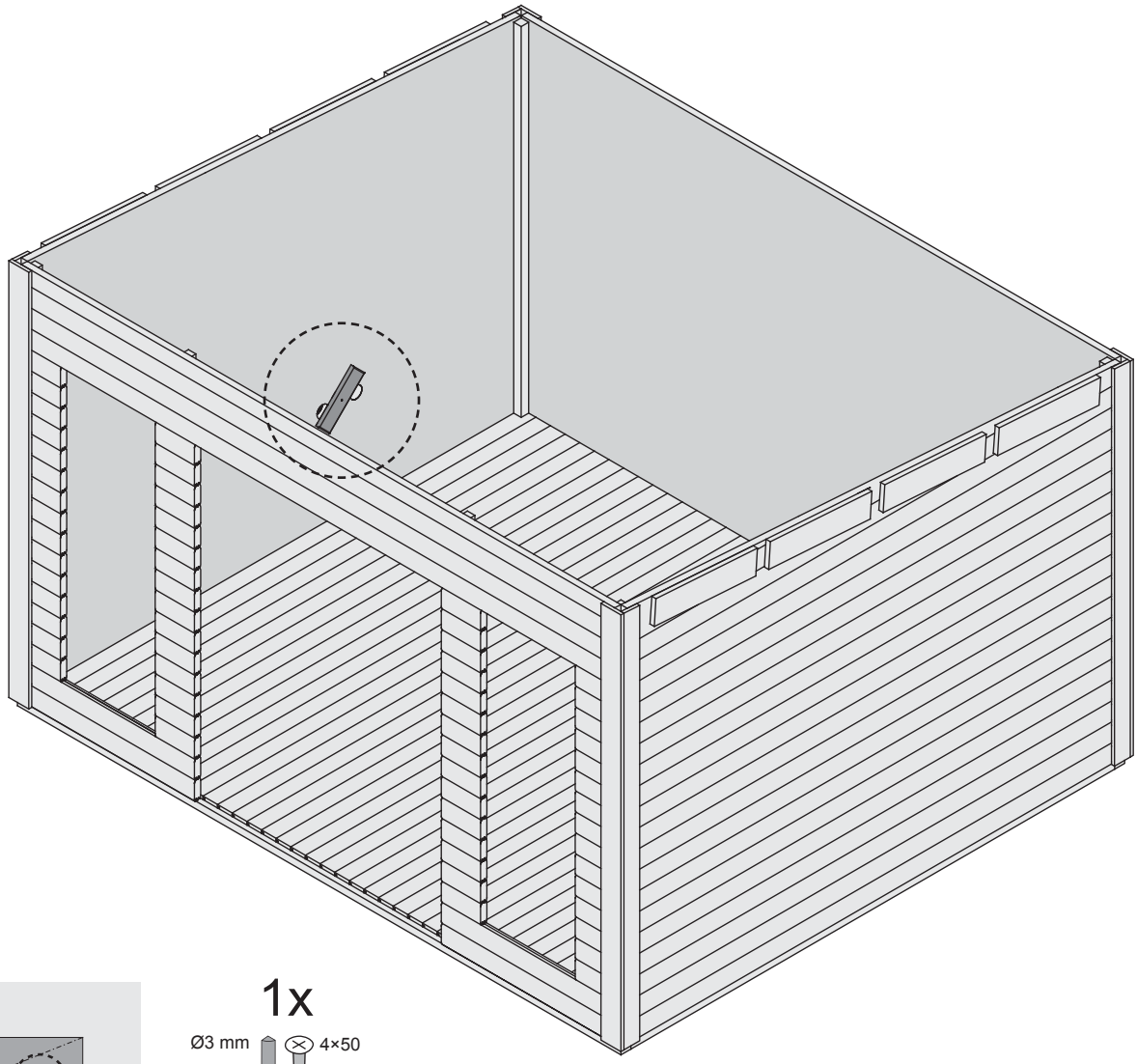


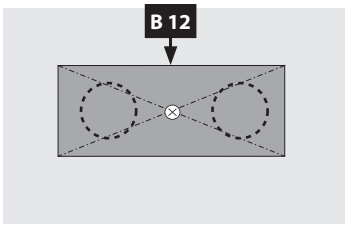
12.3

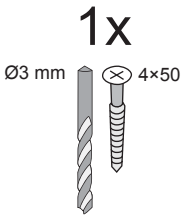


12.4









Hier ist die Funktionsweise des Brettes abgebildet. Regeln Sie damit die Abluft nach Ihren eigenen Wünschen

This figure shows the functional principle of the board. Regulate the exhaust air according to your own wishes

Ceci représente le mode de fonctionnement de la planche. Avec elle, régulez l'écoulement de l'air selon vos désirs

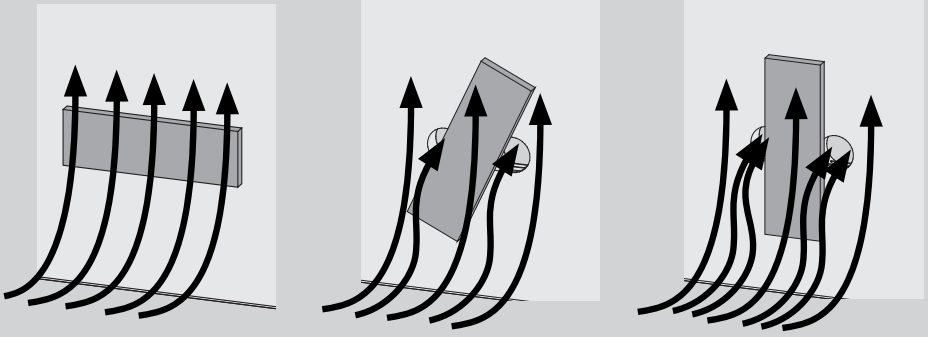
Hier is de werking van het plankje afgebeeld. Regel daarmee de luchtafvoer naar eigen wens

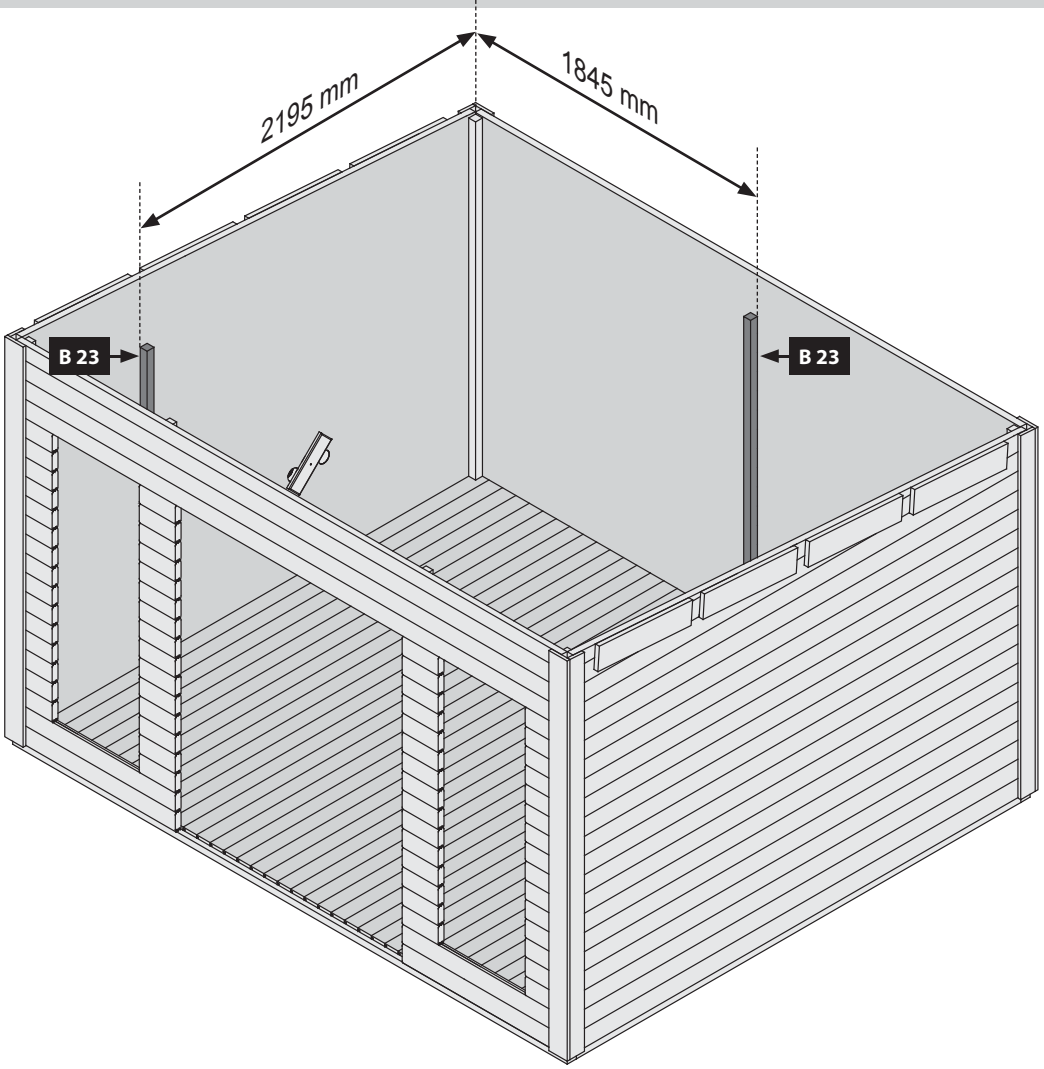
Sådan fungerer styret. Brug den til at regulere udstødningsluften efter dine egne ønsker

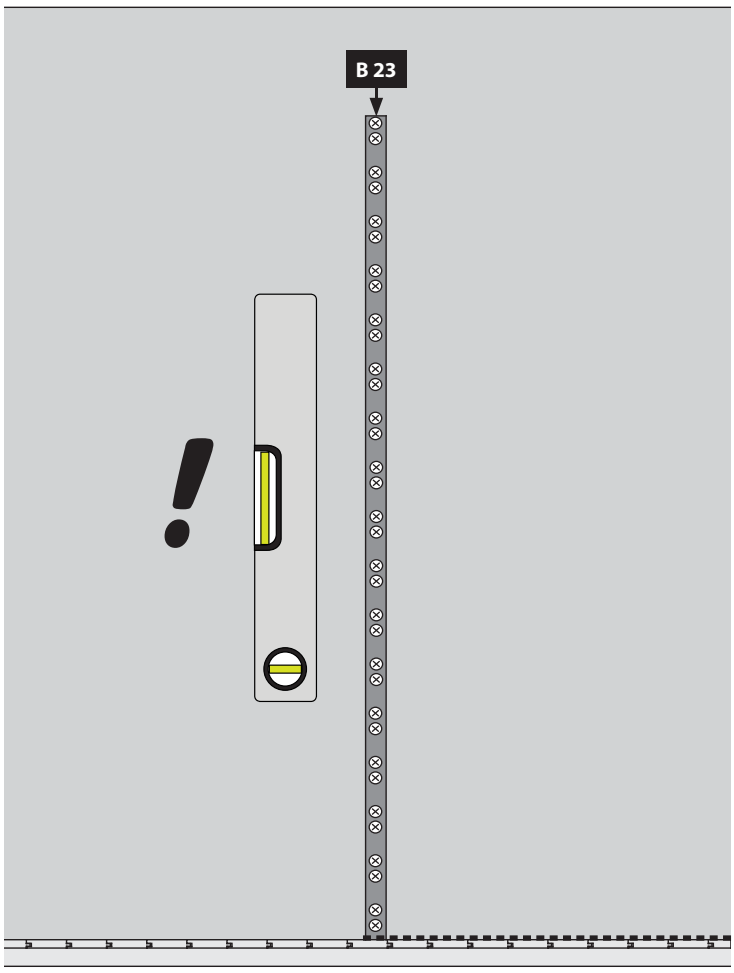
Aquí está representada la forma de funcionamiento de la tabla. Regule con ello el aire de salida según sus propios deseos

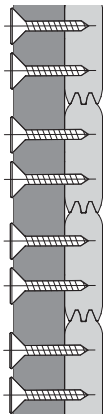
Viene illustrato il principio di funzionamento della tavoletta di regolazione della ventilazione. Con essa si può regolare a piacere la ventilazione

Zde je zobrazená funkce desky. Regulujte s ní odsávací vzduch dle Vašeho přání



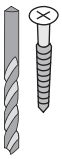






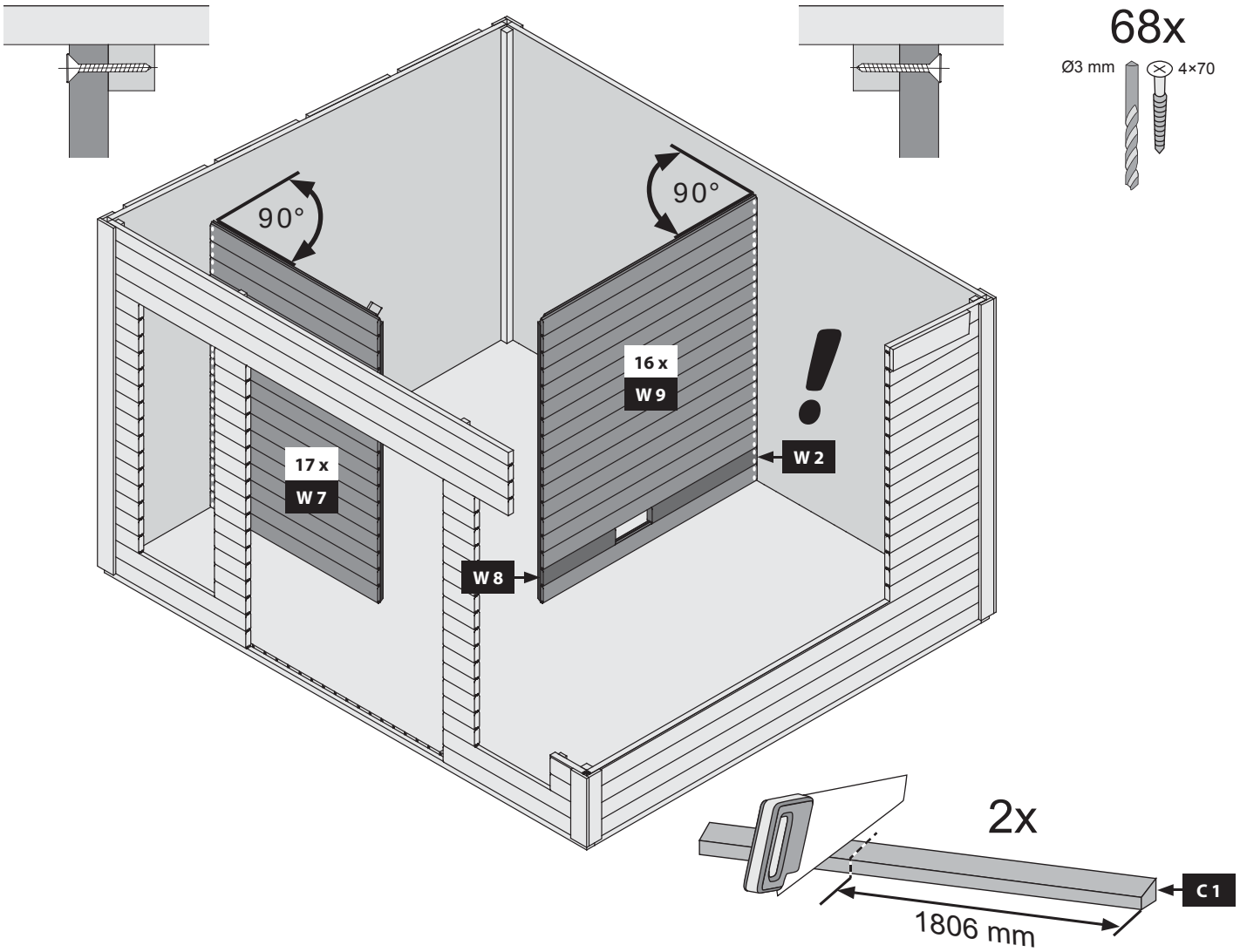
68x

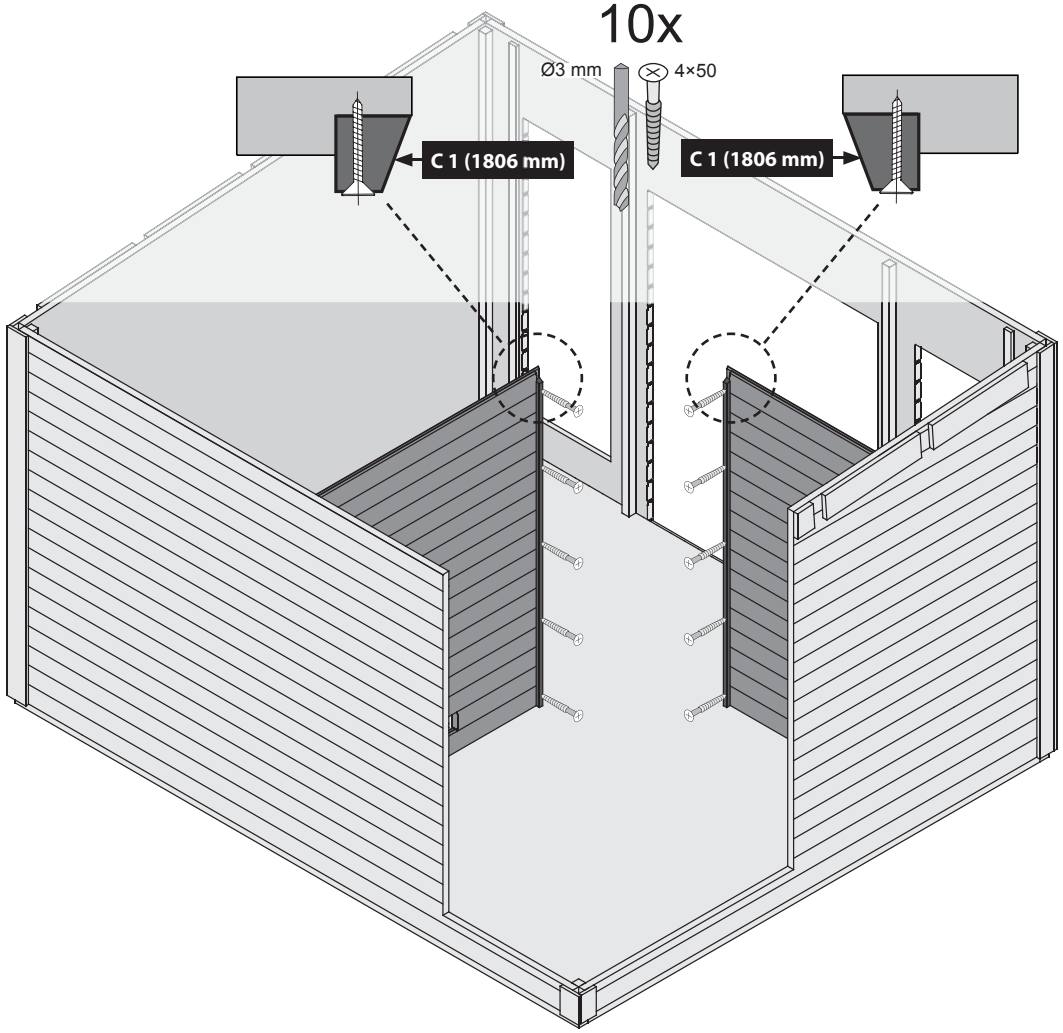
Ø3 mm 4×70

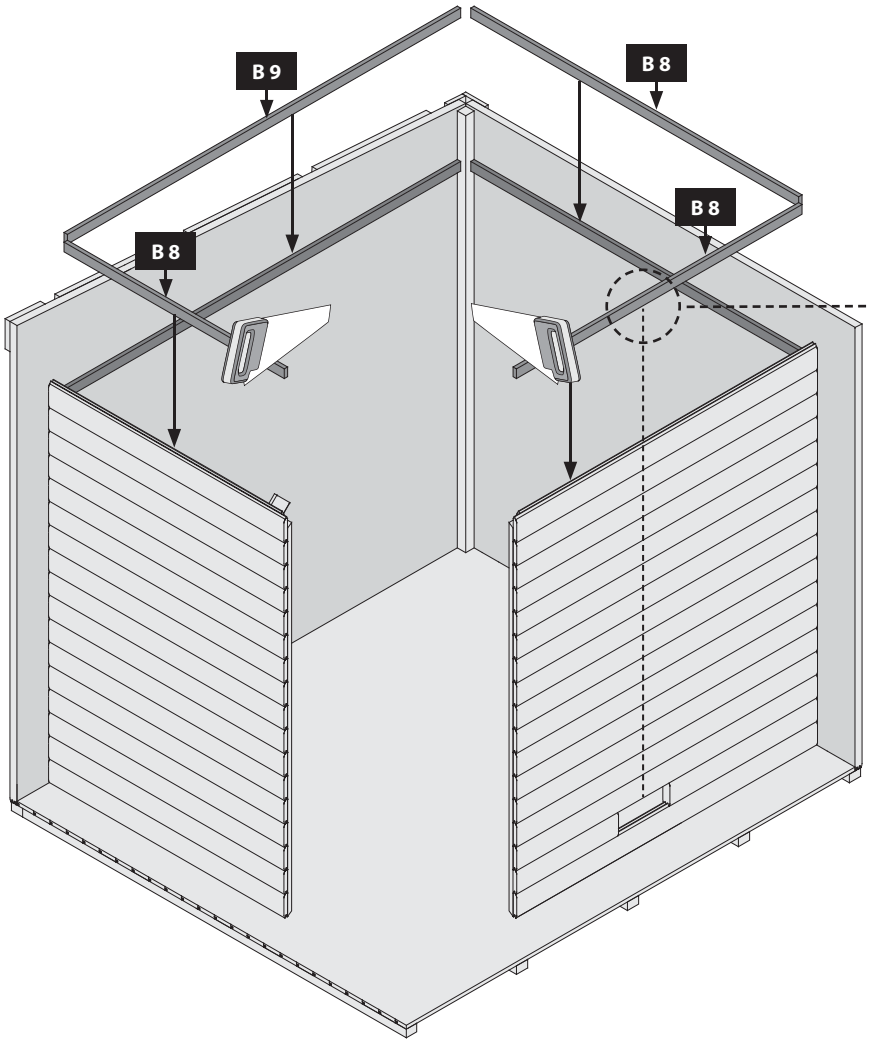


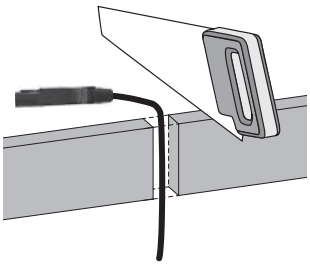
Bündig!
Flush!
Affleurement!
Gelijk!
I flugt!
Aras!
Combacia!
Stejný !

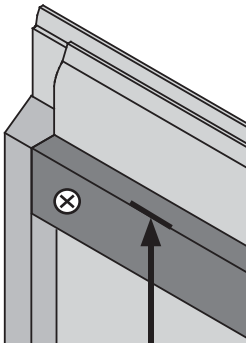
!


68x
Ø3 mm
4×70
90°
90°
16 x
W 9
!
W 2
17 x
W 7
W 8
2x
C 1
1806 mm

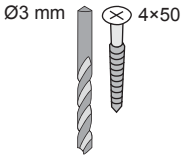

10x
Ø3 mm
4×50
C 1 (1806 mm)
C 1 (1806 mm)

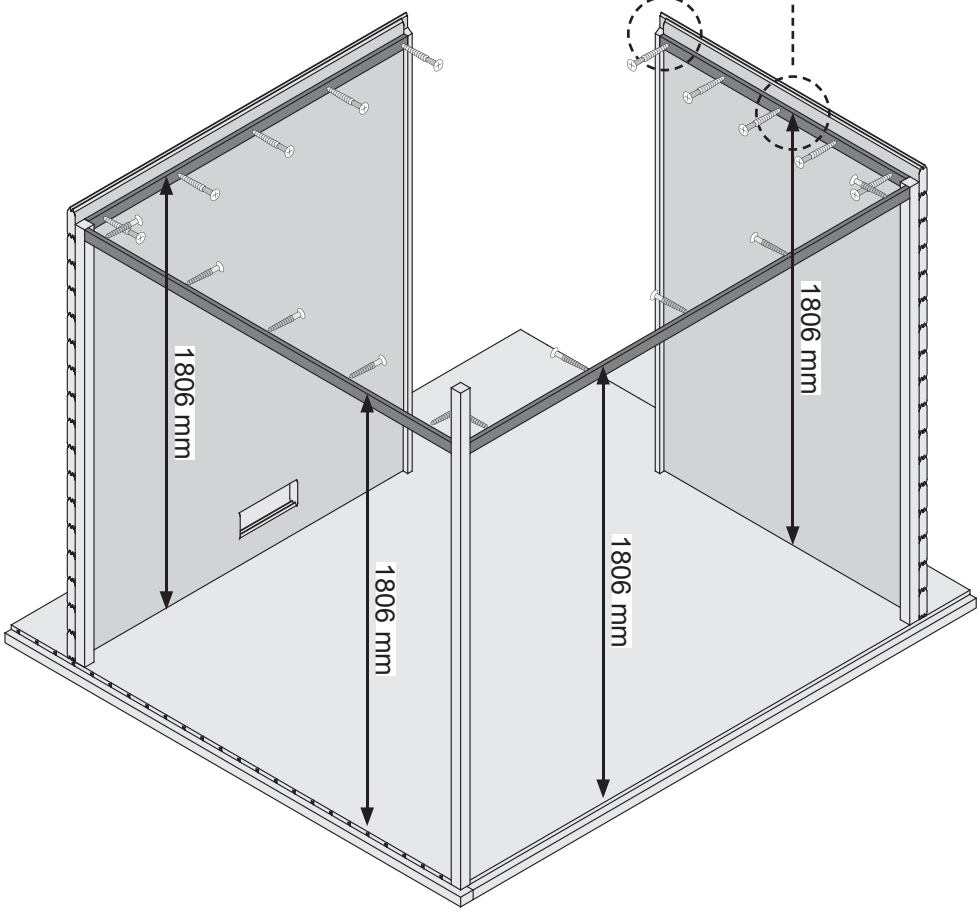


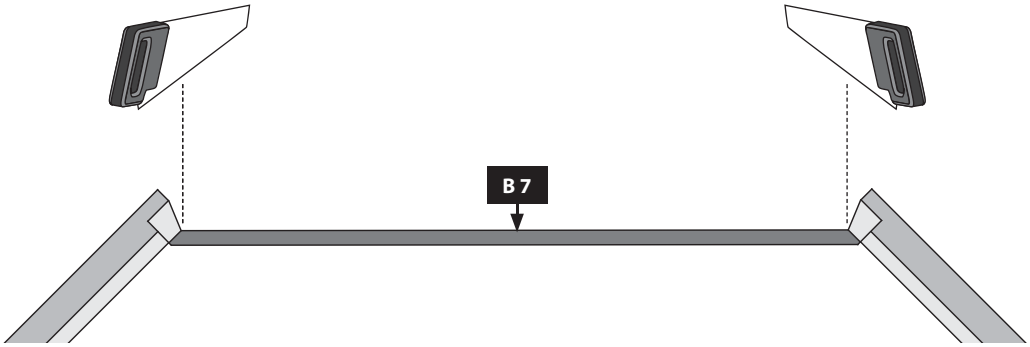


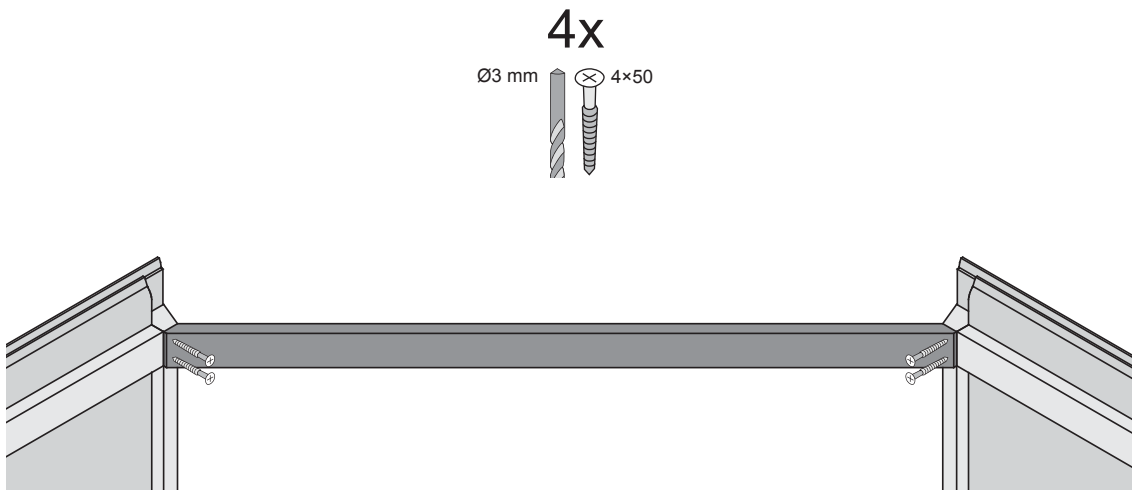


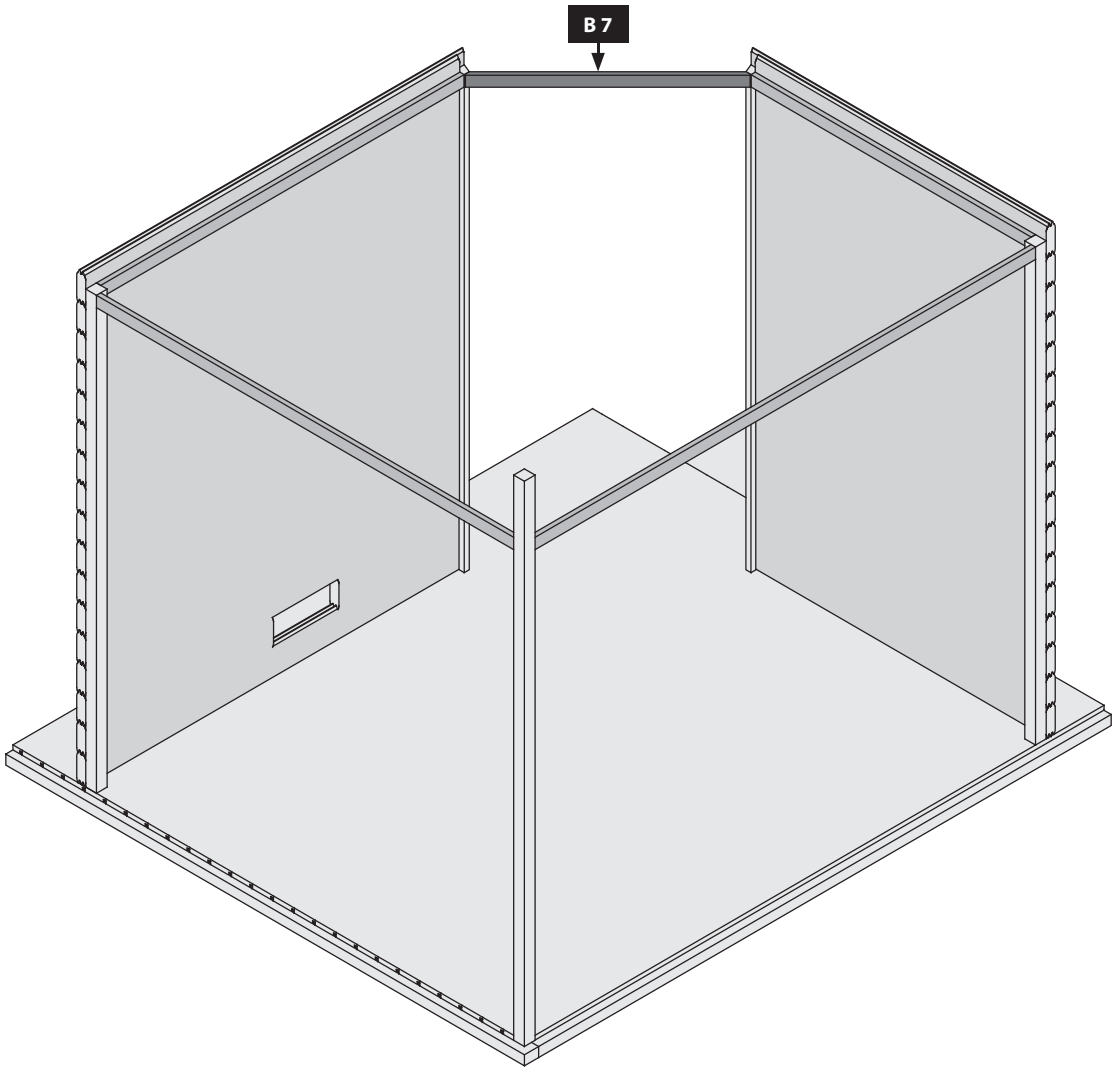
20x

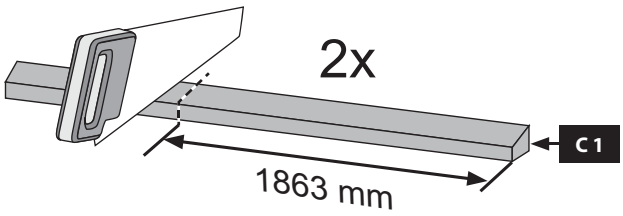


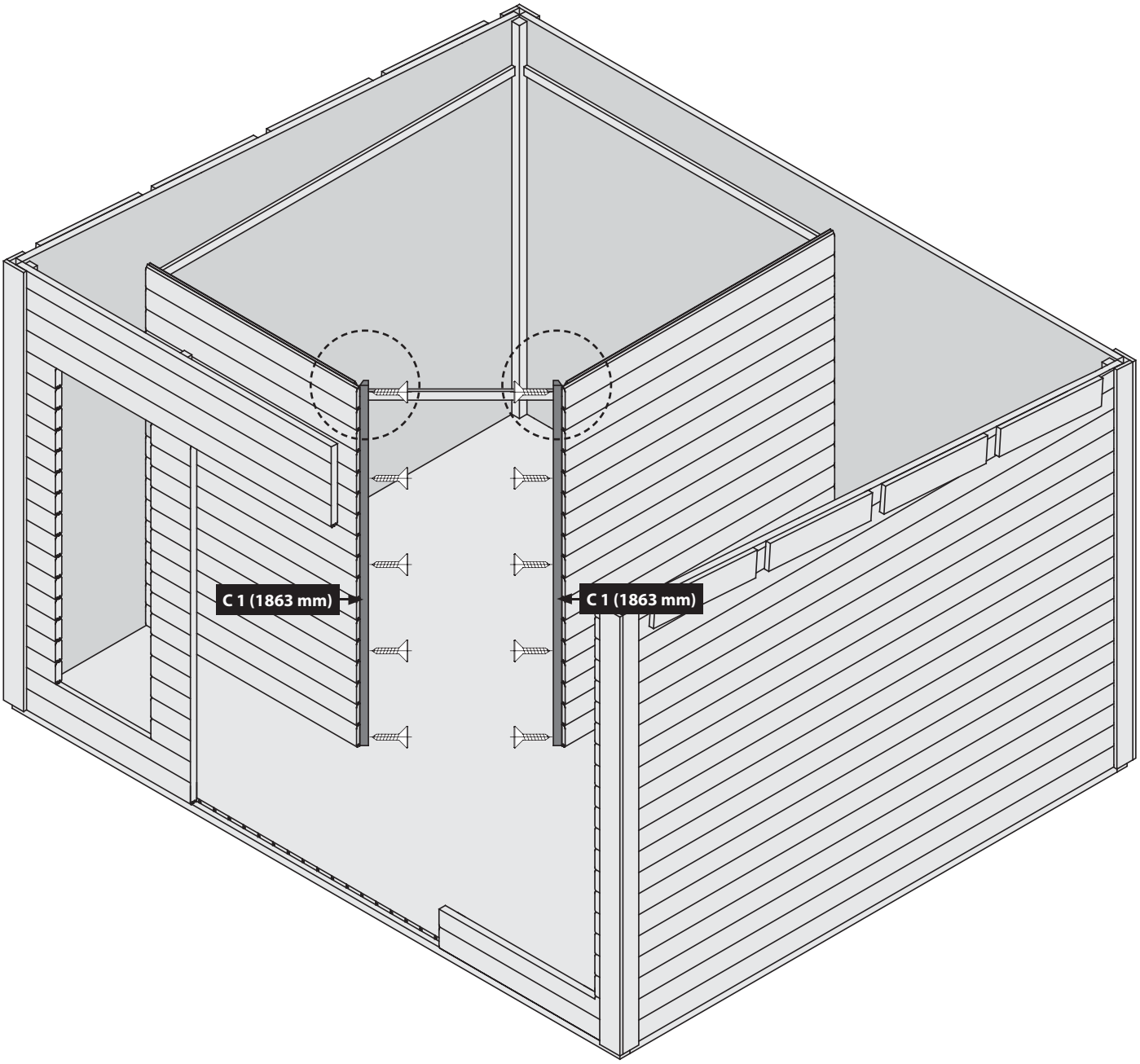


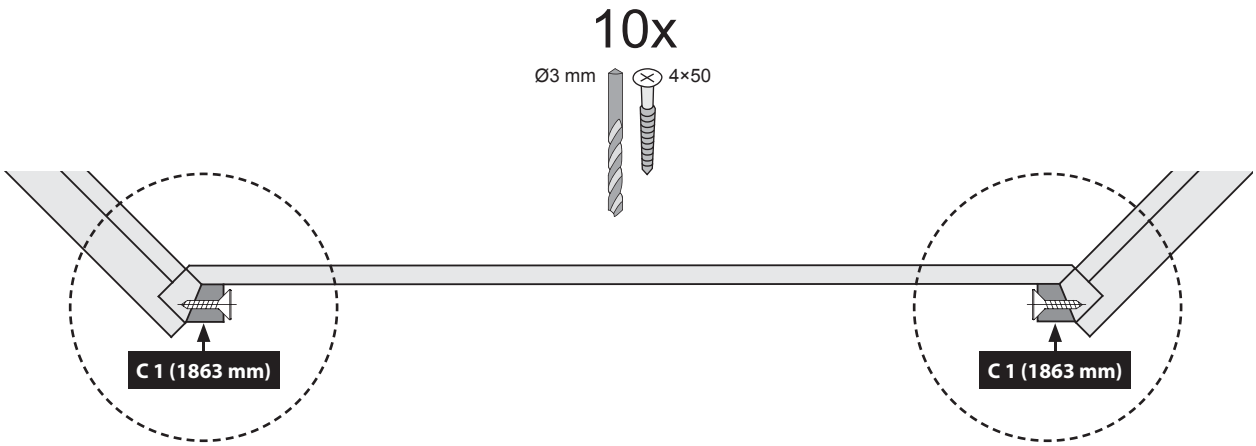

B 7

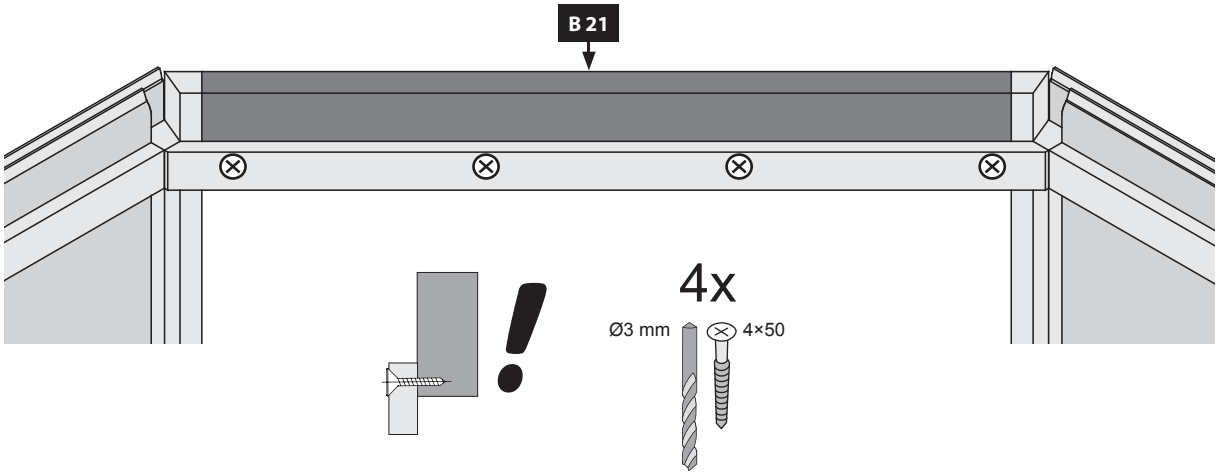

4x
Ø3 mm
4×50

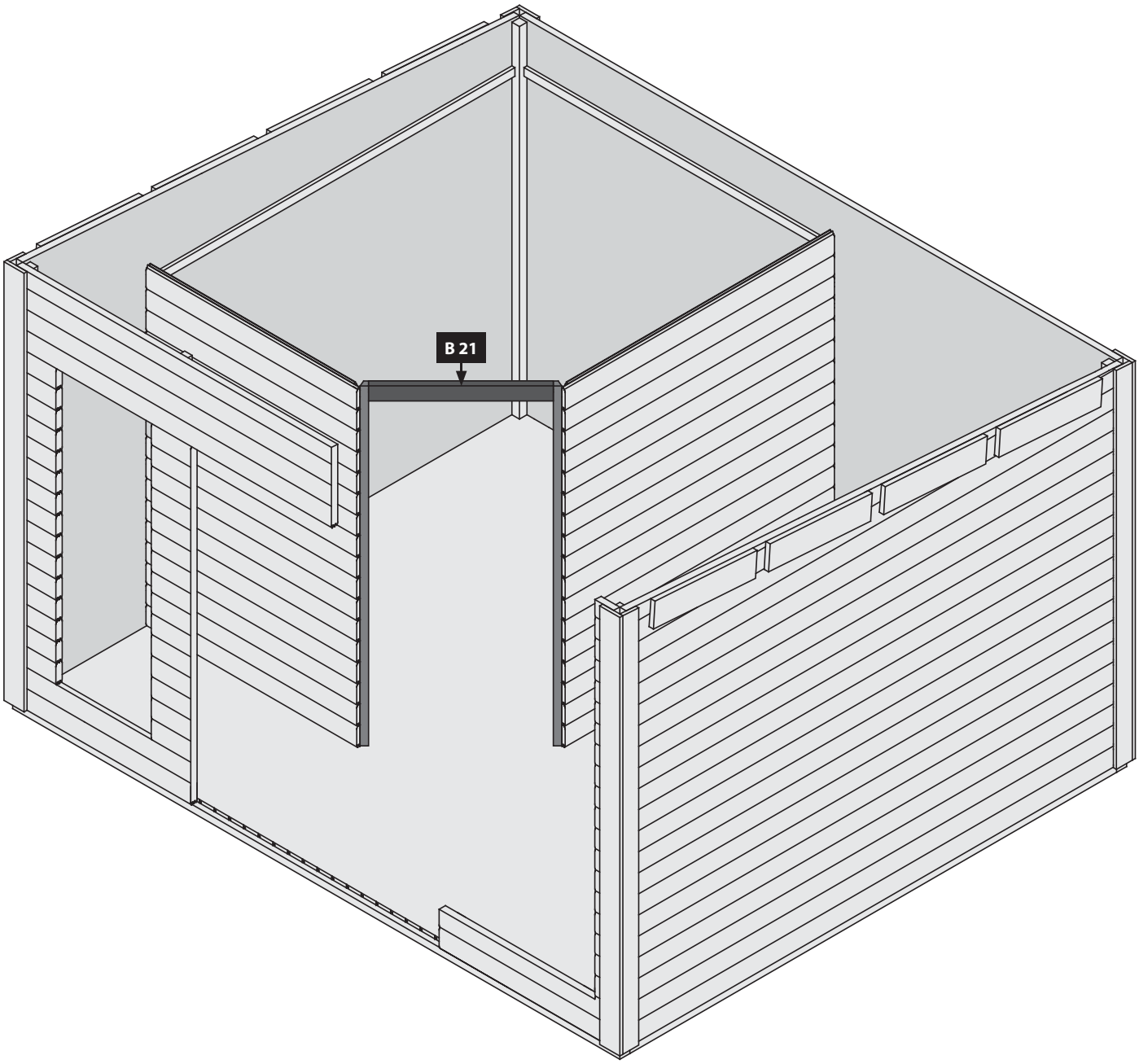

B 7


2x
C 1
1863 mm


C 1 (1863 mm)
C 1 (1863 mm)


10x
Ø3 mm
4×50
C 1 (1863 mm)
C 1 (1863 mm)


B 21
4x
Ø3 mm
4×50


B 21

Einbau Glastür

Installation of glass door

Montage porte en verre

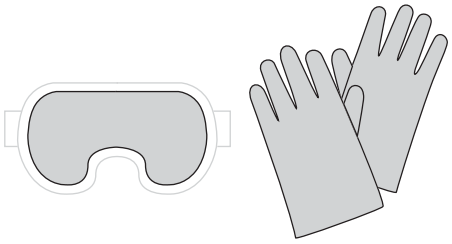
Montage van de glazen deur

Installationsglasdør

Montaje de la puerta de cristal

Installazione portello di vetro

Sauna Instalace dveře



20

Saunatürglas in den Türrahmen legen

Put the door glass in the frame

Mettez le verre de la porte dans le cadre

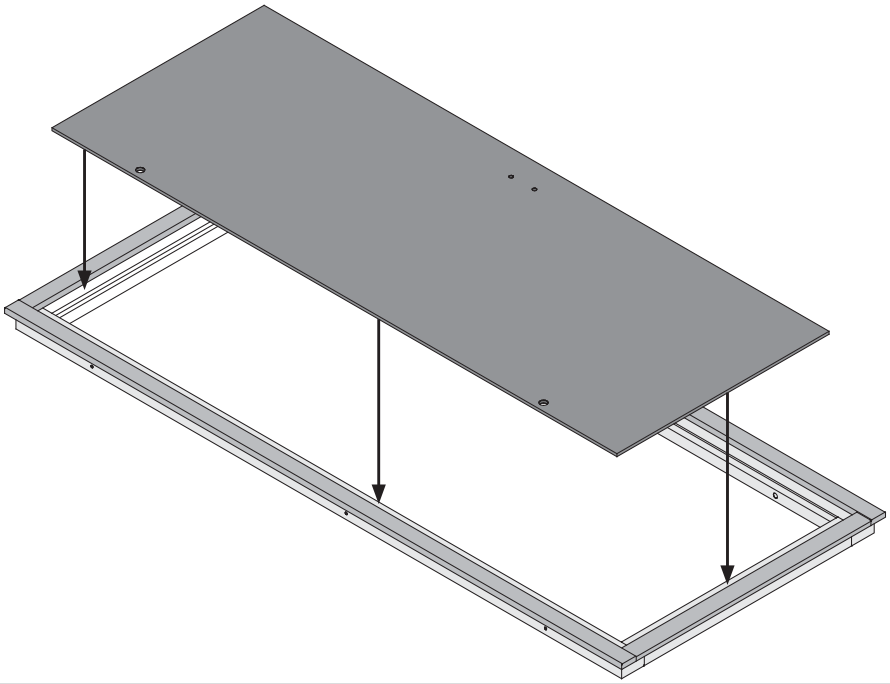
Plaats het deurglas in het frame

Sæt dørglasset i rammen

Pon el vidrio de la puerta en el marco

Metti il vetro della porta nel telaio

Vložte sklo dveří do rámu



21

Saunatürglas in den Türrahmen ausrichten

Center the glass in the wooden frame

Bien aligner le verre à vitre

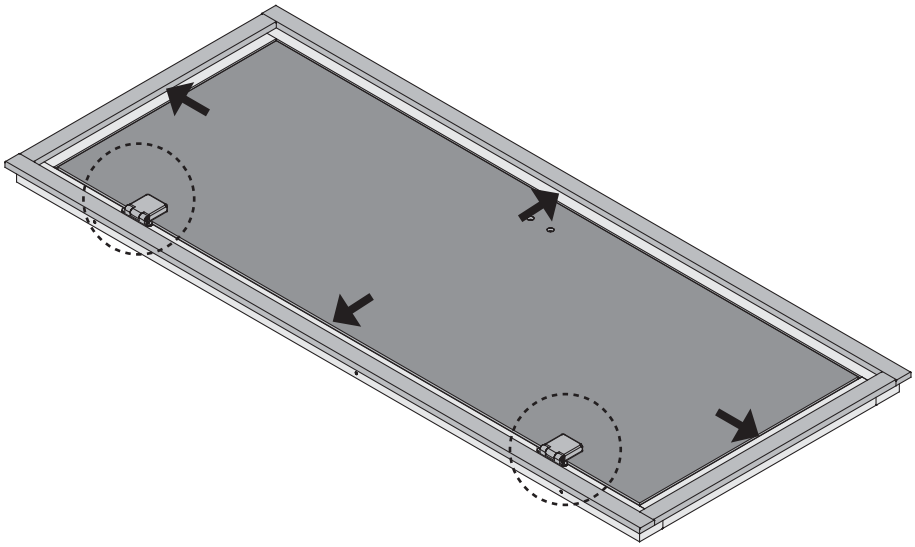
Lijn het glas uit in het deurframe

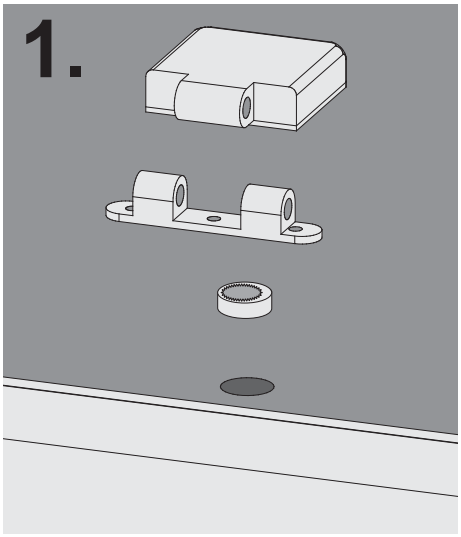
Juster saunaens dørglas i dørkarmen

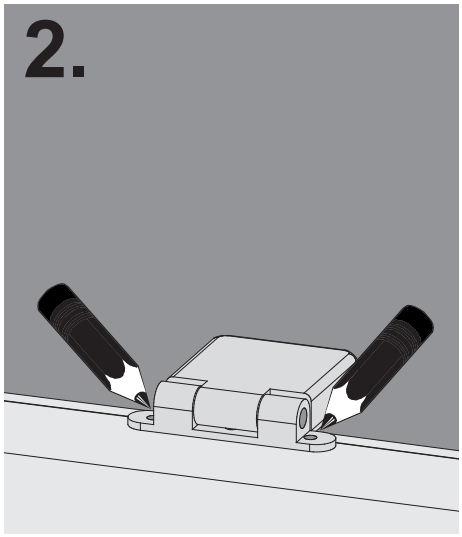
Alinee el vidrio en el marco de la puerta

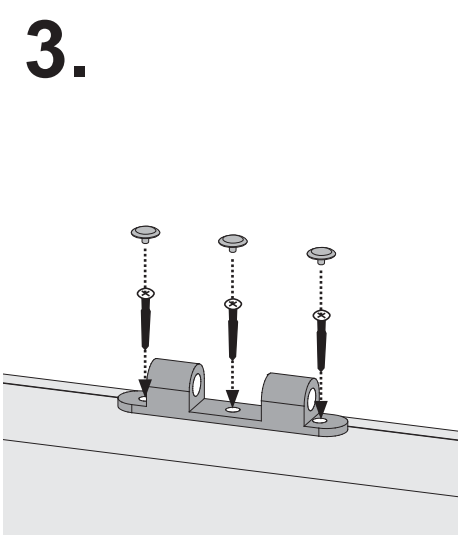
Allineare il vetro nel telaio della porta

Skleněná dvířka sauna v zárubně zarovnání

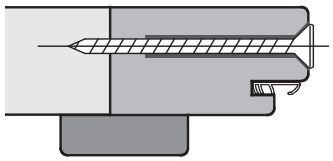




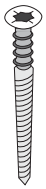


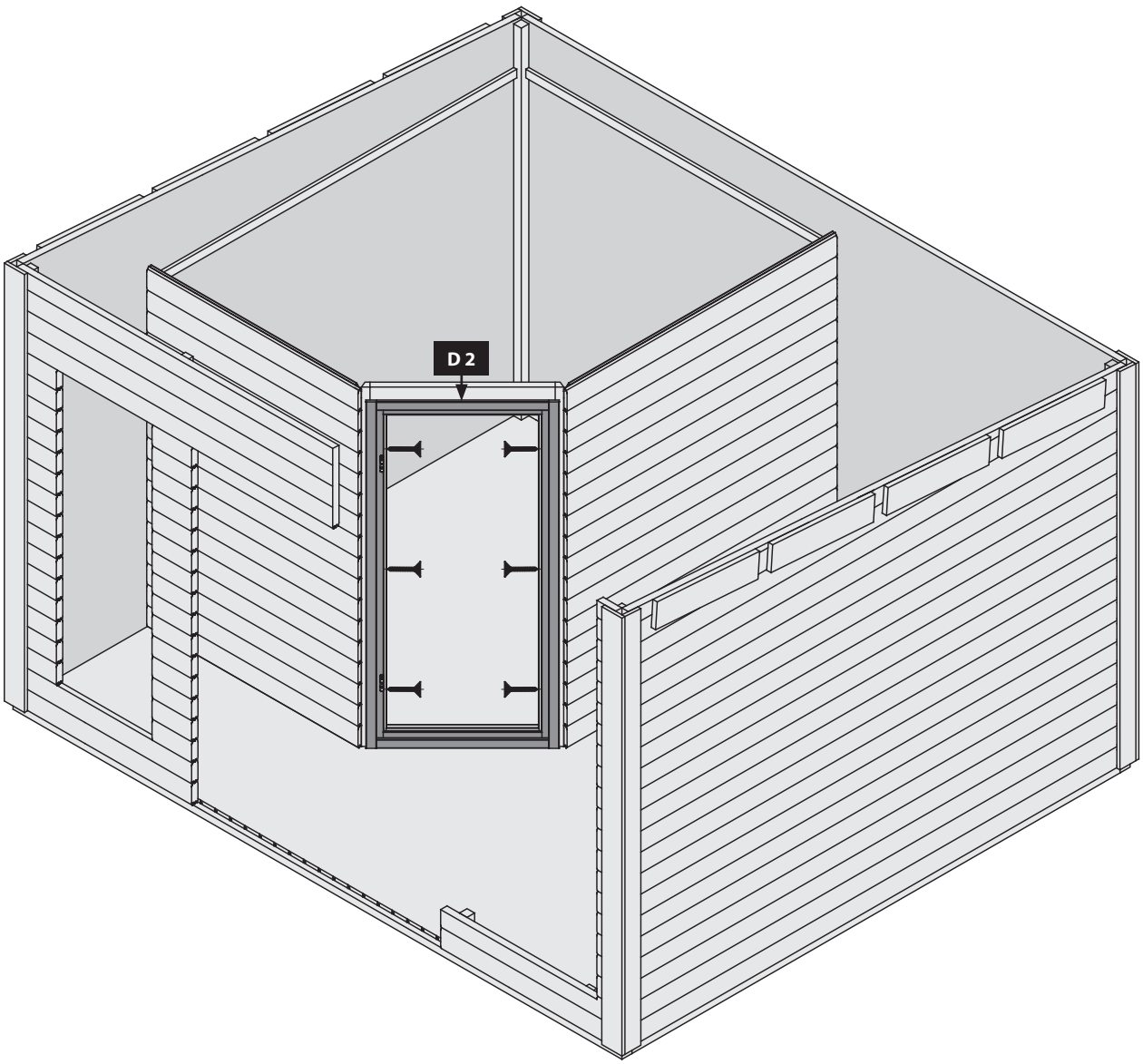


!

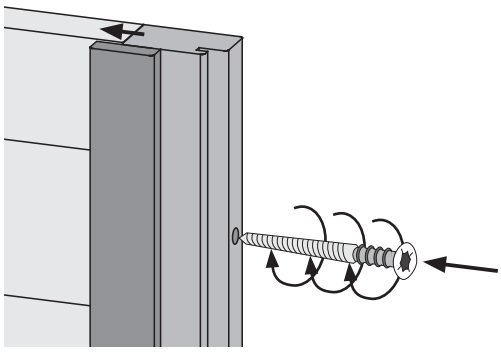


6×80

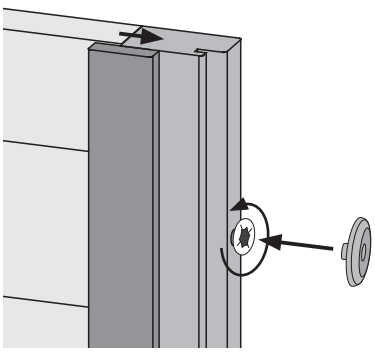




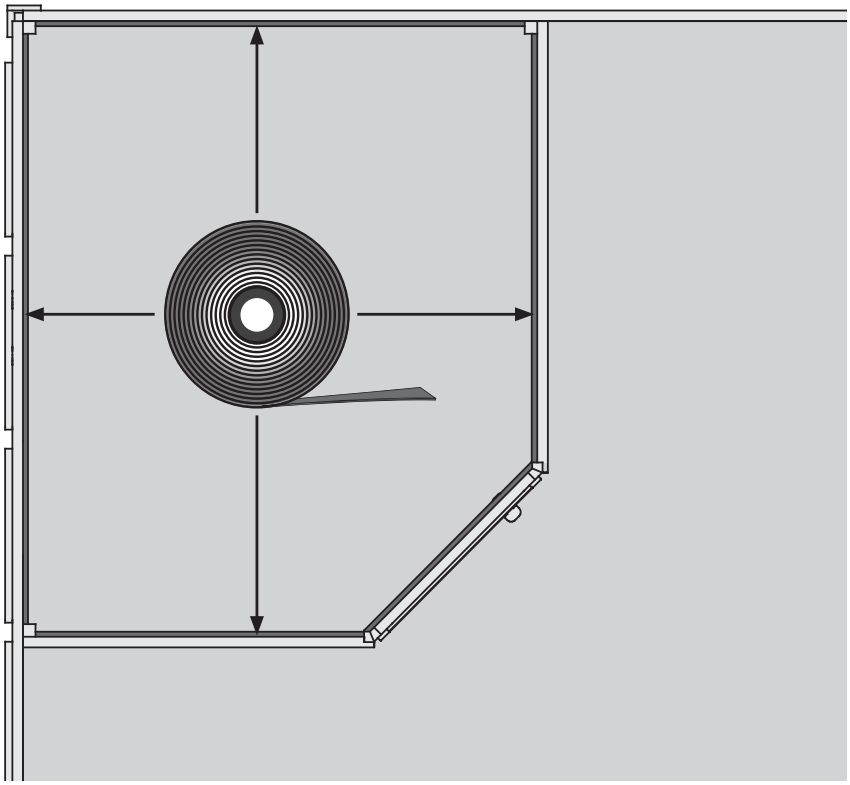
1.



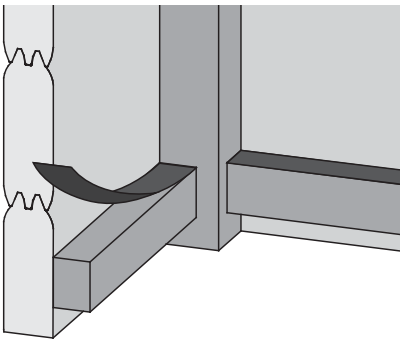
2.



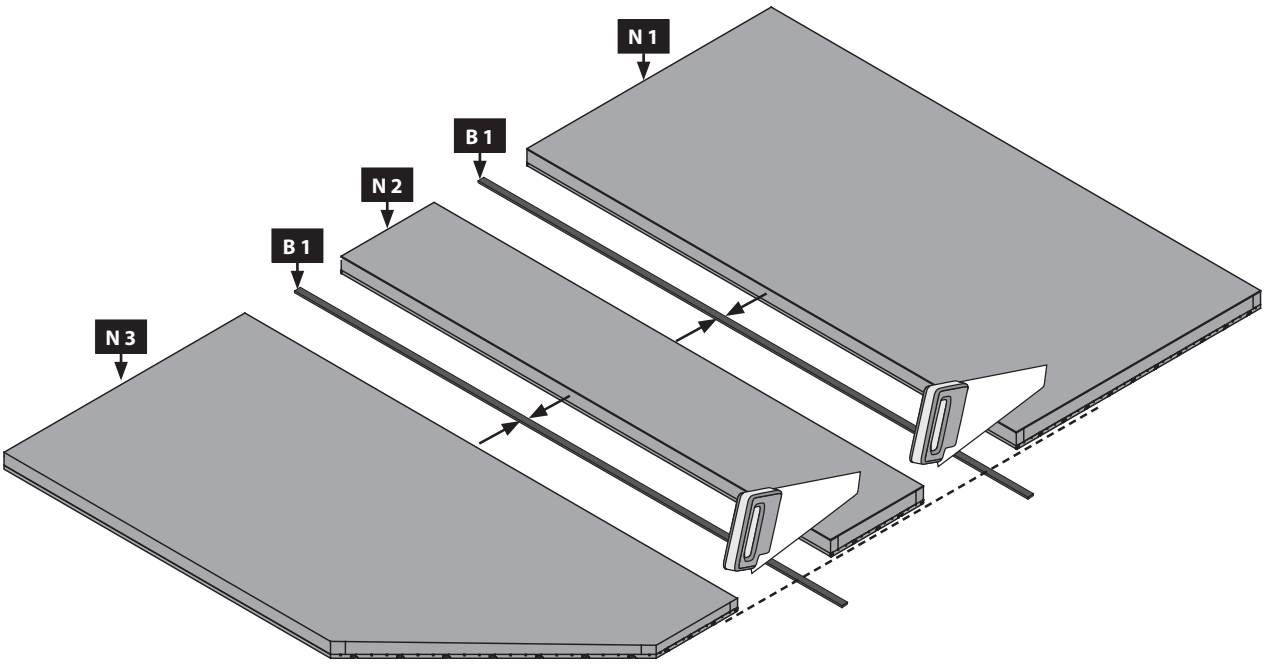
23

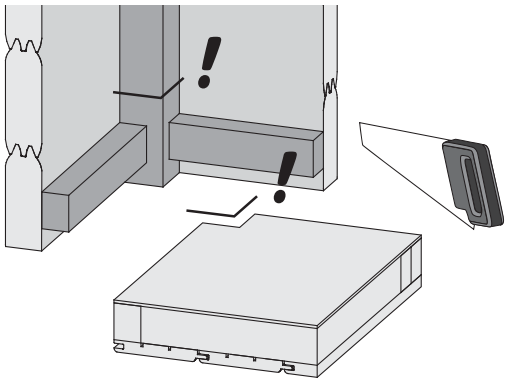


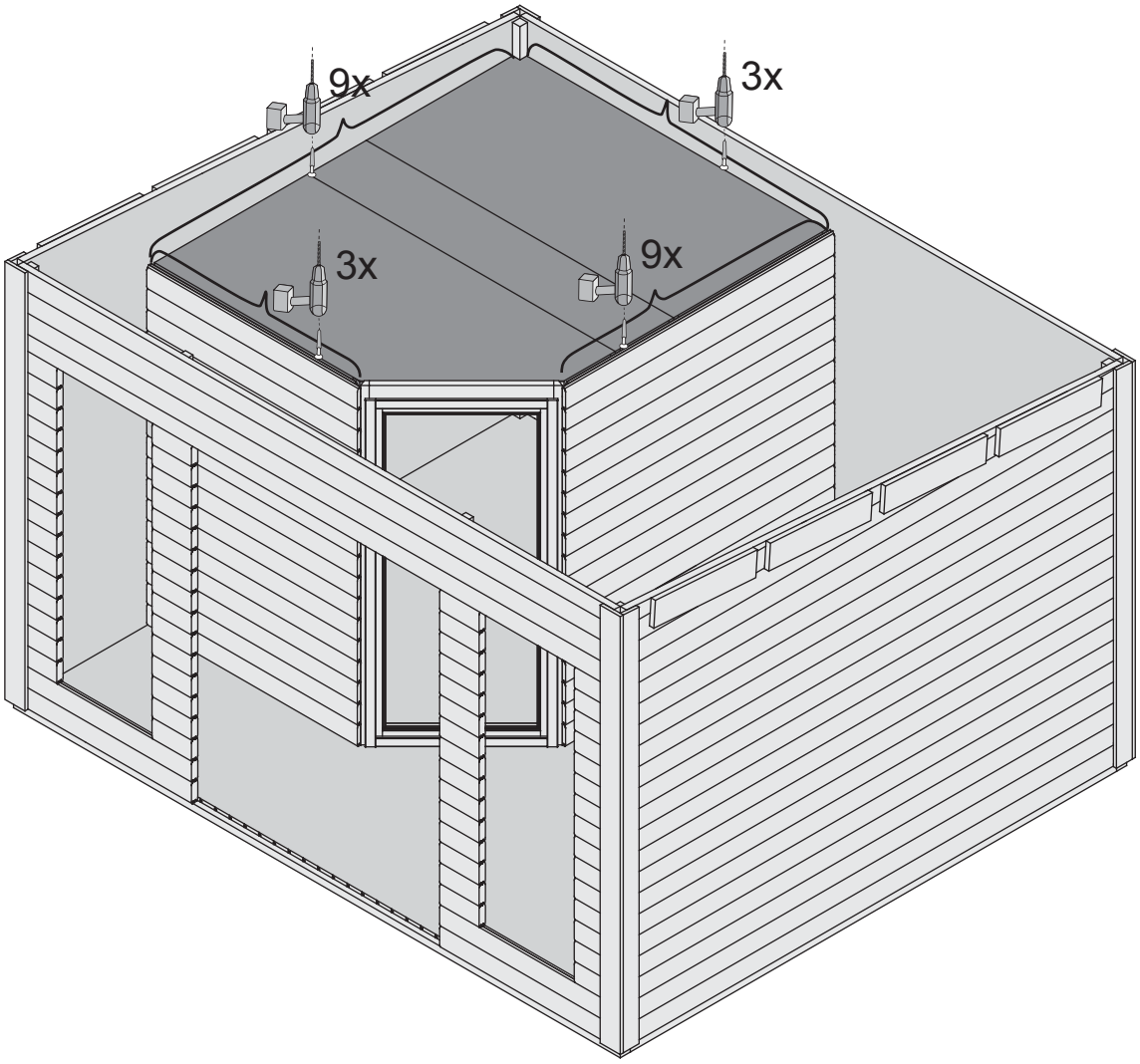
Sauna Dichtband
Sauna sealing tape
Ruban d'étanchéité pour sauna
Sauna tætningsbånd
Sauna afdichtingstape
Cinta de sellado de sauna
Nastro sigillante per sauna
Sauna těsnící páska

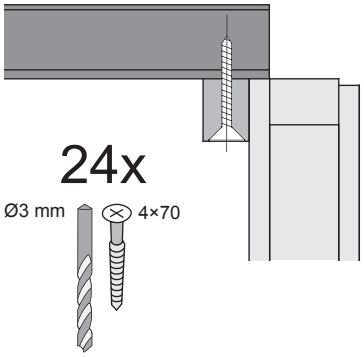


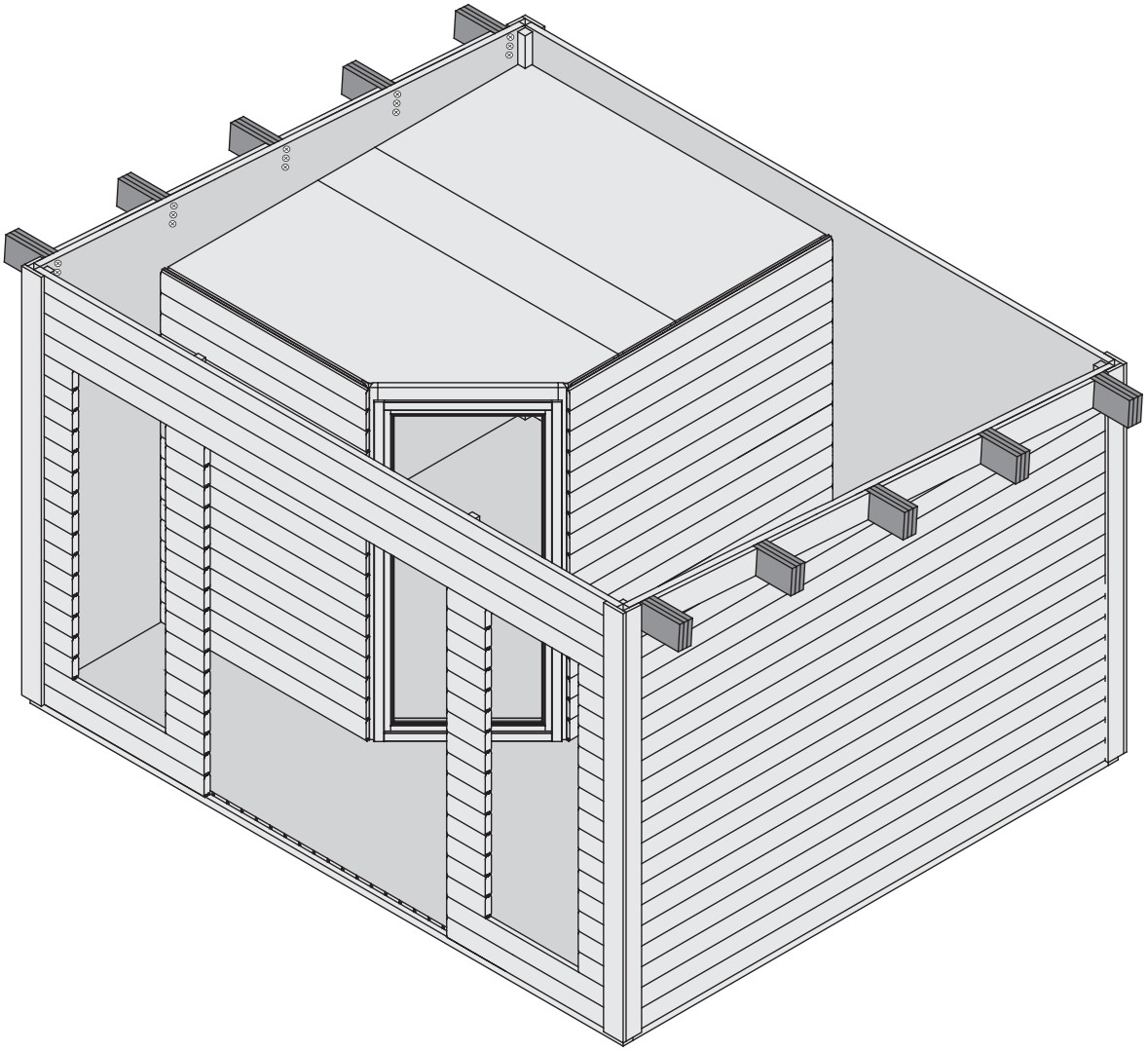
24

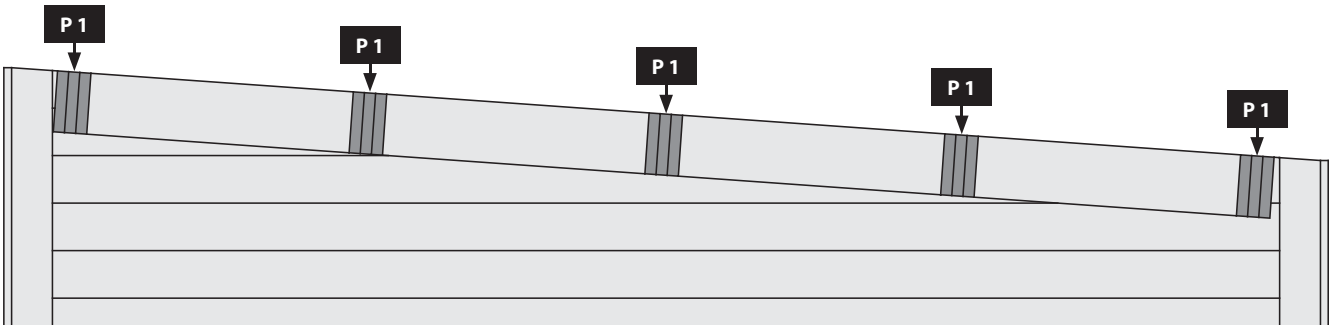




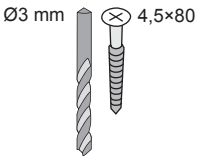

9x
3x
3x
9x

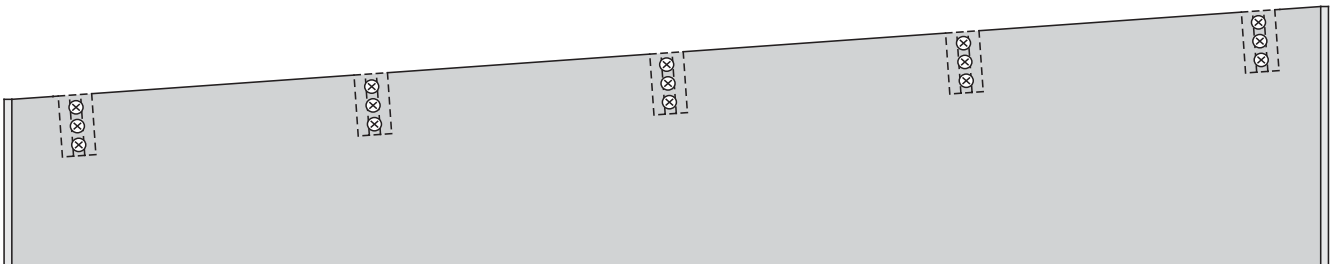

24x
Ø3 mm
4×70

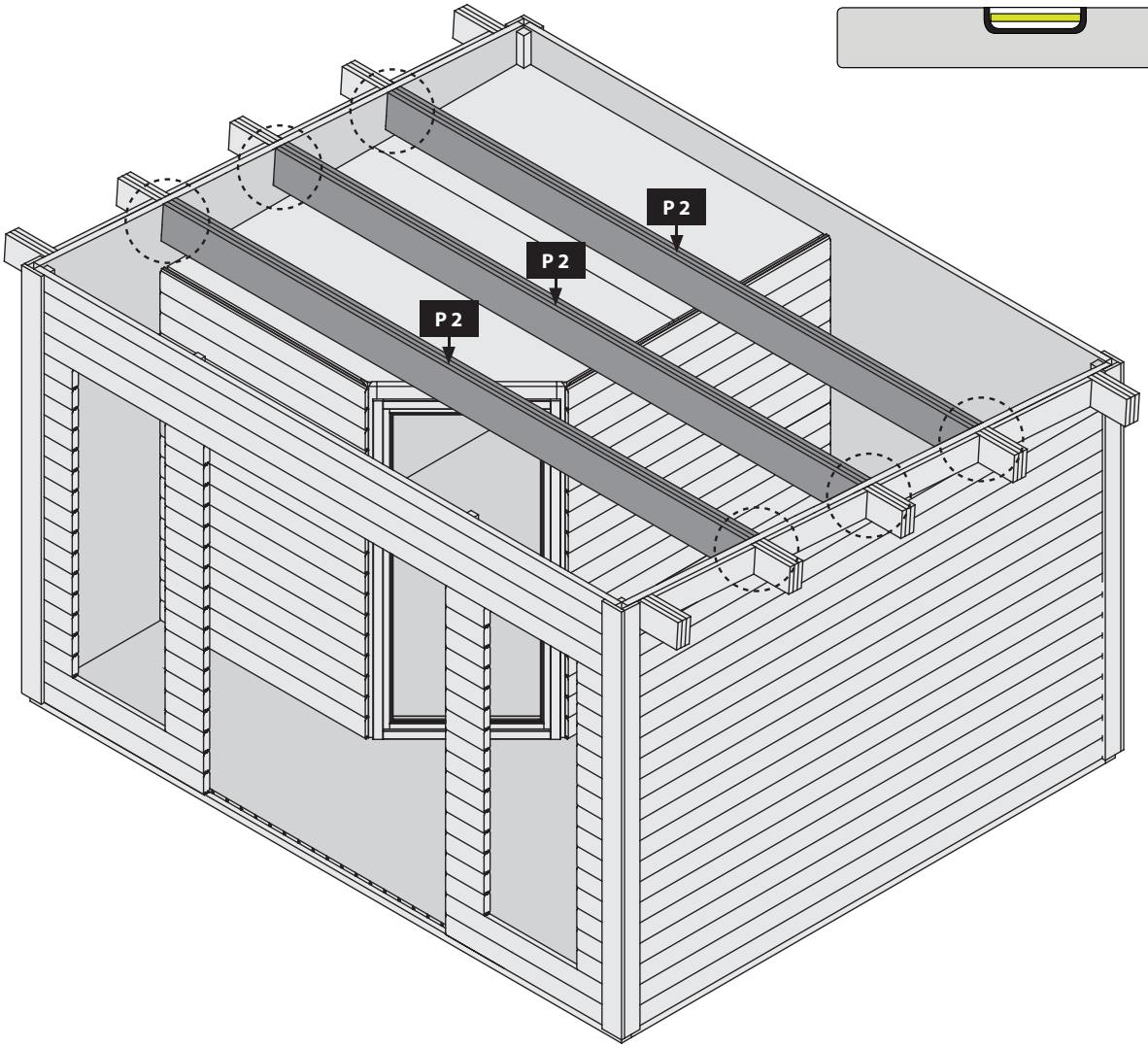


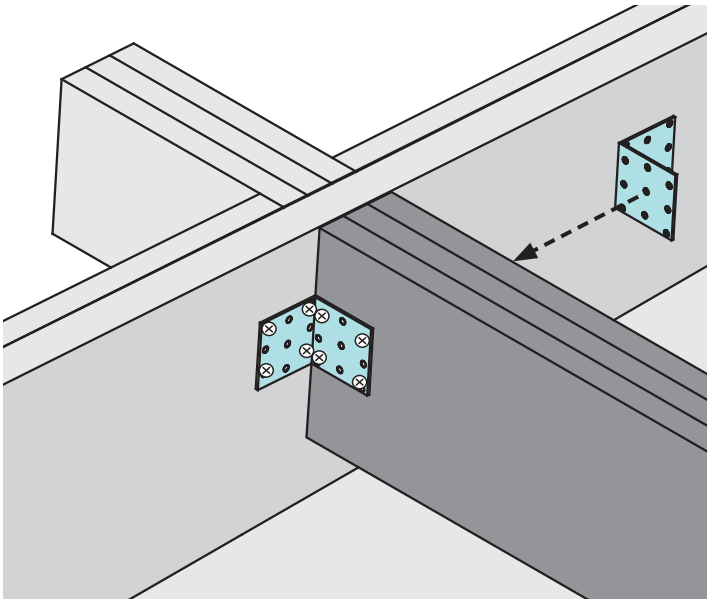


30x

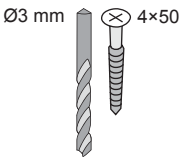




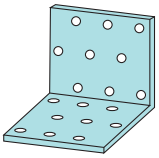




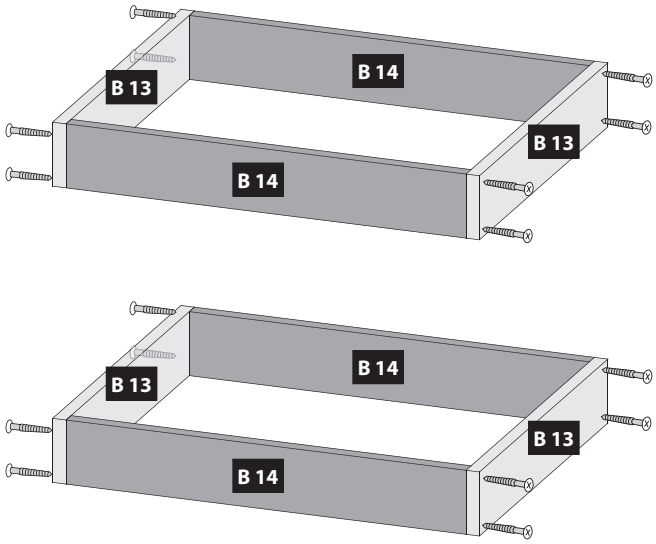
96x

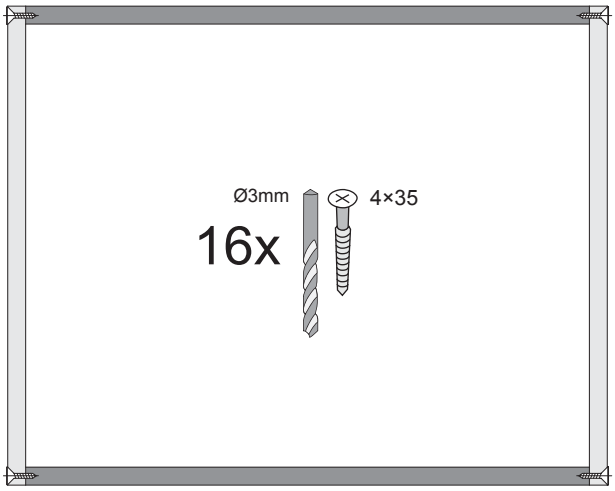


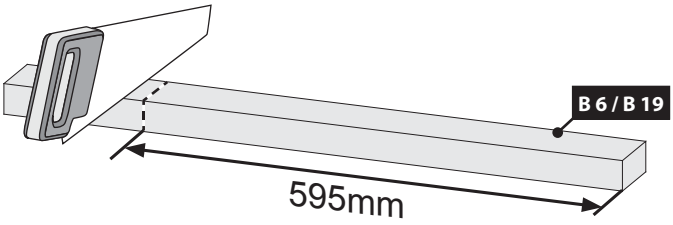
12x

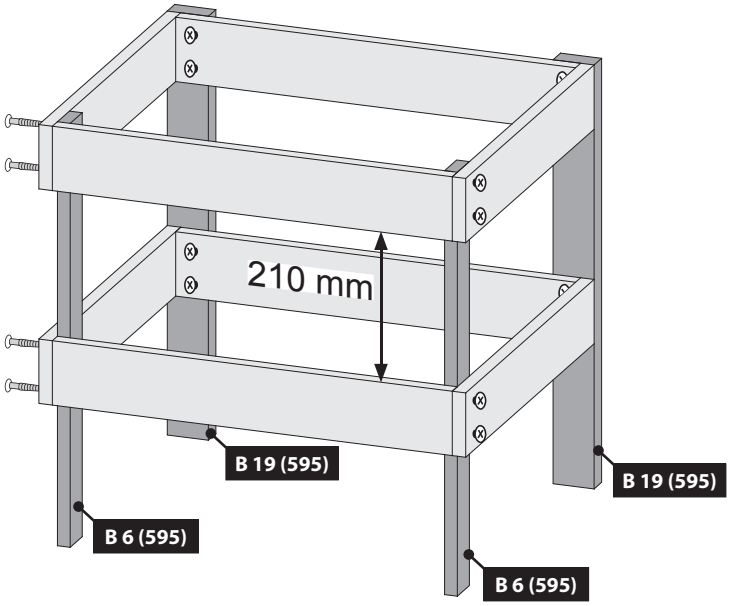


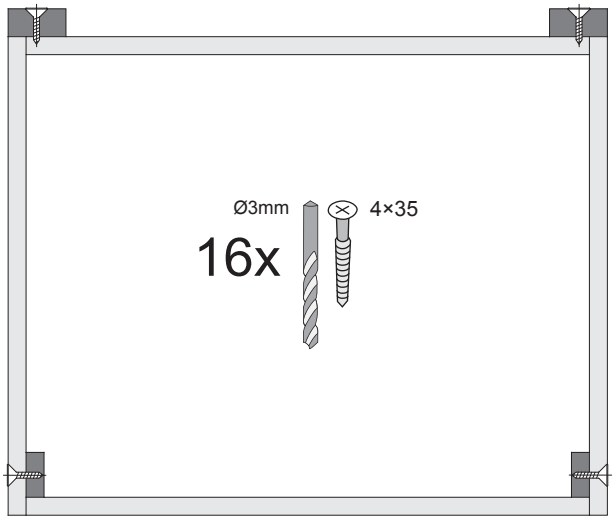
28


B 13
B 14
B 13
B 14
B 13
B 14
B 13
B 14

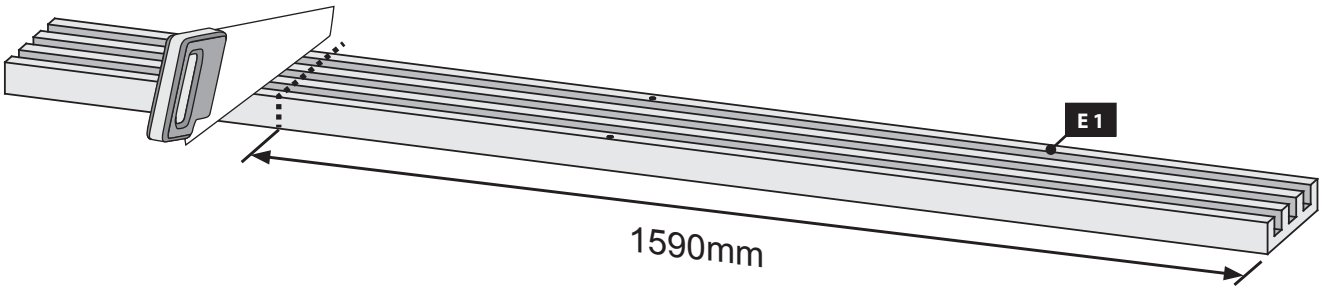

Ø3mm
4×35
16x


B 6 / B 19
595mm


210 mm
B 19 (595)
B 19 (595)
B 6 (595)
B 6 (595)

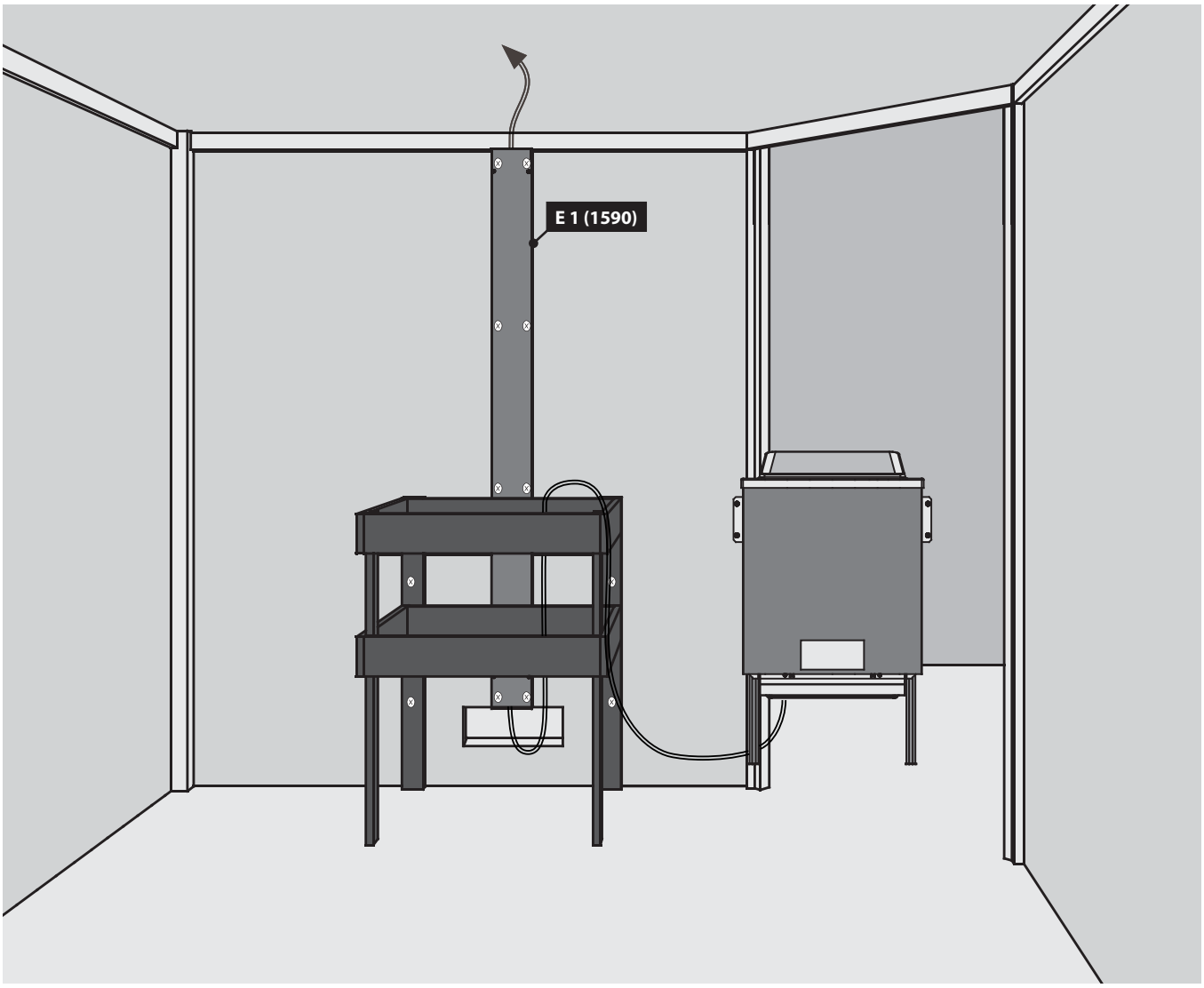

Ø3mm
4×35
16x

29

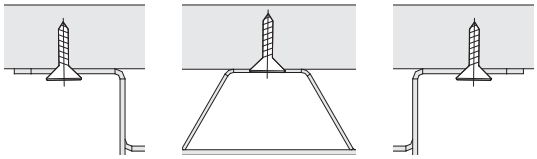

E 1
1590mm

30

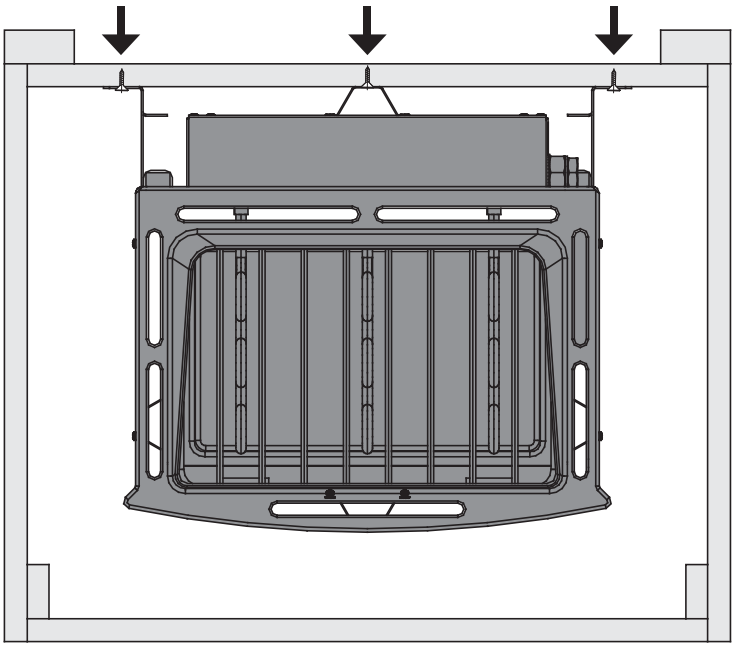
Ø3mm
12x
4×50



31



Ofenbefestigung
oven fixing
fixation four
oven vaststelling
ovn fastsættelse
fijación horno
fissaggio forno
upevňovací trouba



Kabeldurchführung

implementation for the cable

mise en œuvre pour le câble

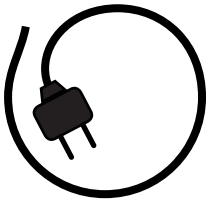
implementatie voor de kabel

implementering af kablet

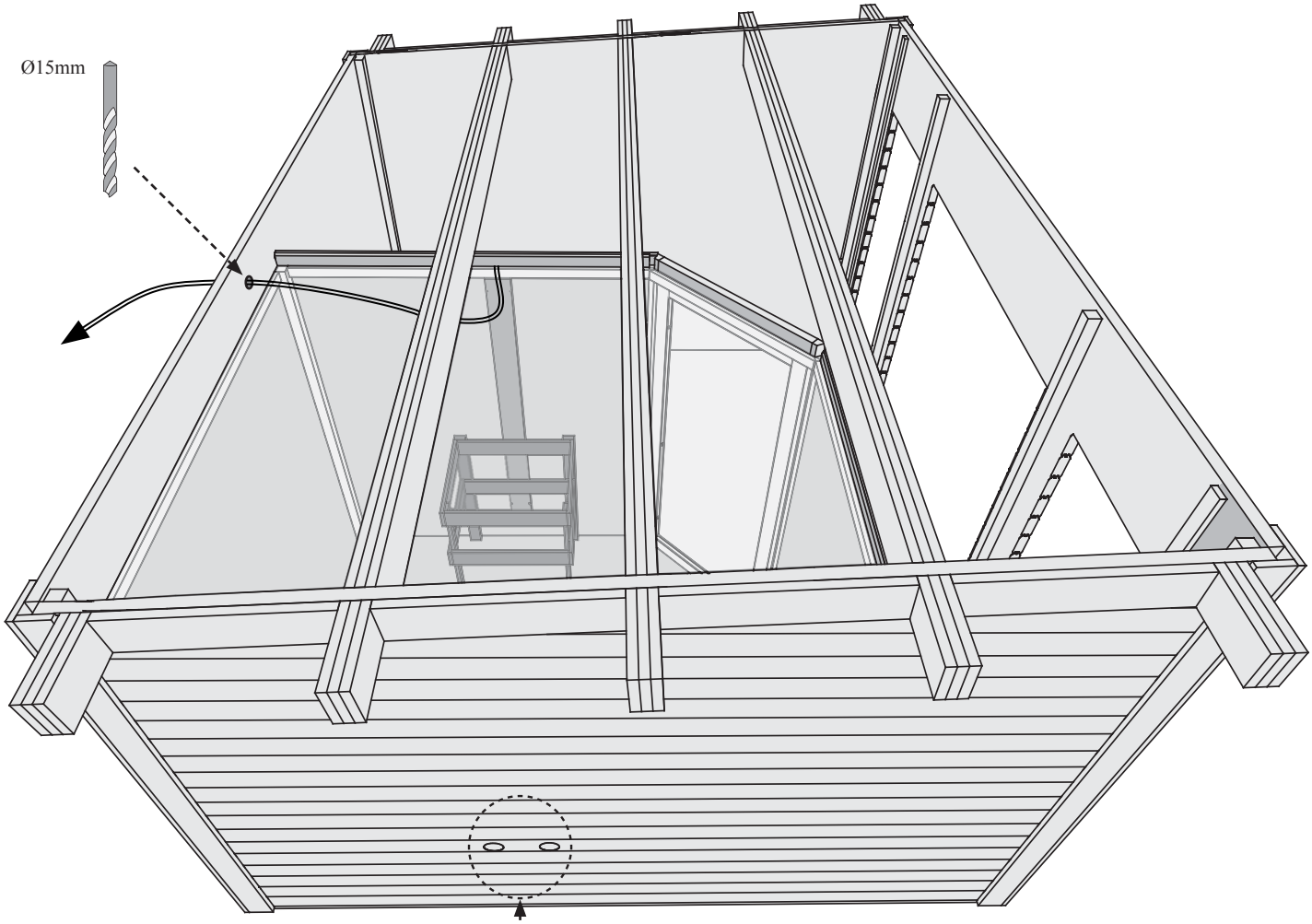
implementación para el cable

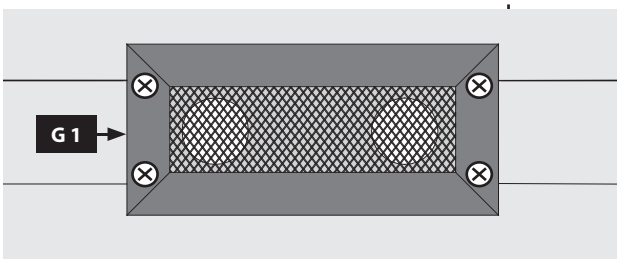
implementazione per il cavo

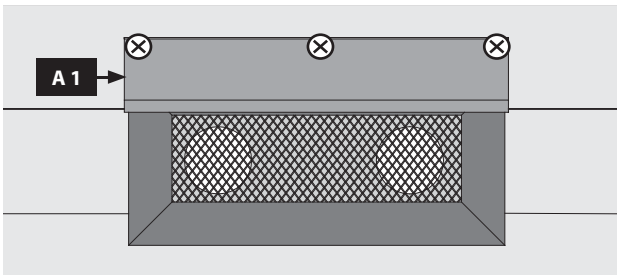
provedení kabelu

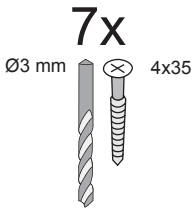


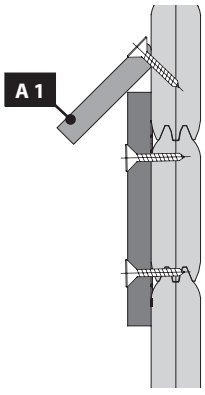
32



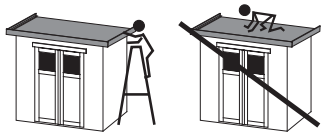




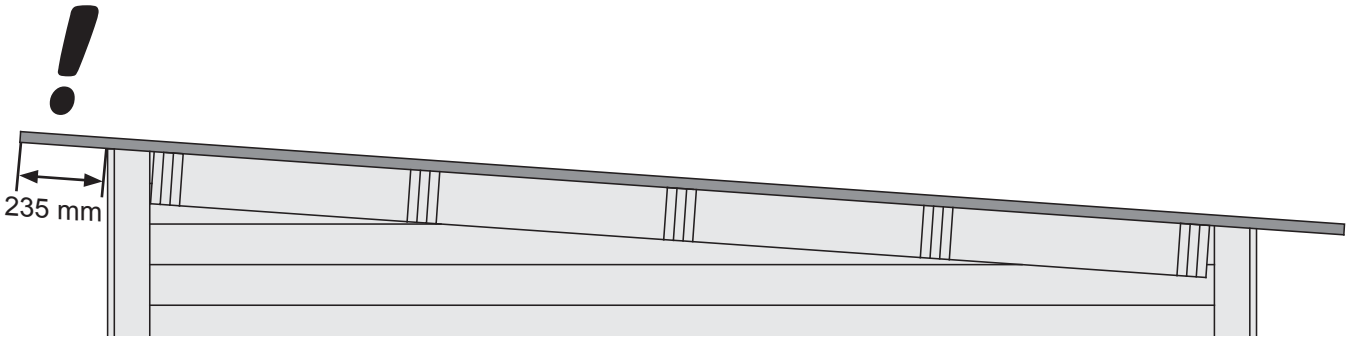




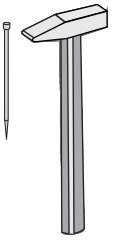
33

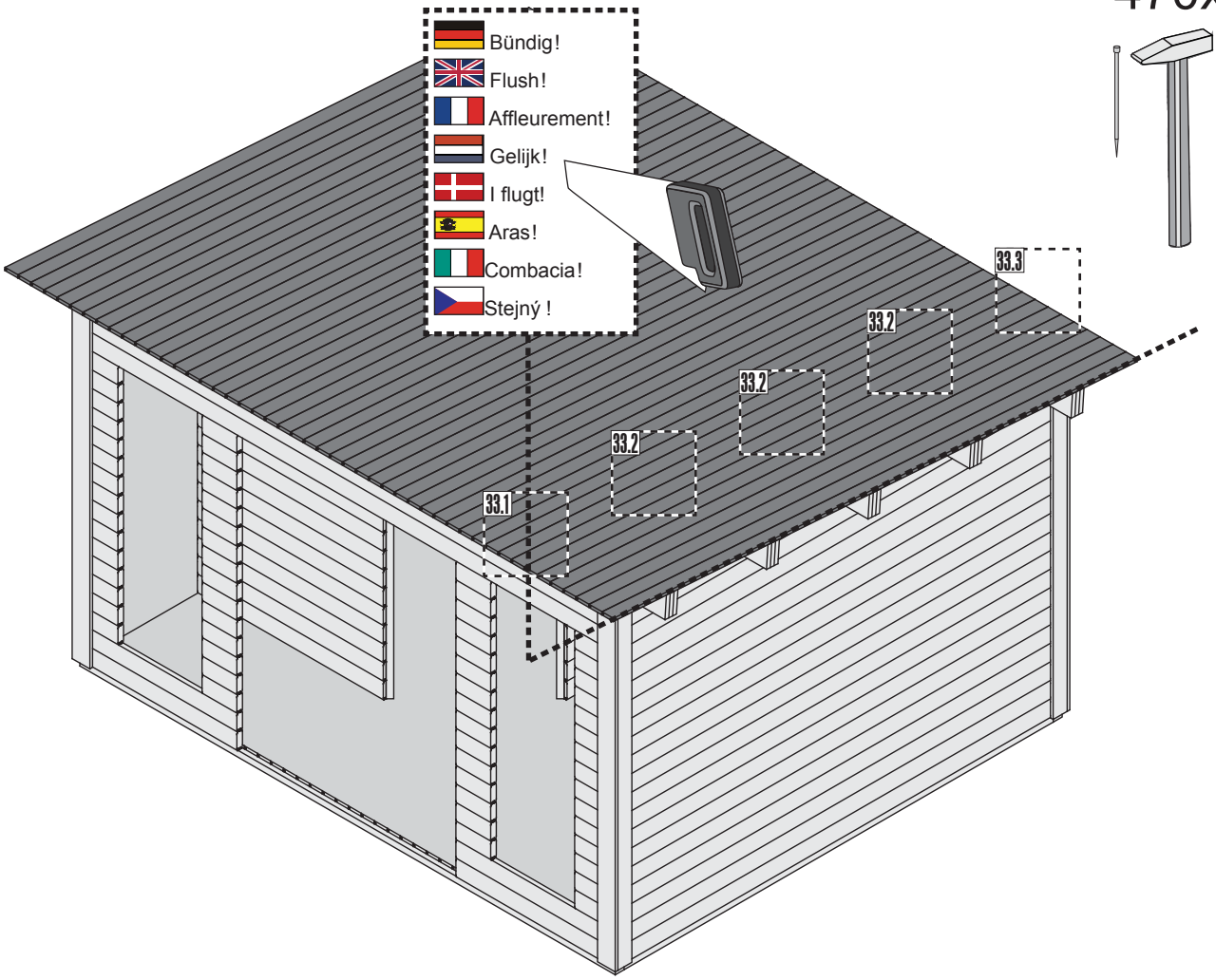


Schmale Seite nach oben
Narrow side up
Narrow vers le haut
Smalle kant naar boven
Estrecha hacia arriba
Stretta verso l'alto
Úzká stranou nahoru

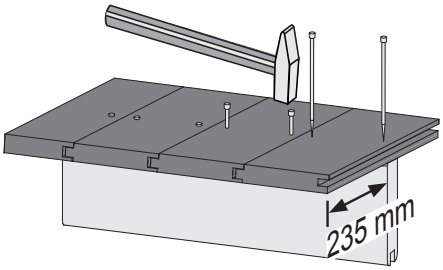


470x

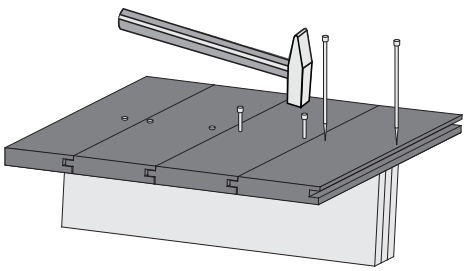




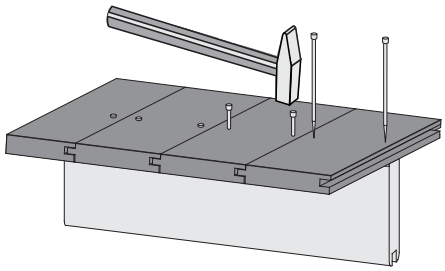
33.1



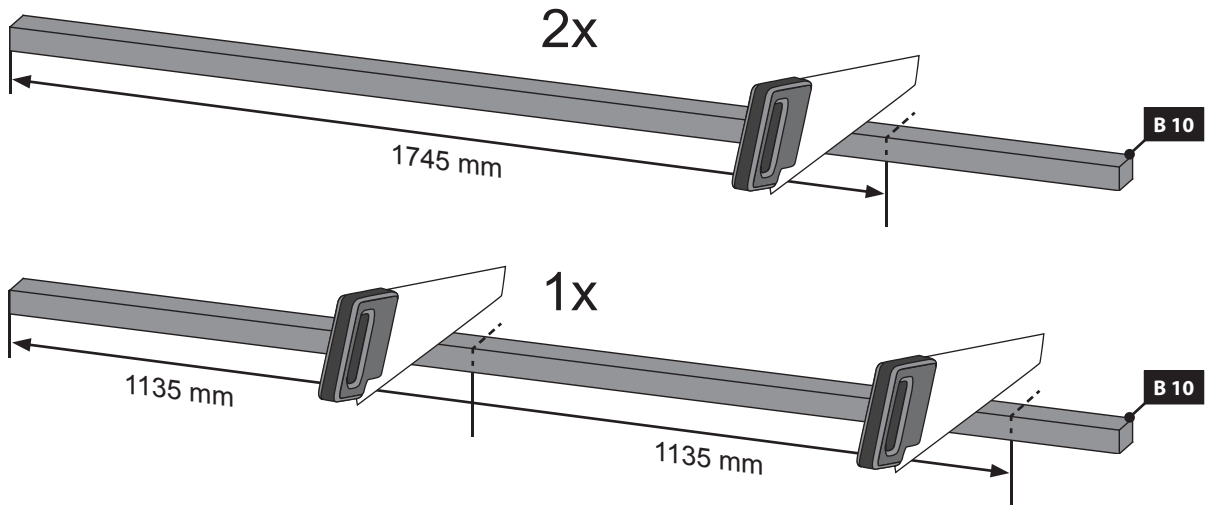
33.2



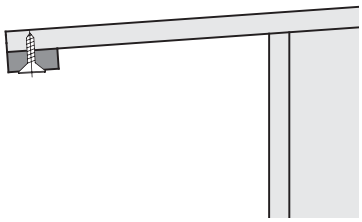
33.3



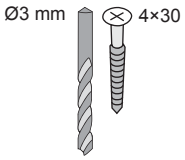
34

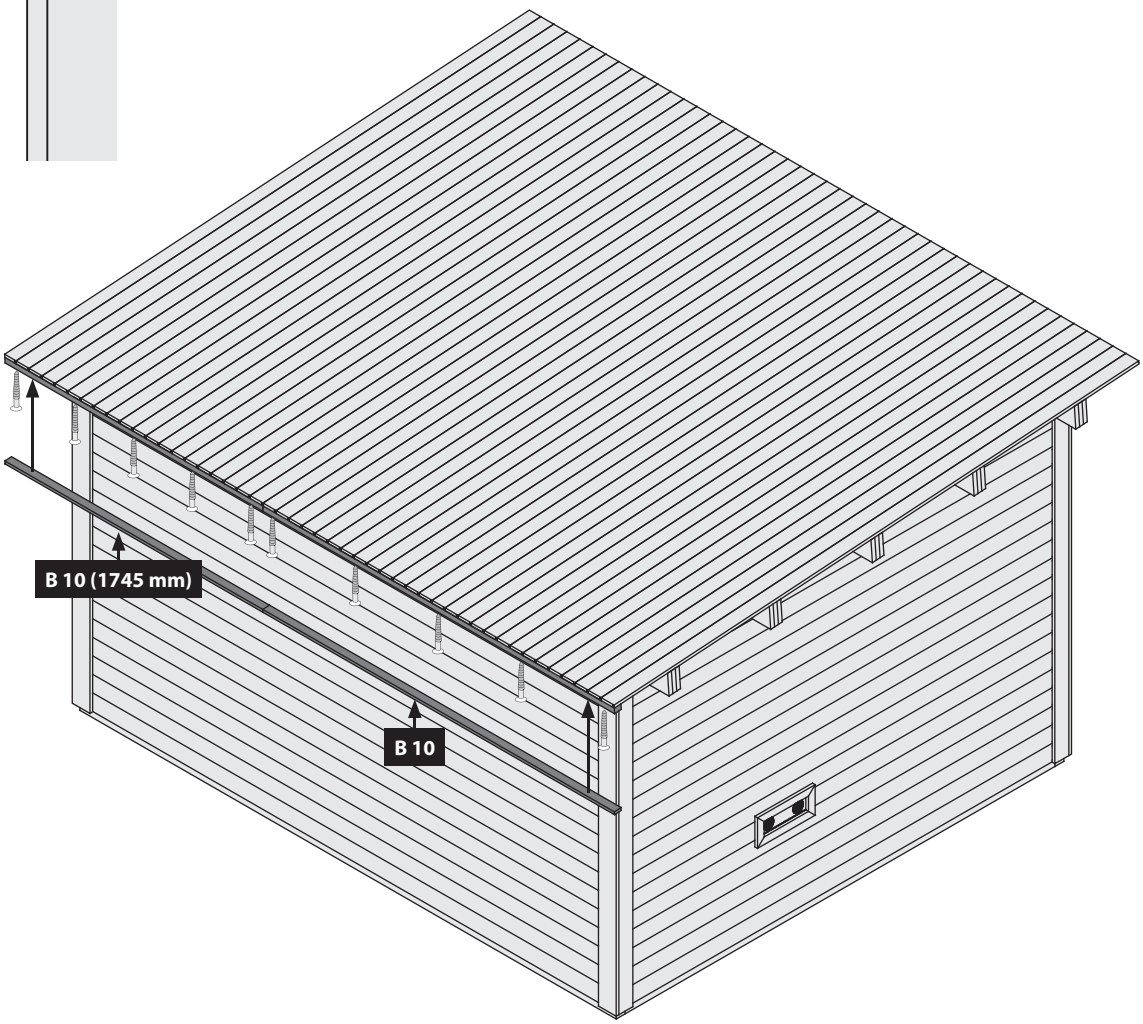


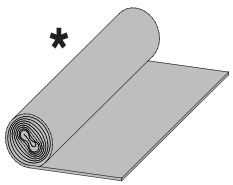
35



10x







Montage Bitumendachbelag | Montage de toiture en bitume | Montage bitumen underpap | Copertura bituminosa

Roofing felt installation | Montage dakvilt | Montaje de tela asfáltica | montáž střešní krytiny

Achtung, dies ist nur ein Verlegebeispiel!

Der Bitumendachbelag dient zur Ersteindeckung und sollte nach 2 Monaten durch ein eigenes Produkt ergänzt werden. Die Anzahl der Bahnen richten sich nach Ihrer Hausgröße. Verbindungen zwischen den Bahnen sind mit einer Überlappung von ca. 10 cm auszuführen. Das Dach ist nicht begehbar. Die Konstruktion ist für eine Gesamtbelastung (Schnee, Wind) und nicht für eine Punktbelastung ausgelegt. Zur Montage empfehlen wir eine bauseitige Abstützung des Daches von unten. Die Abdichtung der Dachflächen zu angrenzenden Bauteilen mit Bitumendichtmasse ist bauseits zu lösen! Sofern es sich um ein Haus mit Satteldach handelt, sollte bei der Verwendung von Dachschindeln keine Voreindeckung mit Dachpappe vorgenommen werden. Hier sollte lediglich an den beiden Traufseiten ein 20 cm breiter Streifen mit Überstand angebracht werden. Bei Häusern mit einem Tonnendach, verlegen Sie bitte einen Bitumenbelag unter die Schindeln. Bei einem Flachdach ist die Verlegung von Dachschindeln nicht möglich!

Note! This description is only an example!

The bitumen roofing is used for initial cover and should be supplemented by a separate product according to customers choice after two months. The number of bitumen strips to be used depends on your actual house size. When joining rolls of roofing felt end to end, the overlap must be aproxximately 10cm. The roof is not safe to walk on. The roof is designed for a total load (snow, wind) and not for a point load. We recommend you to always support the roof from below during installation. The sealing of the roof surfaces to adjacent components with bitumen sealant has to be effected by the customer! If it is a saddle-roofed house, do not use roofing tiles for roofing. In this case, a 20 cm wide strip of bitumen with overhang should be installed on both sides of the eaves. For houses with a tonne roof, please install a bitumen roofing under the shingles. In the case of a flat roof the laying of roof shingles is not possible!

Attention, il s'agit uniquement d'un exemple de pose!

La revêtement se comprend comme dotation initiale. Il est donc recommandé de le complement par un produit de votre choix après 2 mois. Le nombre de bandes de bitume utilisés dépend de la dimension de la maison. La jointure des bandes de bitume doit être réalisée avec un chevauchement de 10 cm. Ne pas marcher sur le toit! La construction est appropriée pour une charge totale (neige, vent) et ne pas une charge ponctuelle sur un point précis. Lors du montage, il vous est recommandé de soutenir le toit d'en dessous. L'imperméabilisation des surfaces de toit aux composants adjacents avec un mastic de bitume doit être effectuée par le client! Lorsque vous utilisez des bardeaux pour couvrir une maison avec un toit à deux versants, ne jamais utiliser toiture en bitume ci-dessous. Pour les maisons avec toit en berceau, poser du carton bitumé sous les bardeaux. Pour les maisons de toit plat de la pose de bardeaux de toiture n'est pas possible!

Let op, dit is slechts een montagevoorbeeld!

De bitumen dakbedekking wordt gebruikt voor initiële en moet worden aangevuld met een afzonderlijke produkt na 2 maanden. Het aantal dakviltbanen is afhankelijk van de grootte van uw huis. Verbindingen tussen de stroken uit te voeren met een overlapping van ongeveer 10 cm. Het dak is niet beloopbaar. De constructie is ontworpen voor een totaalbelasting (sneeuw, wind) en niet voor een puntbelasting. Voor de montage adviseren we te voorzien in een zelf aan te brengen steun voor het dak van onderen. De afdichting van de dakoppervlakken van aangrenzende componenten met bitumen afdichtmiddel op te lossen door de klant! Als het gaat om huis met een zadeldak, mag geen Voreindeckung worden gemaakt met dakleer in het gebruik van dakbedekking gordelroos. Hier, moet alleen de twee dakrand zijden een 20cm brede strook dakleer aan te leggen met een overstek. Voor huizen met een dak vat installeer dan een dakleer onder de gordelroos. Met een plat dak leggen shingles is niet mogelijk!

Bemærk, dette er kun et monteringseksempel!

Den inddækning tjener kun til midlertidig inddækning og skal senest efter 2 måneder erstattes med et hertil egnet produkt. Antallet af påkrævede ruller af tagbeklædning afhænger af husets faktiske størrelse. Ved sammenføjning af tagdækning ruller ende til ende, skal overlapningen være 10 cm. Når du kun bruger 4 baner af tagpap, skal du altid dække den vandrette kantbjælke med rullerne fra begge sider. Taget er ikke sikkert at gå på. Taget er designet til en total belastning (sne, vind) og ikke for en punktbelastning. Vi anbefaler at du altid støtter taget nedenunder under installationen. Tætningen af tagfladerne til vindbrættet i forenderne skal løses af kunden! Når du bruger tagshingles til at inddække et hus med gavltag, skal du altid bruge underpap tagbeklædningen. Her lægges et 20 cm bredt bånd af tagbeklædning med overlæg på begge sider. Monter altid underpap tagbeklædningen under tagshingles til huse med et buet tag. Ved fladt tag kan tagshingles ikke anvendes!

Cuidado, éste es sólo un ejemplo de instalación!

La cubierta de betún se utiliza para inicial y debe complementarse con un producto separado después de 2 meses. La cantidad de tiras de tela asfáltica depende del tamaño de su caseta. Las juntas de tela en una tira se realizan solapando la tela asfáltica 10 cm. El techo no es transitable. La construcción está preparada para cargas totales (nieve, viento) y no para cargas puntuales. Para el montaje se recomienda apuntalar el techo por debajo. A menos que haya una casa de techo a dos aguas, sin Voreindeckung debe hacerse con tela asfáltica en el uso de tejas para techos. En este caso, sólo los dos aleros partes deben ser de una amplia franja de 20 cm de tela asfáltica que deben colocarse con un voladizo. Para las casas con el techo abovedado y por favor, instale un techo sintió debajo de las tejas. Con un techo plano por el que las tejas no es posible!

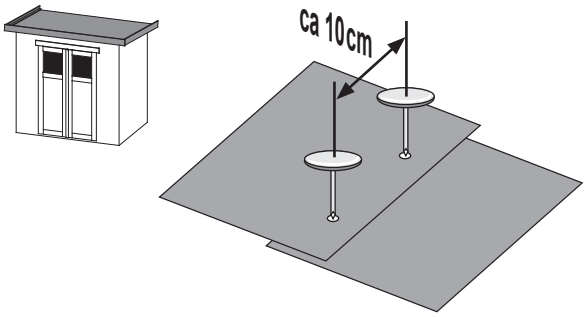
Attenzione, questo è solo un esempio di posa!

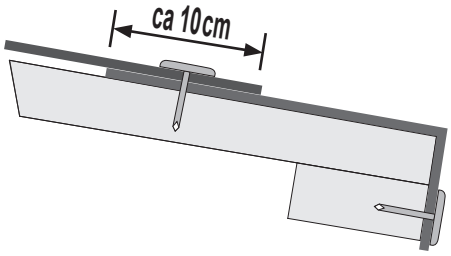
La copertura bitume è utilizzato per iniziale e deve essere completato da un prodotto separato dopo 2 mesi. La quantità dei rulli di cartone catramato dipende dalle dimensioni della casa. Il concatenamento tra i nastri deve essere effettuata con una sovrapposizione di circa 10 cm. Non salire sul tetto. La costruzione è progettata per un carico diffuso (neve, vento) e non per una concentrazione puntuale del peso. Per il montaggio si consiglia un supporto del tetto con una costruzione posta sotto di esso. Se si dispone di una casa con un tetto a capanna e si desidera utilizzare tegole di copertura, deve essere posato senza fogli di bitume. Qui, un largo 20 cm striscia di bitume deve essere montato esclusivamente ad entrambi i lati della grondaia sporgente 20 cm. Per le case con fogli di bitume per tetti a botte sotto il fuoco di Sant'Antonio da installare. Si prega di non utilizzare il fuoco di Sant'Antonio Dackdeckung con un tetto piatto.

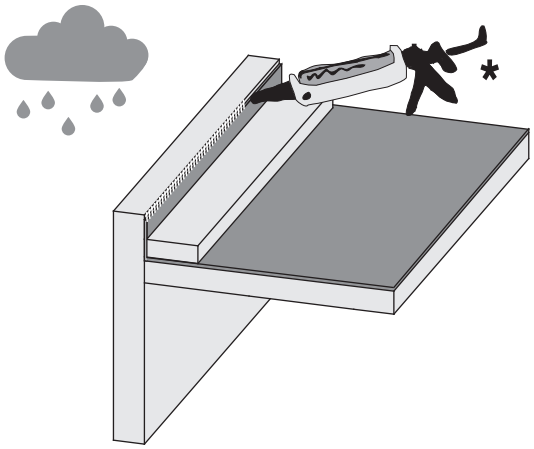
Pozor, toto je jen příklad, kterým!

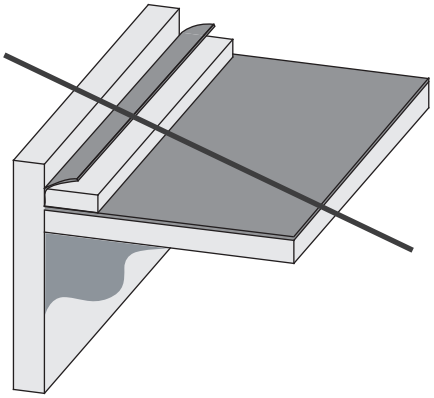
Bitumen se používá pro počáteční a by měl být doplněn samostatný produkt po 2 měsících.

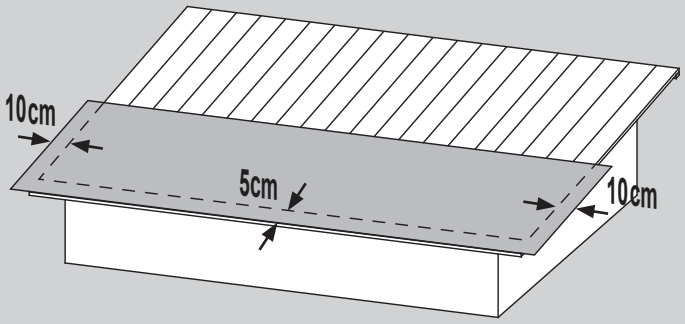
Počet Dachpappbahnen závisí na velikosti domu. Spojení mezi asfaltem pásu má být provedena s přesahem asi 10 cm. Při použití pouze čtyři běhy ne Firstbahn použití, boční panely s ležel přes hřeben. Střecha není přístupný. Konstrukce je (sníh, vítr) a není určen pro bodové zatížení na celkové zatížení. Pro montáž doporučujeme znovu podporu na místě střechy zespodu. Utěsnění střešních oblastí do podhledů na čelních plochách je na místě řešit! Máte-li dům se sedlovou střechou, je třeba žádné Asfaltové pásy umístěny pod šindele. Zde je 20 cm široký pás střešní plsť je pouze na obou stranách okapového se supernatantem odloženou. Pro rodinné domy s valenou střechou prosím ležel lepenkový pod šindelem. Pro ploché střechy domů pokládka střešních šindelů není možné!

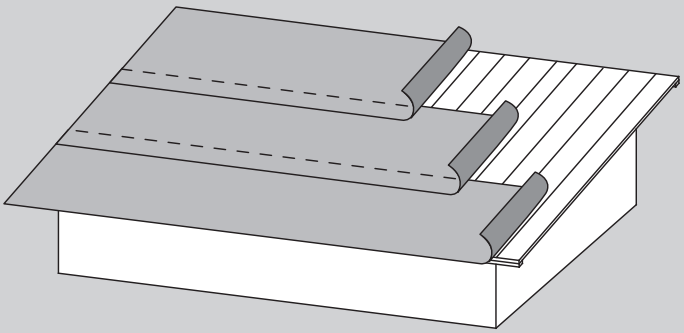


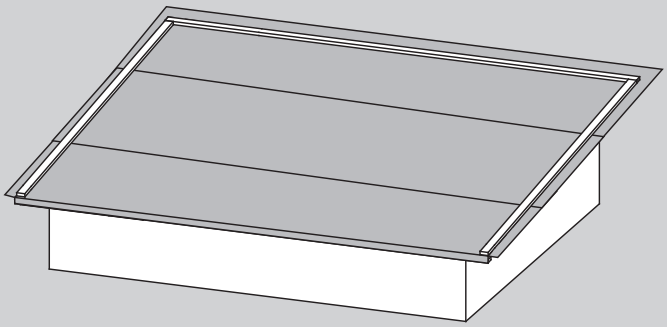


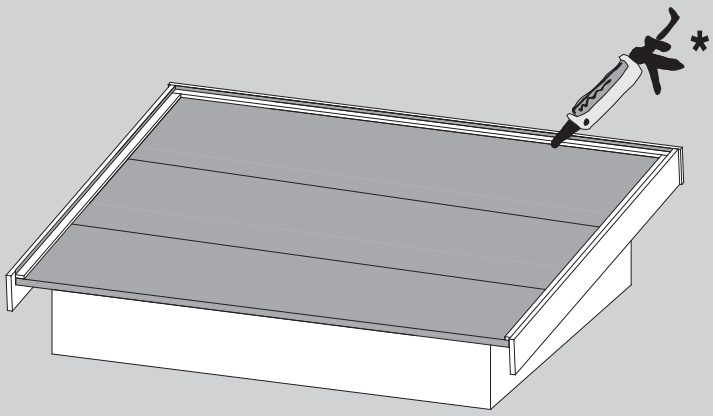


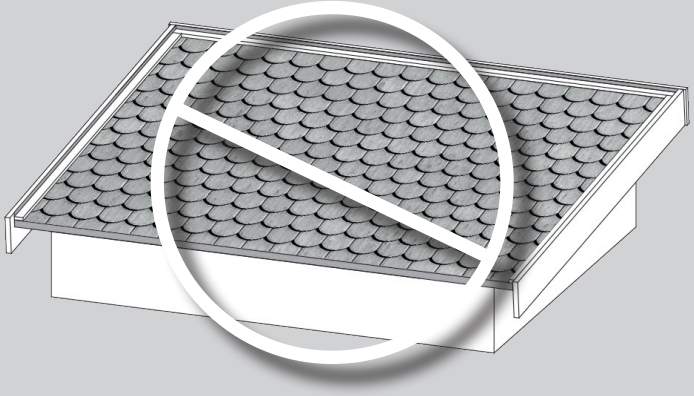












*

Nicht im Lieferumfang enthalten! Vor Feuchtigkeit schützen!

Not included! Protect from moisture!

Non comprises dans la livraison! Protéger de l'humidité!

Niet bijgeleverd! Beschermen tegen vocht!

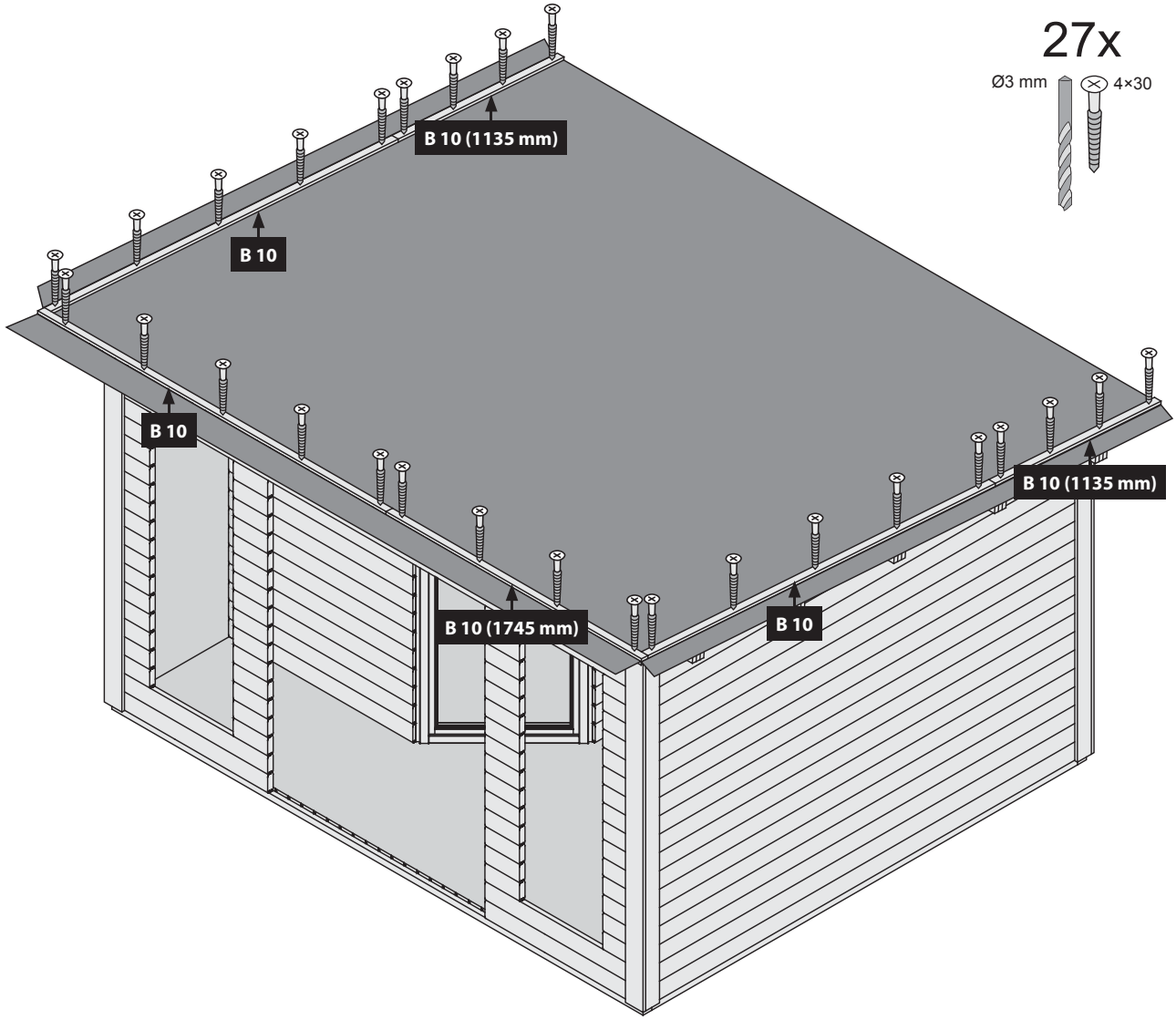
Ikke inkluderet! Beskyt imod fugt!

No forman parte del suministro! Protegerlo de la humedad!

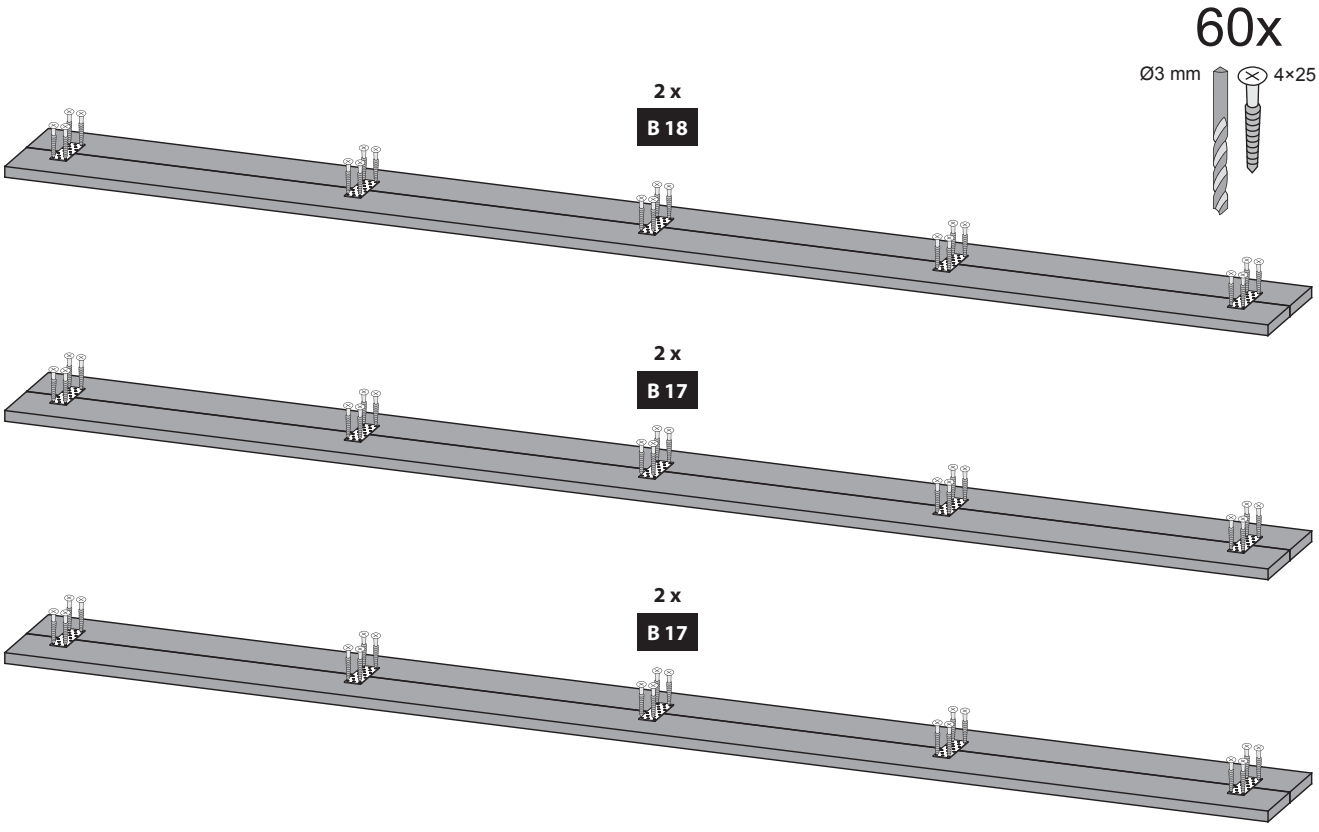
Non incluso! Proteggere dall'umidità!

V ceně není zahrnuto! Chránit před vlhkostí!

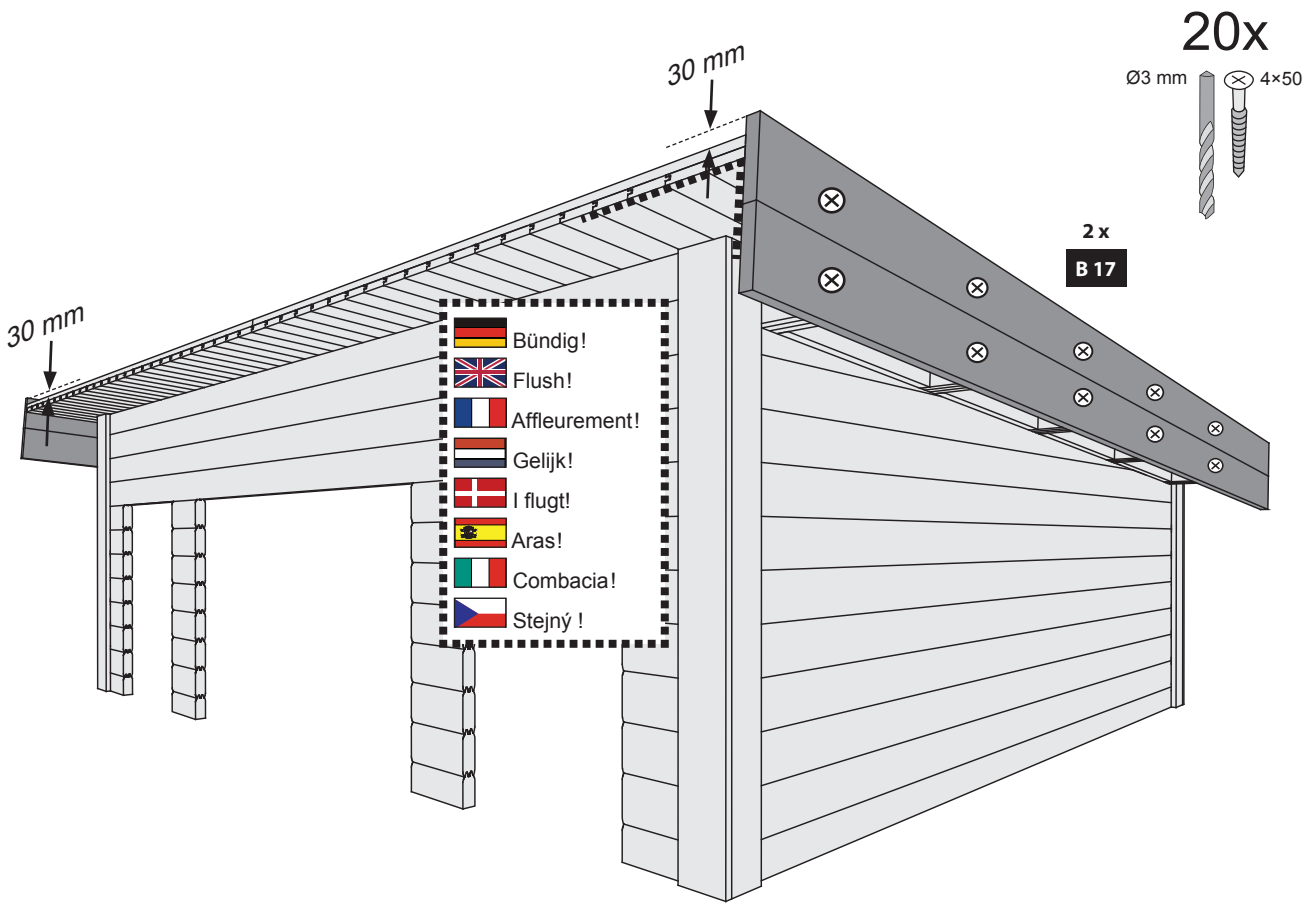
36


27x
Ø3 mm
4×30
B 10 (1135 mm)
B 10
B 10
B 10 (1135 mm)
B 10 (1745 mm)
B 10

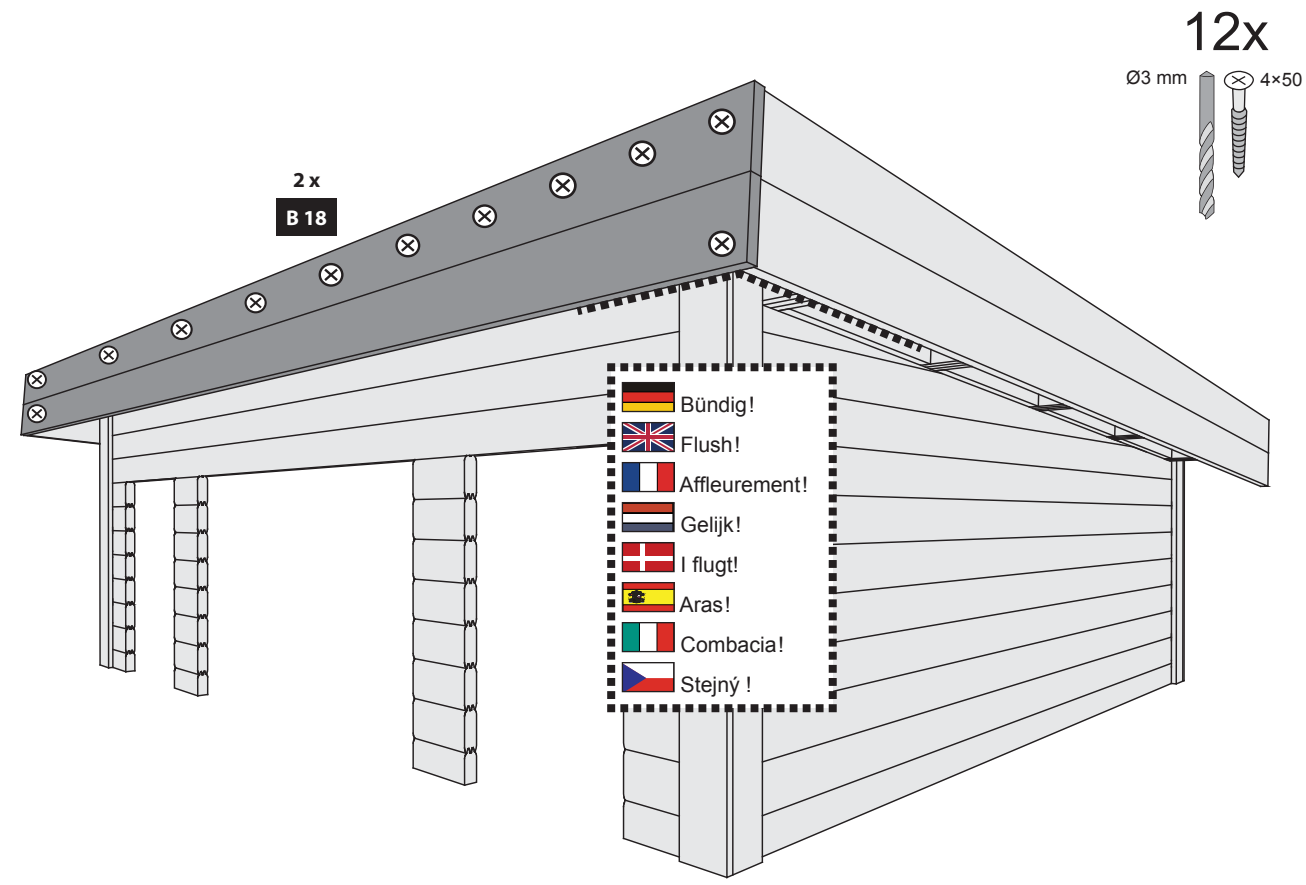
37

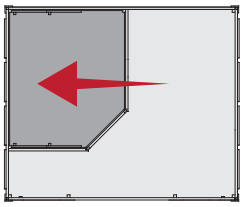

60x
Ø3 mm
4×25
2 x
B 18
2 x
B 17
2 x
B 17

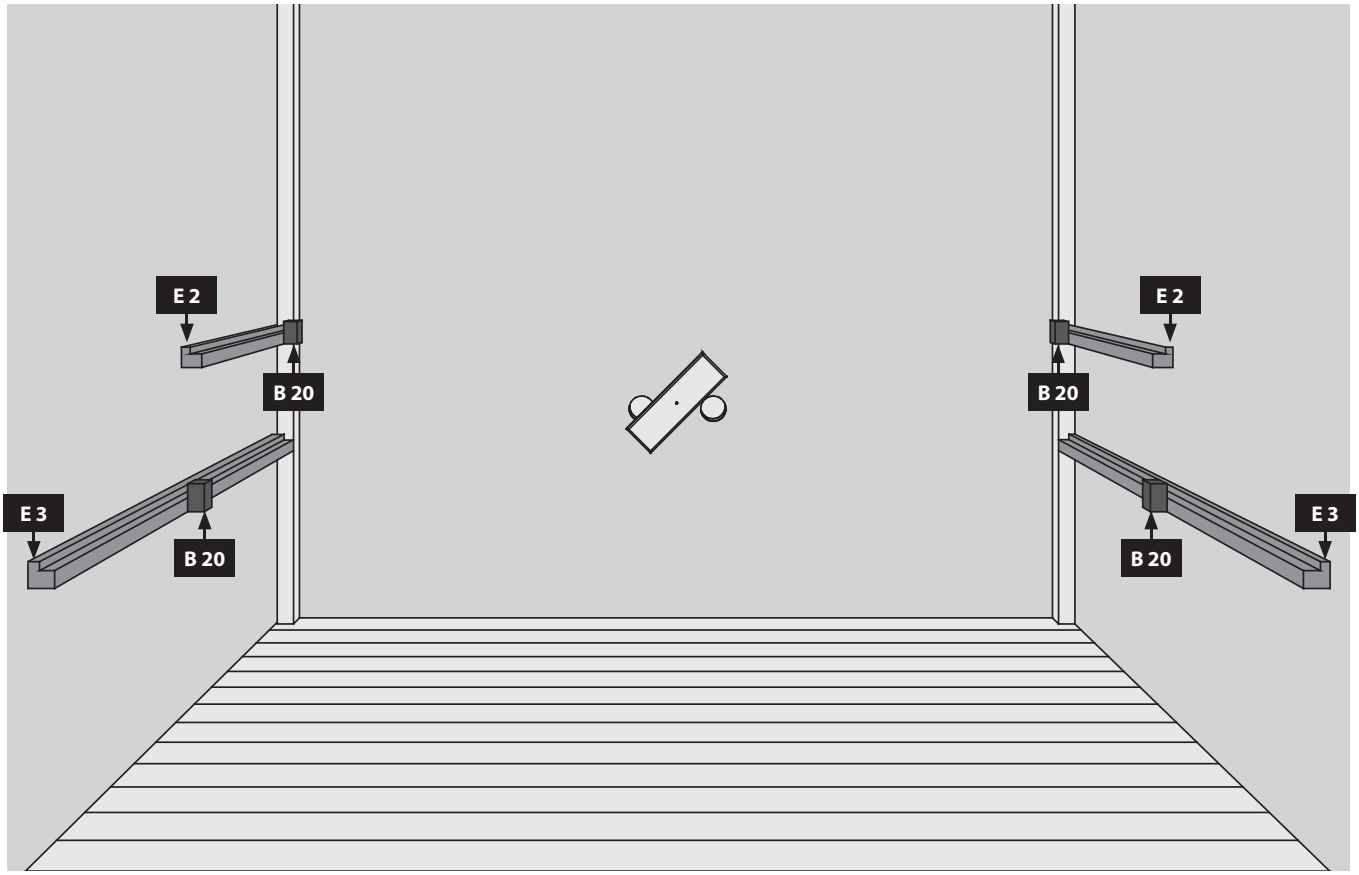
38

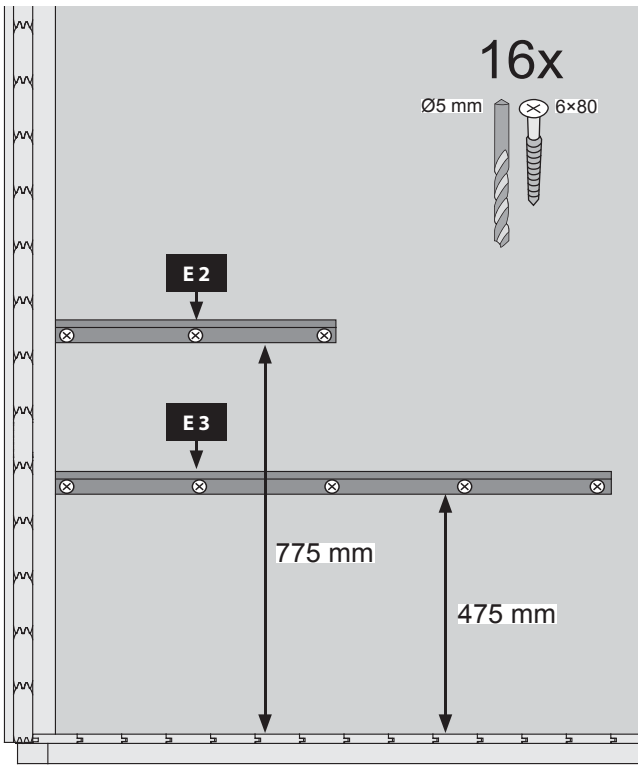

20x
Ø3 mm
4×50
30 mm
30 mm
2 x
B 17
Bündig!
Flush!
Affleurement!
Gelijk!
I flugt!
Aras!
Combacia!
Stejný !

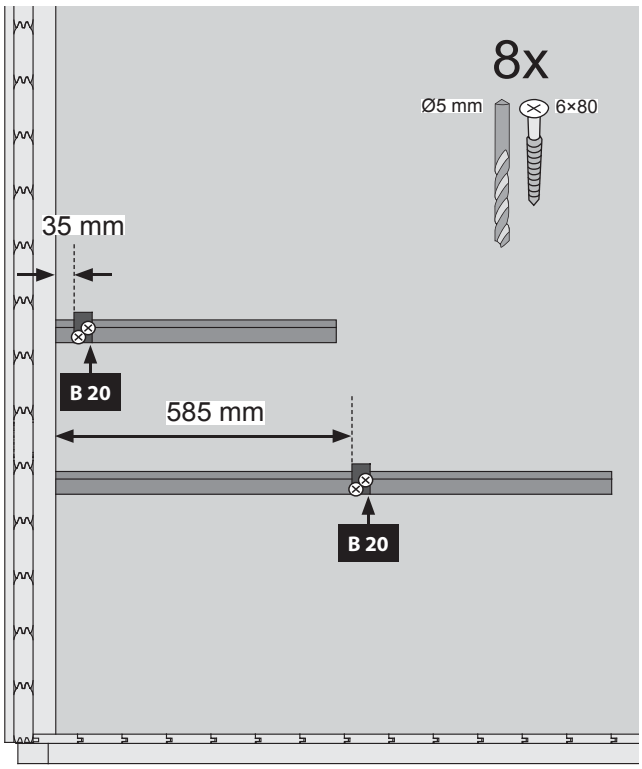
39

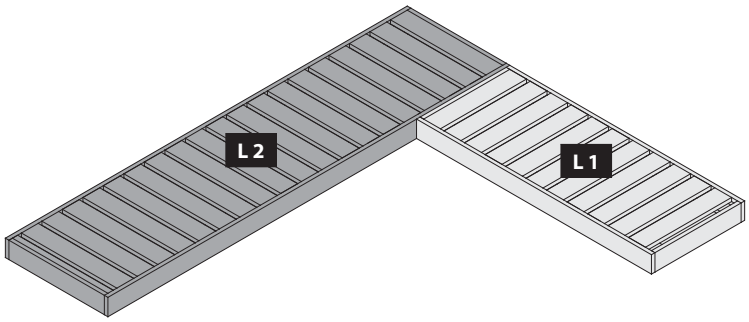

12x
Ø3 mm
4×50
2 x
B 18
Bündig!
Flush!
Affleurement!
Gelijk!
I flugt!
Aras!
Combacia!
Stejný !

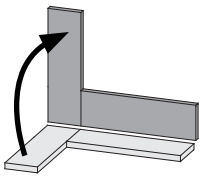



E 2
B 20
E 2
B 20
E 3
B 20
E 3
B 20

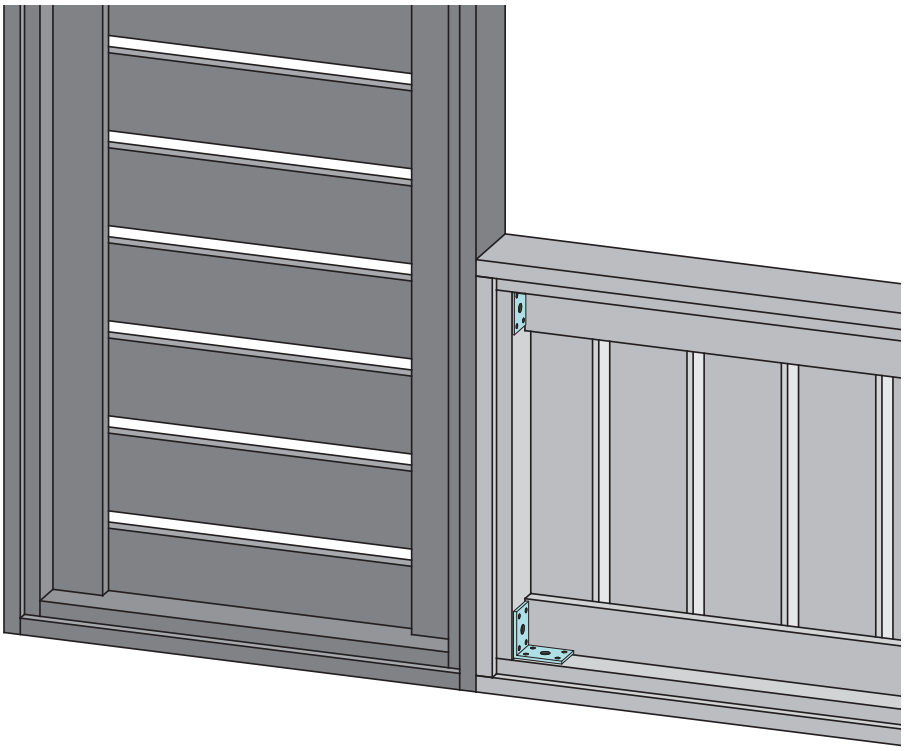

16x
Ø5 mm
6×80
E 2
E 3
775 mm
475 mm


8x
Ø5 mm
6×80
35 mm
B 20
585 mm
B 20

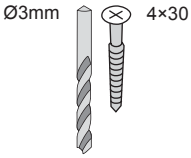




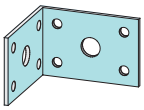
41

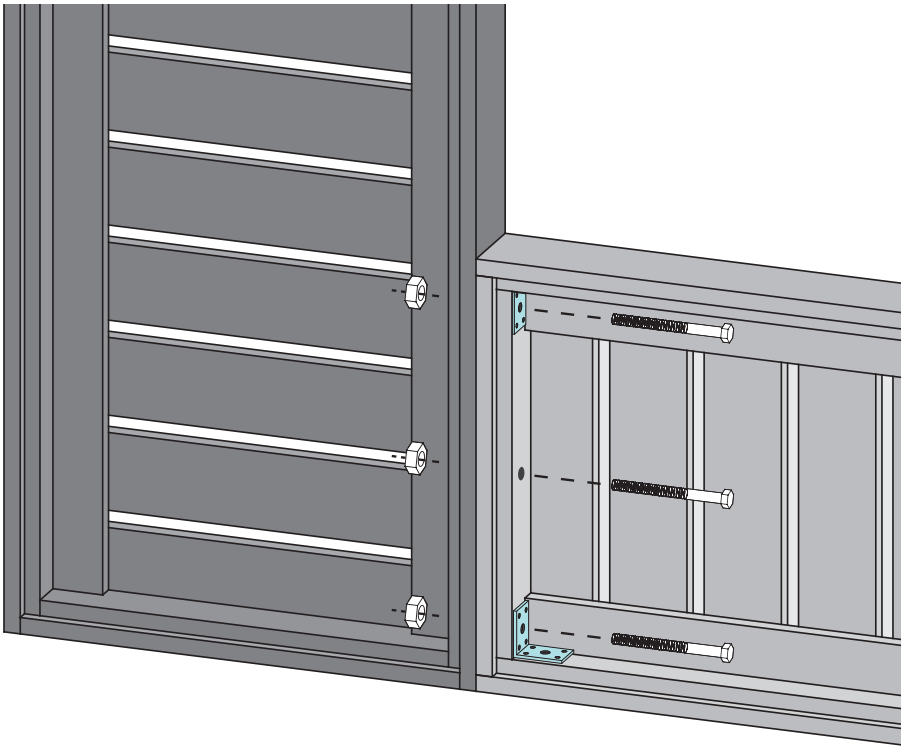


16x

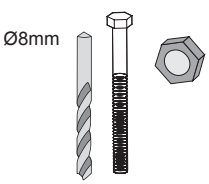


2x





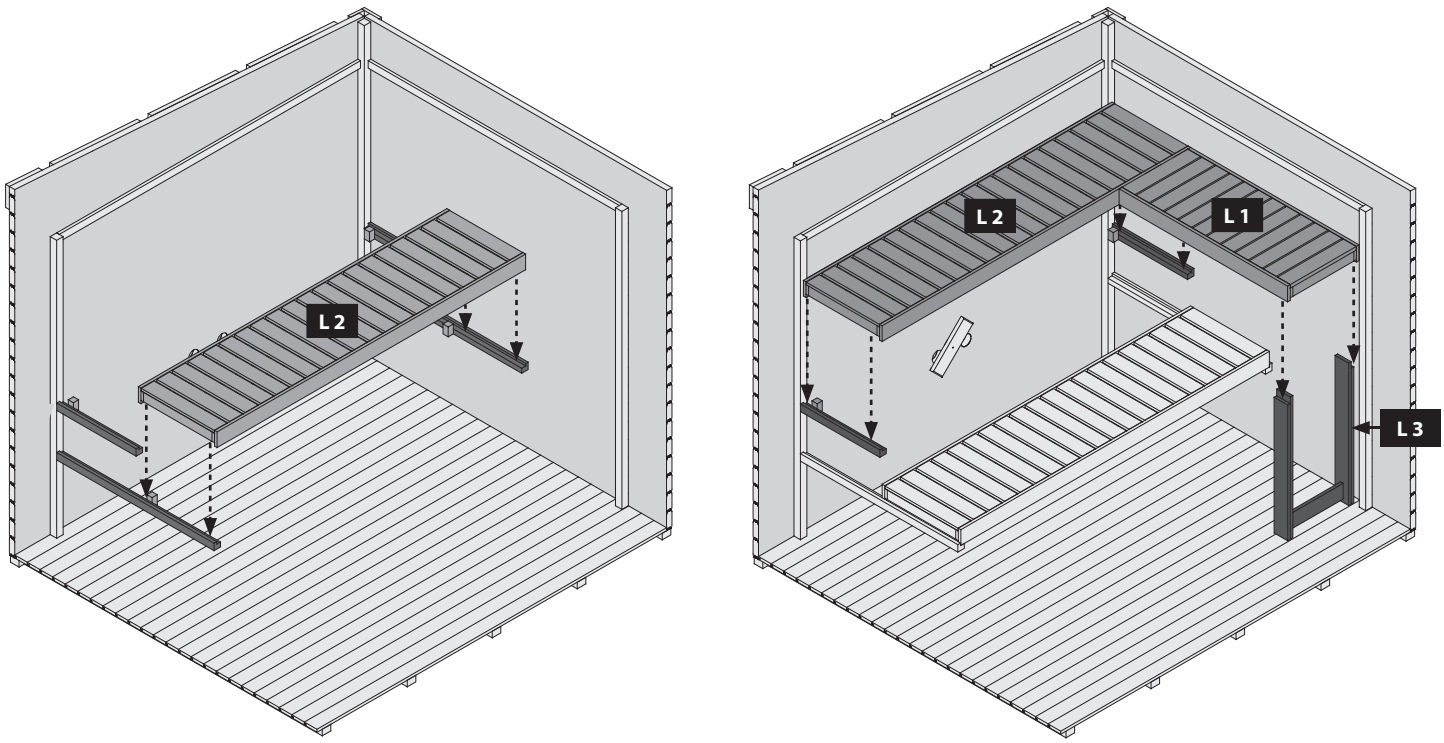
3x

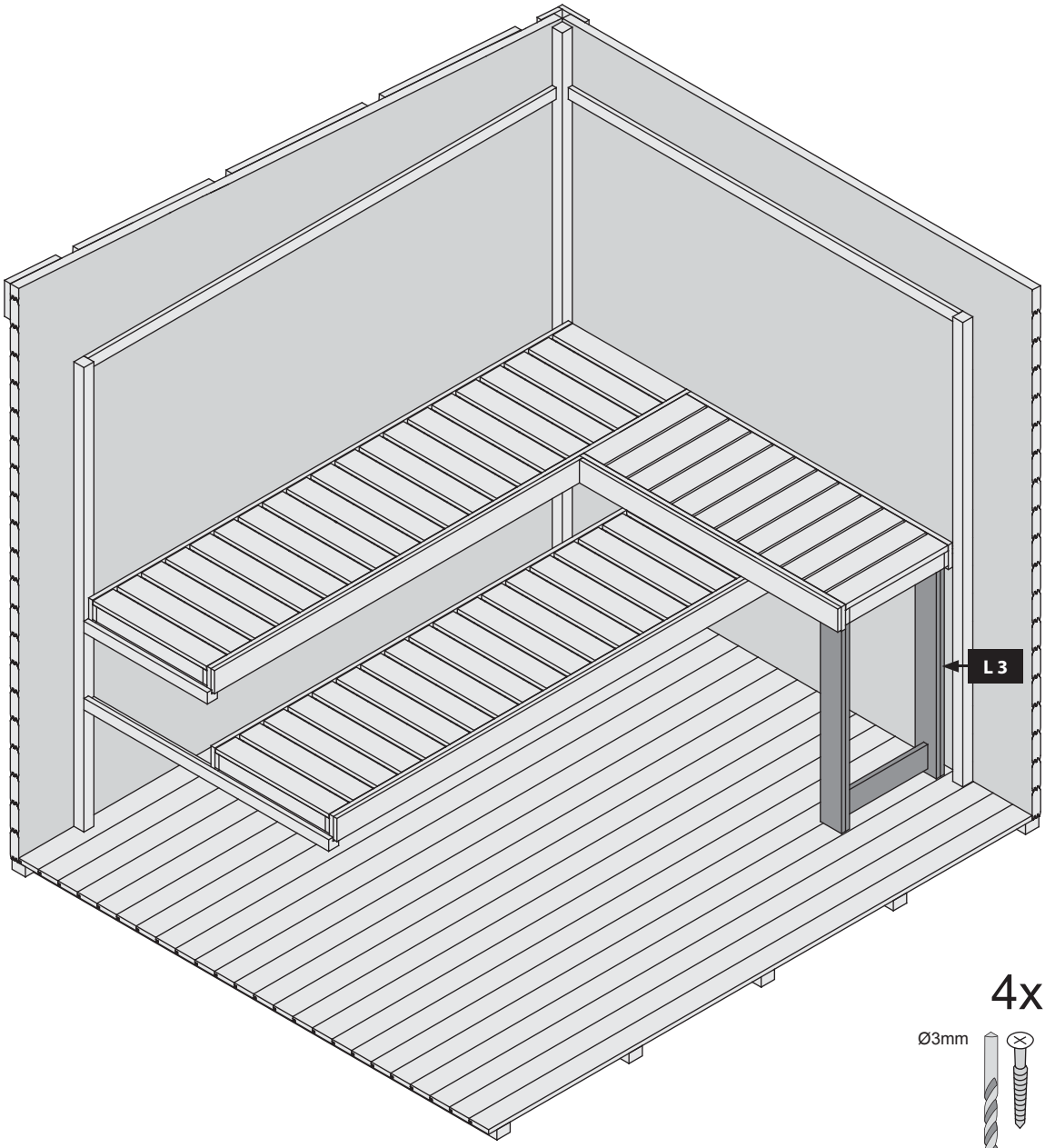


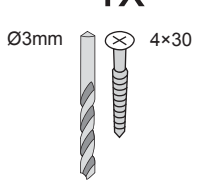
42

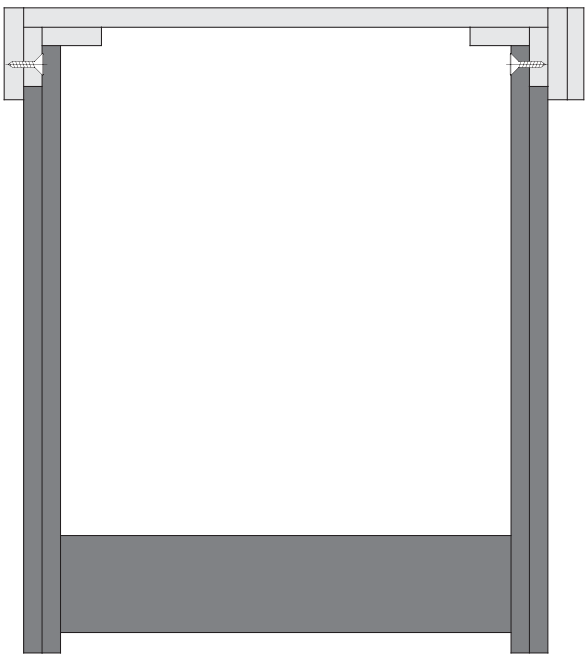
B 3
B 3 (1655 mm)
14x
Ø3mm
4×50
L 2
L 2
Ansicht unten
View below
Voir ci-dessous
Bekijk hieronder
Se nedenfor
Ver abajo
Visualizza sotto
Zobrazit níže
B 2 (1160 mm)
L 1

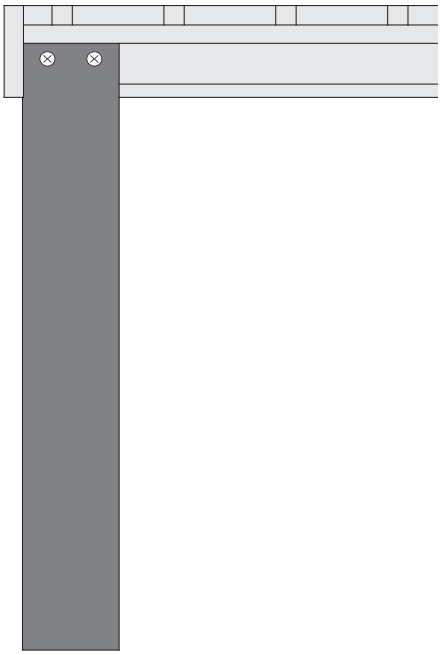
43


L 2
L 2
L 1
L 3

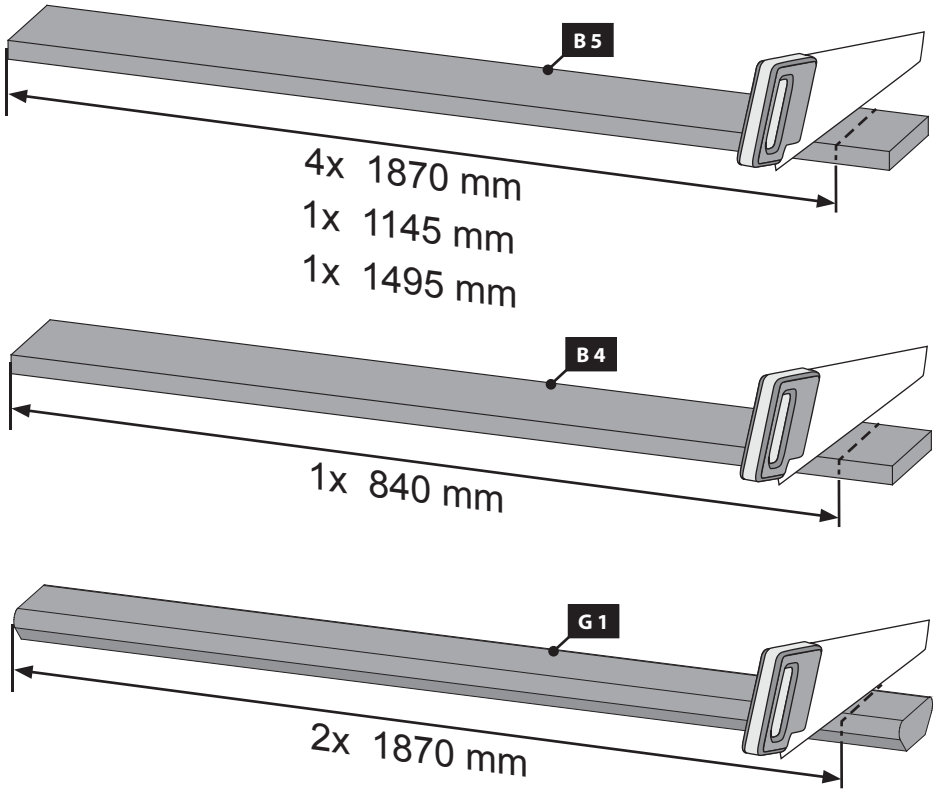

L 3


4x
Ø3mm
4×30

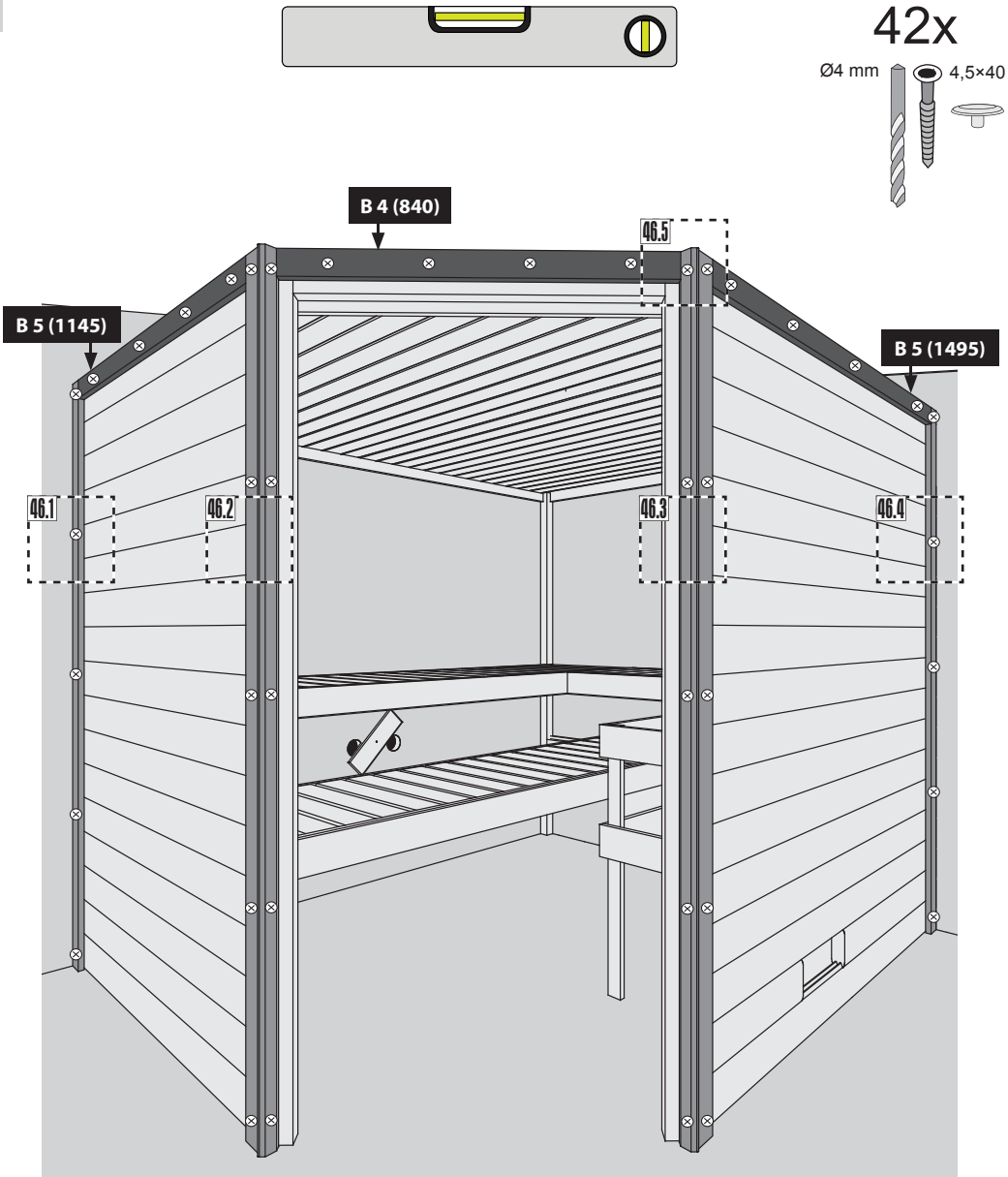




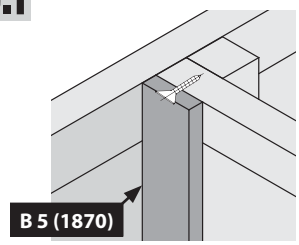
45



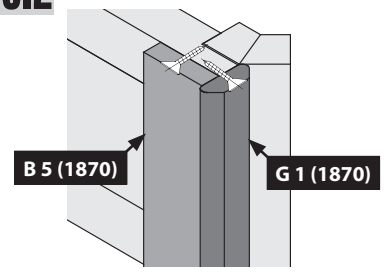
46



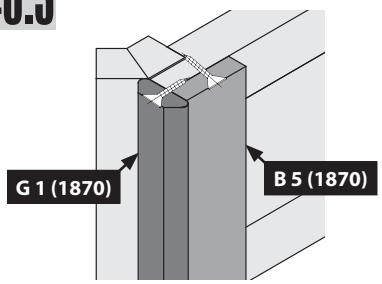
46.1



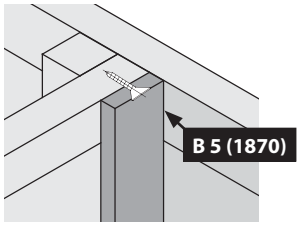
46.2



46.3

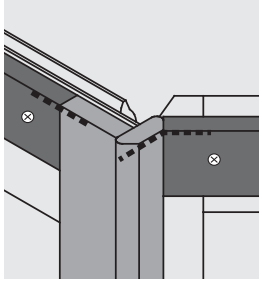


46.4



46.5

Bündig!
Flush!
Affleurement!
Gelijk!
I flugt!
Aras!
Combacia!
Stejný !



Einbau Glastür

Installation of glass door

Montage porte en verre

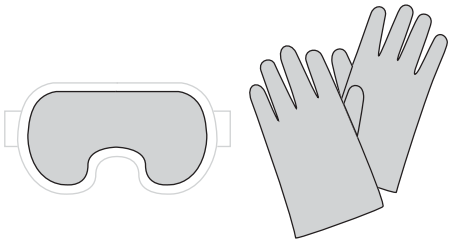
Montage van de glazen deur

Installationsglasdør

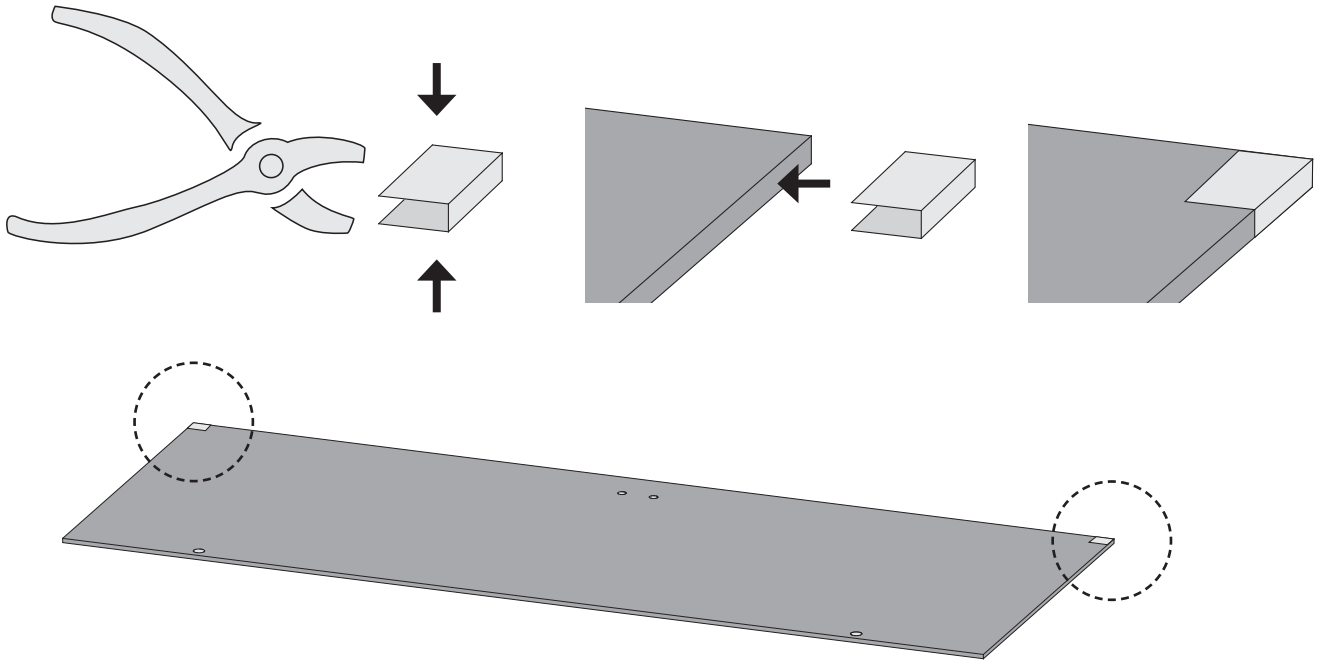
Montaje de la puerta de cristal

Installazione portello di vetro

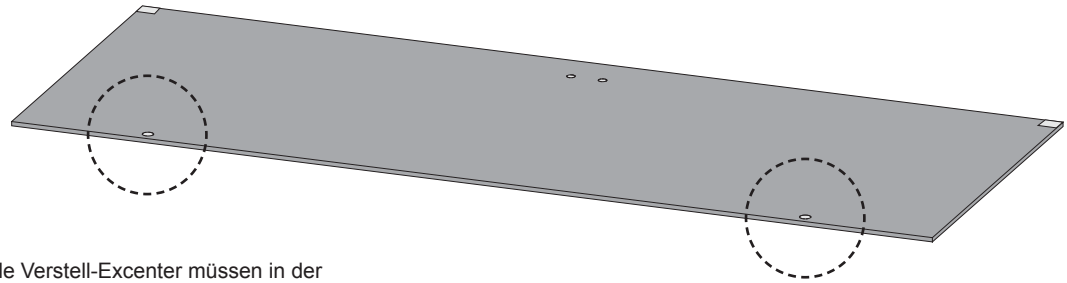
Sauna Instalace dveře



47



48



Alle Verstell-Excenter müssen in der Glasscheibe die gleiche Grundstellung haben

All adjustable eccentrics must have the same basic adjustment in the glass panel

Tous les excentreurs de positionnement doivent avoir la même position de base dans la vitre

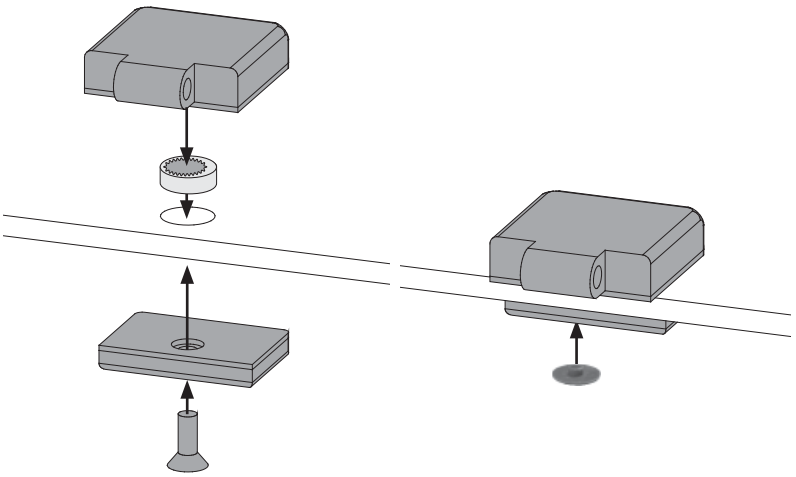
Alle excentrische verstelelementen moeten in dezelfde stand in de glasplaat worden geplaatst

Alle justeringsexcentricer skal have samme grundlæggende position i glasruden

Todos los excéntricos regulables tienen que tener la misma posición base en la hoja de cristal

Tutti gli eccentrici di regolazione devono avere la stessa posizione base nella lastra di vetro

šechny nastavovací podivínů musí mít stejný základní polohy ve skle



Einbau Glastür

Installation of glass door

Montage porte en verre

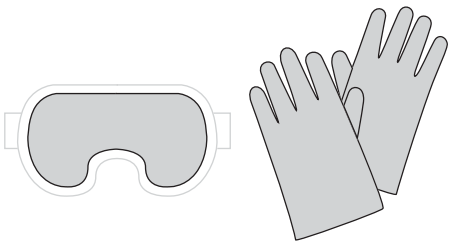
Montage van de glazen deur

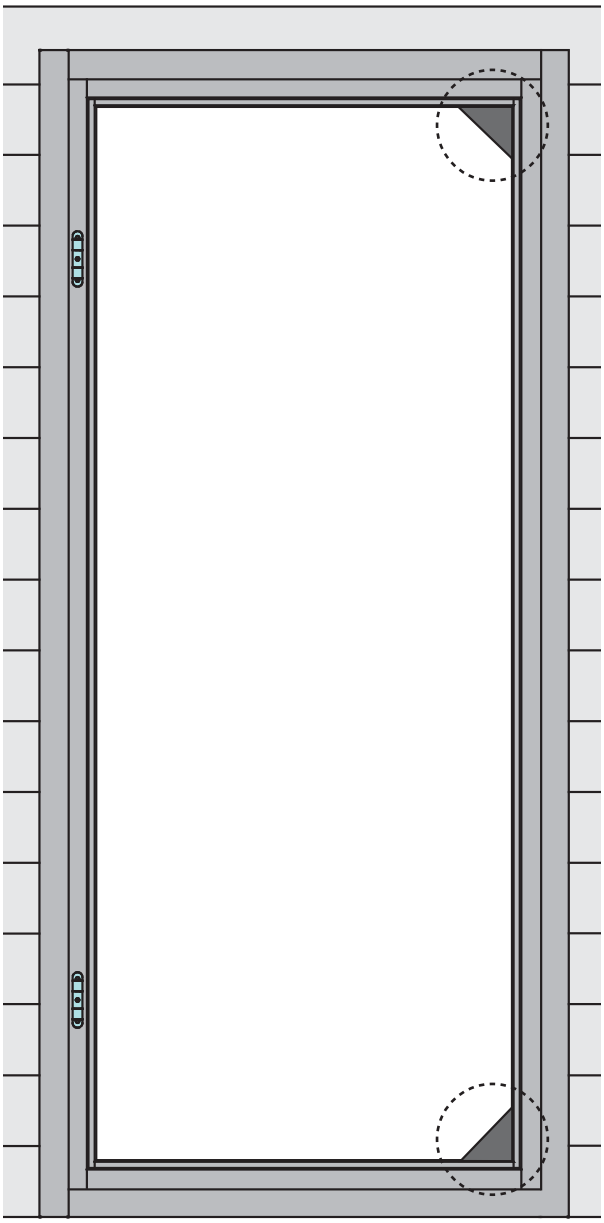
Installationsglasdør

Montaje de la puerta de cristal

Installazione portello di vetro

Sauna Instalace dveře





Einbau Glastür

Installation of glass door

Montage porte en verre

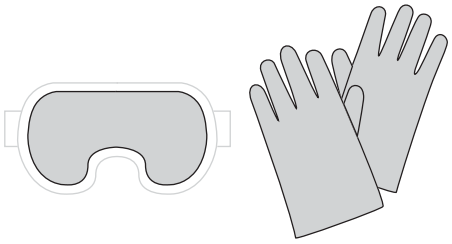
Montage van de glazen deur

Installationsglasdør

Montaje de la puerta de cristal

Installazione portello di vetro

Sauna Instalace dveře



Alle Verstell-Excenter müssen in der Glasscheibe die gleiche Grundstellung haben

All adjustable eccentrics must have the same basic adjustment in the glass panel

Tous les excentreurs de positionnement doivent avoir la même position de base dans la vitre

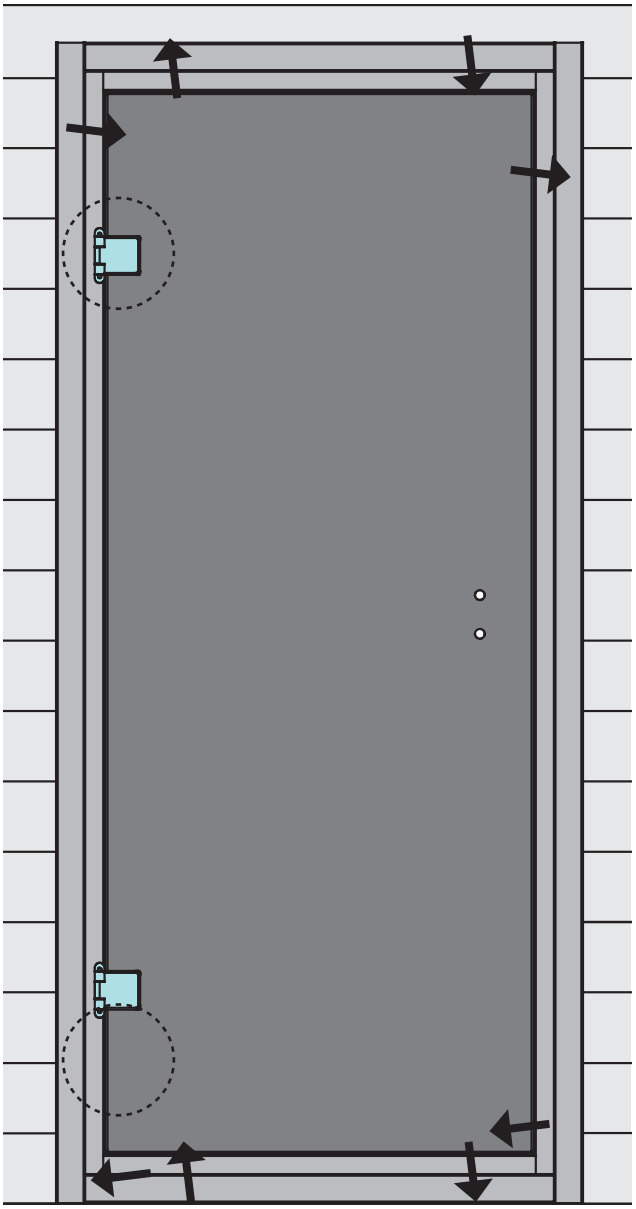
Alle excentrische verstelelementen moeten in dezelfde stand in de glasplaat worden geplaatst

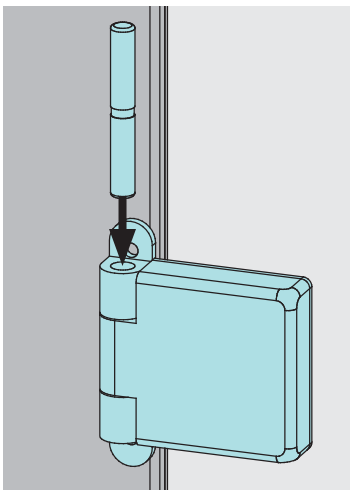
Alle justeringsexcentricer skal have samme grundlæggende position i glasruden

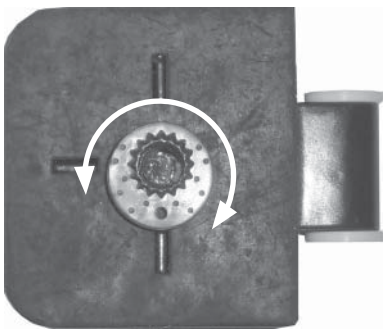
Todos los excéntricos regulables tienen que tener la misma posición base en la hoja de cristal

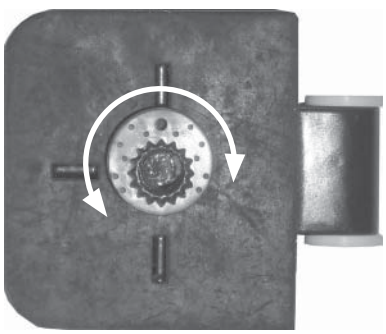
Tutti gli eccentrici di regolazione devono avere la stessa posizione base nella lastra di vetro

šechny nastavovací podivínů musí mít stejný základní polohy ve skle

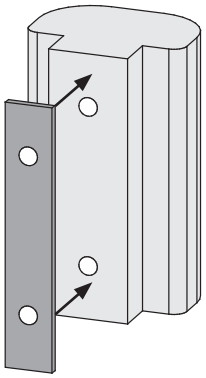




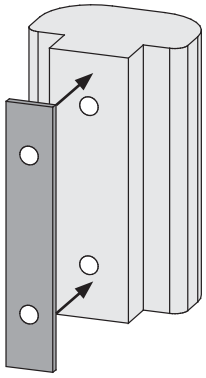


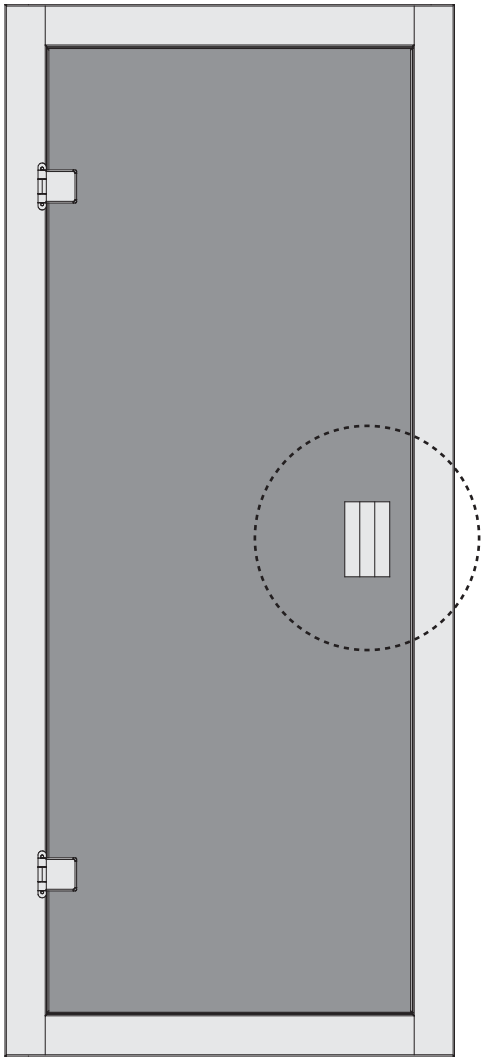


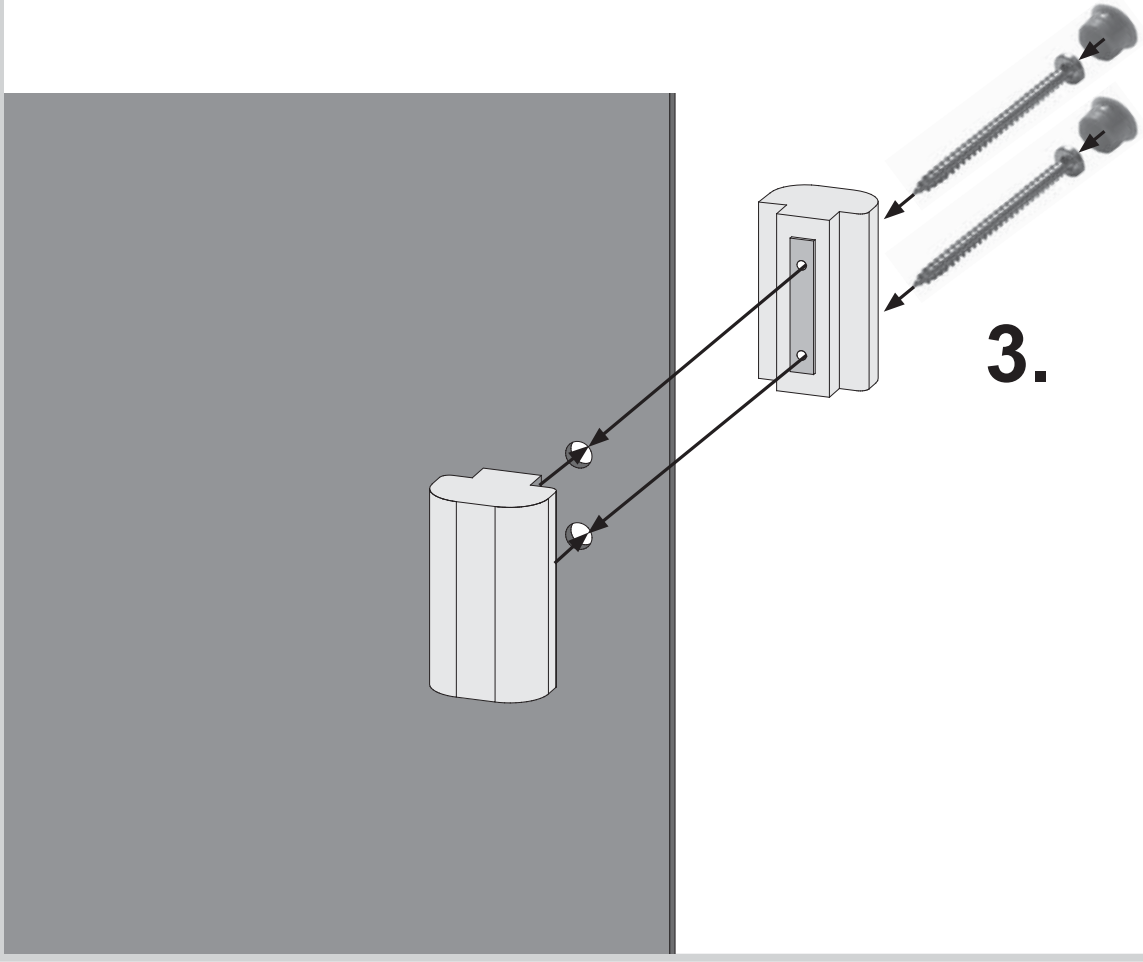
1.



2.



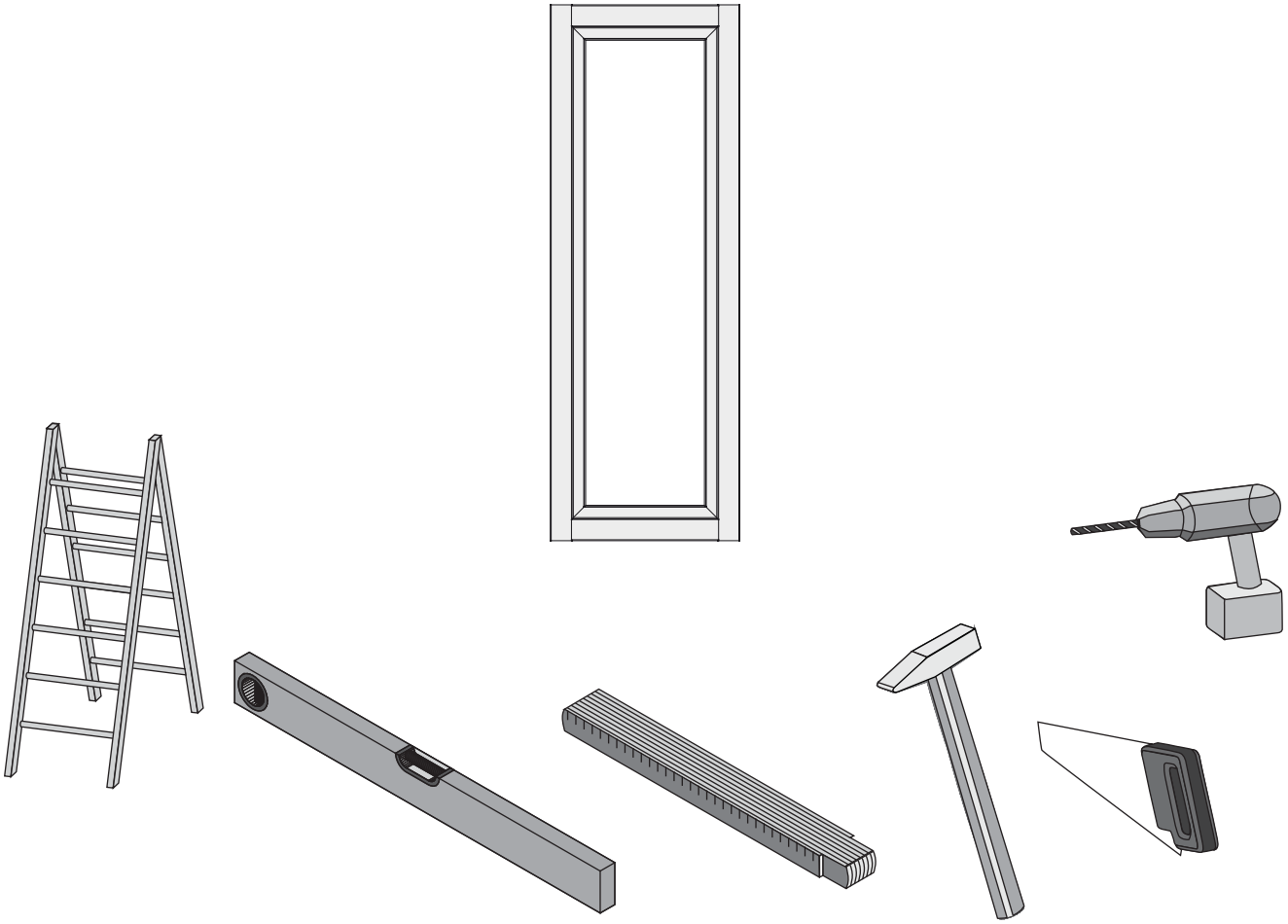




3.

11.06.2019

54073



Aufbauanleitung

Building Instructions

notice de montage

montagehandleiding

Montagevejledning

Instrucciones de construcción

Istruzioni per il montaggio

Montážní návod

+49 421 38693 33

Vergleichen Sie zuerst die Material-liste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im nicht aufgebauten Zustand bearbeitet werden können!

Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen nog niet zijn gemonteerd!

Confrontate questa distinta materiali prima con il contenuto del pacchetto! Vi preghiamo di comprendere che eventuali reclami possono essere accolti solo prima del montaggio!

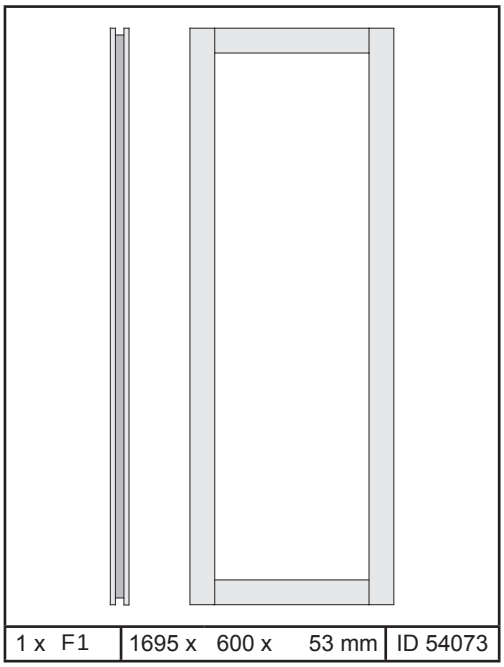
First compare the list of materials with your package contents! Please understand that complaints can be processed in the non-built status only!

Start med at kontrollere materialelisten med indholdet af den leverede pakke! Vi gør venligst opmærksom på at reklamationer kun kan behandles for materialer som ikke er blevet bearbejdet!

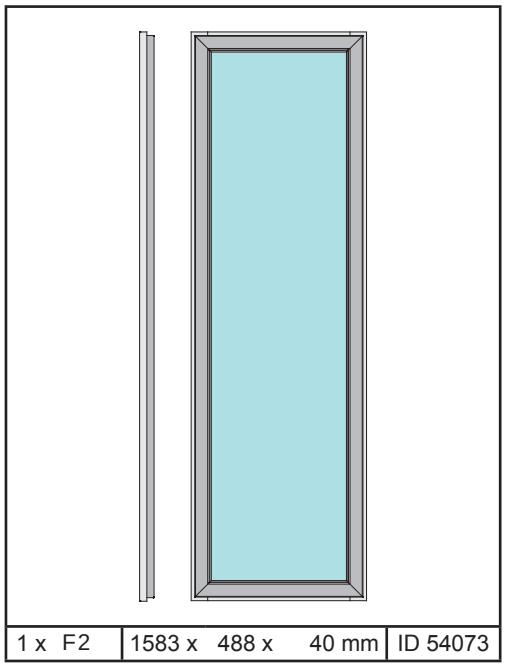
Nejprve překontrolujte obsah balení podle materiálového listu! Mějte pochopení pro to, že případnou reklamací se můžeme zabývat pouze tehdy, když díly nebudou smontované! Za pomoci tohoto seznamu můžete jednotlivé díly přiřadit k montážnímu návodu.

Commencez par comparer la liste du matériel avec le contenu de votre paquet! Sachez que nous traitons uniquement les réclamations concernant le matériel à l'état non monté!

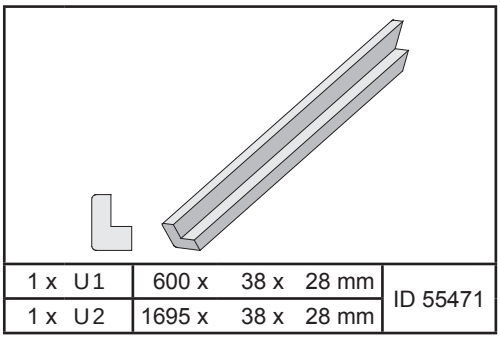
En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas antes de montar el objeto!



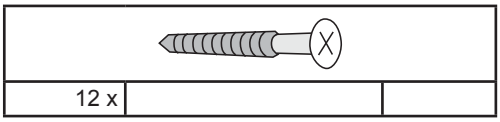
1 x F1	1695 x 600 x 53 mm	ID 54073



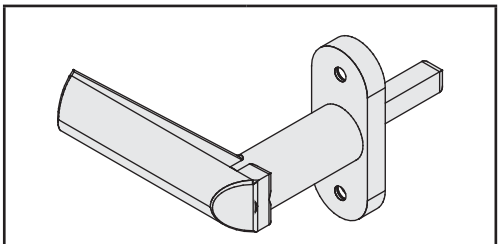
1 x F2	1583 x 488 x 40 mm	ID 54073



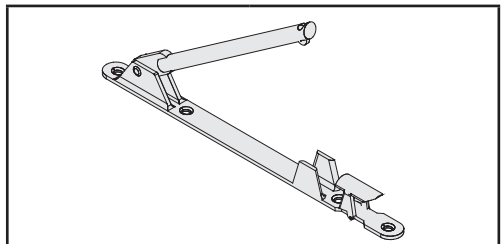
1 x U1	600 x 38 x 28 mm	ID 55471
1 x U2	1695 x 38 x 28 mm	



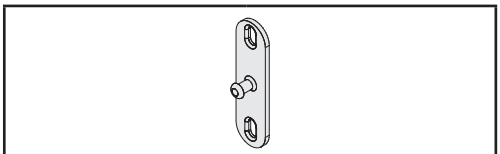
12 x		



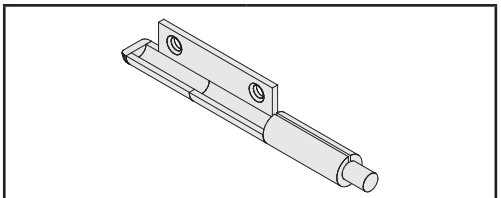
1 x DK1



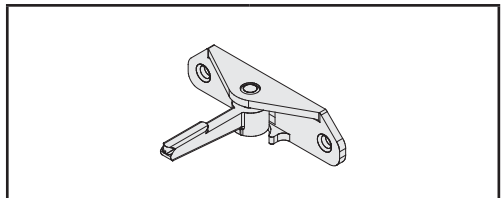
1 x DK3



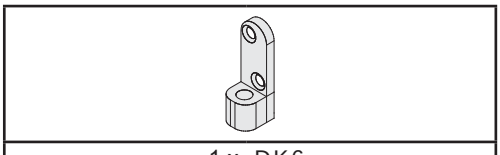
1 x DK5



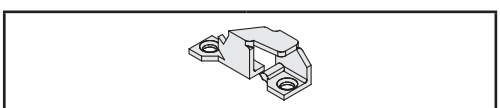
1 x DK2



1 x DK4



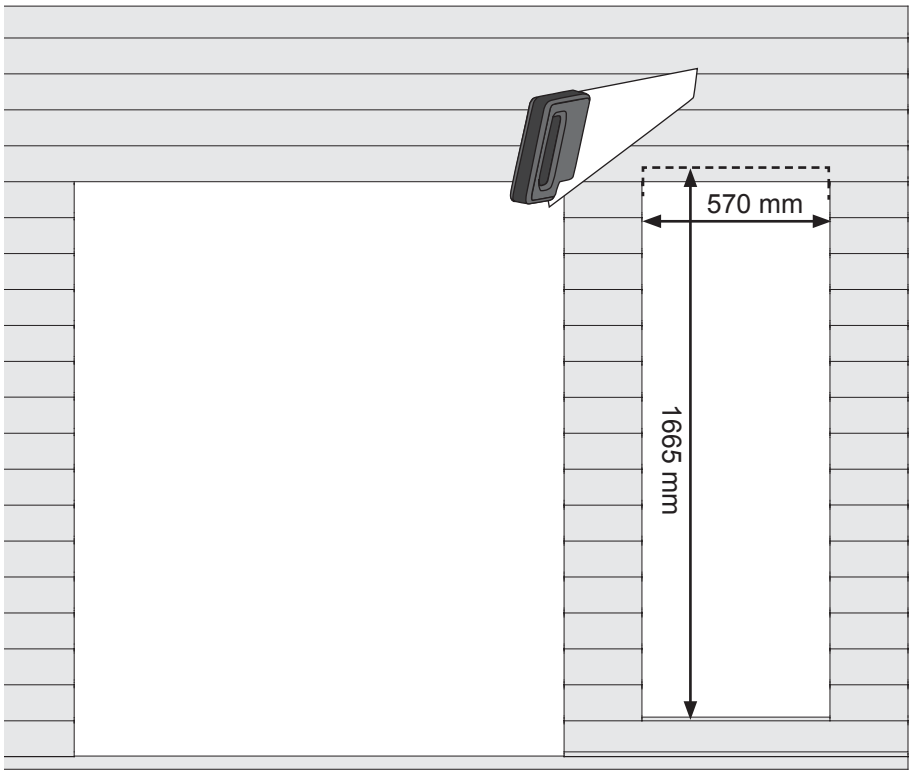
1 x DK6



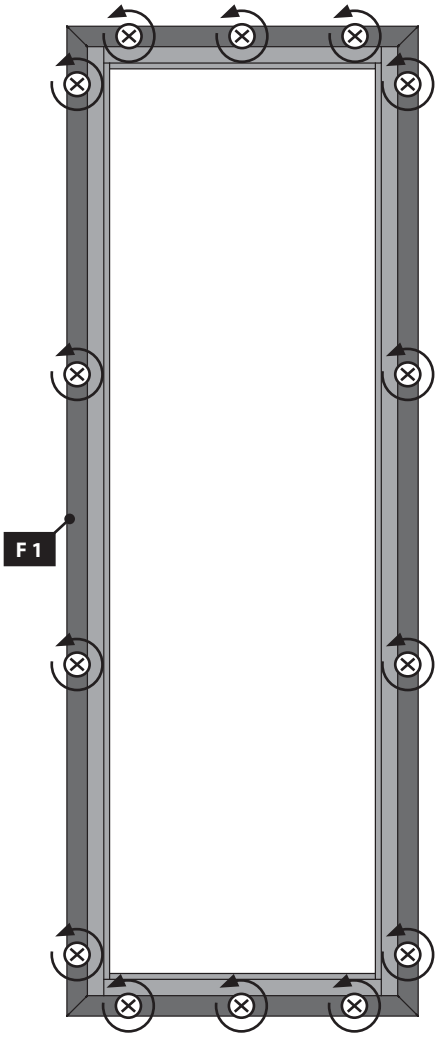
1 x DK7

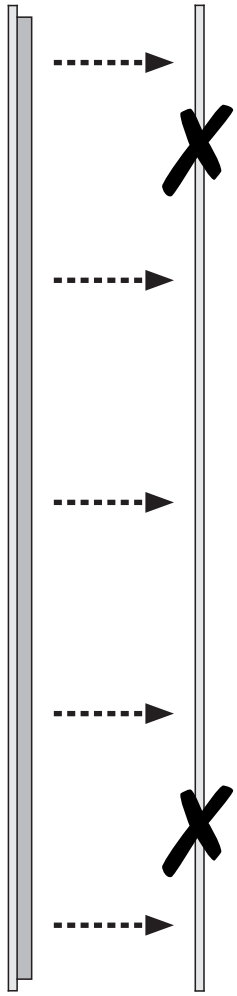
01

Ausschnitt Fenster
Cutout window
Fenêtre de découpe
Uitgesneden venster
Udskæringsvindue
Ventana de recorte
Finestra di ritaglio
Okno výřezu



02

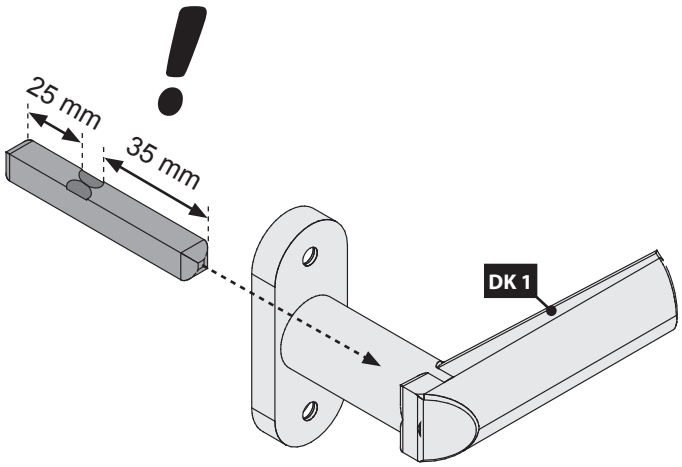


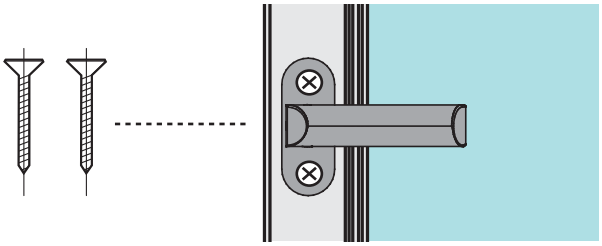


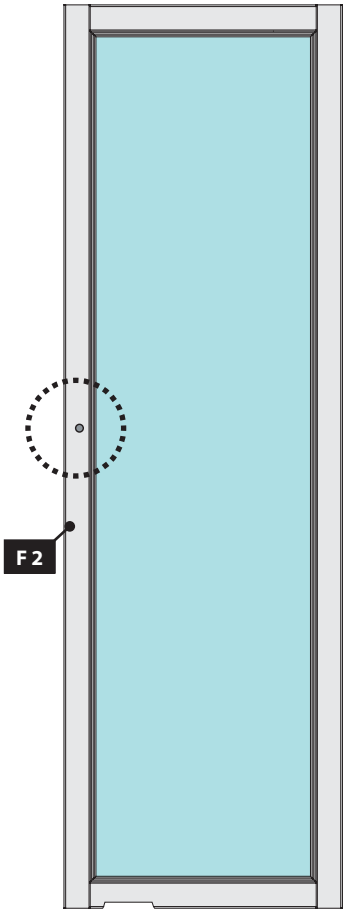
Schrauben lösen
Loosen screws
Desserrez les vis
Draai de schroeven los
Løsn skruerne
Afloje los tornillos
Allentare le viti
Uvolněte šrouby

Nicht gebraucht
Not needed
Pas nécessaire
Niet nodig
ikke nødvendigt
No es necesario
Non necessario
Není nutná

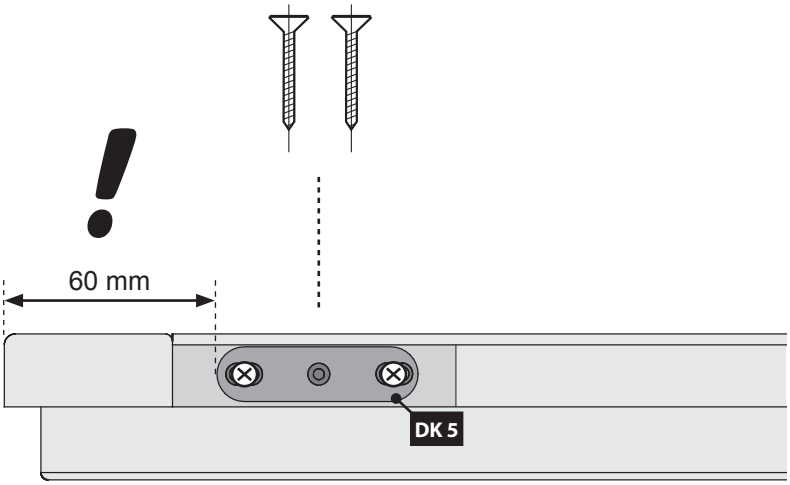
04

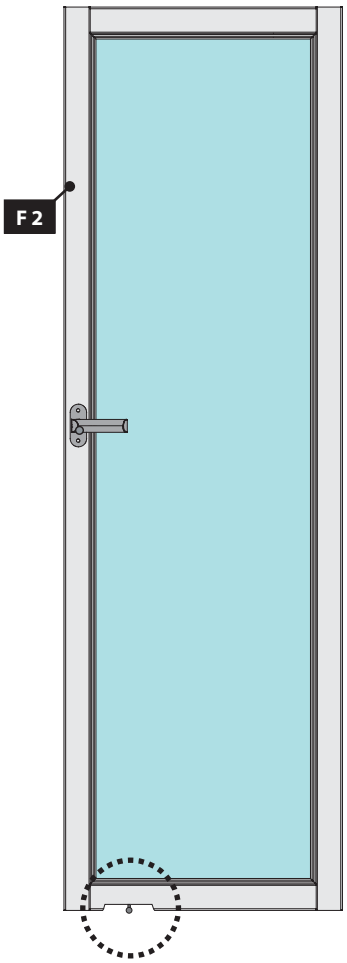




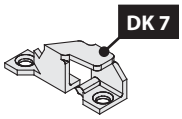


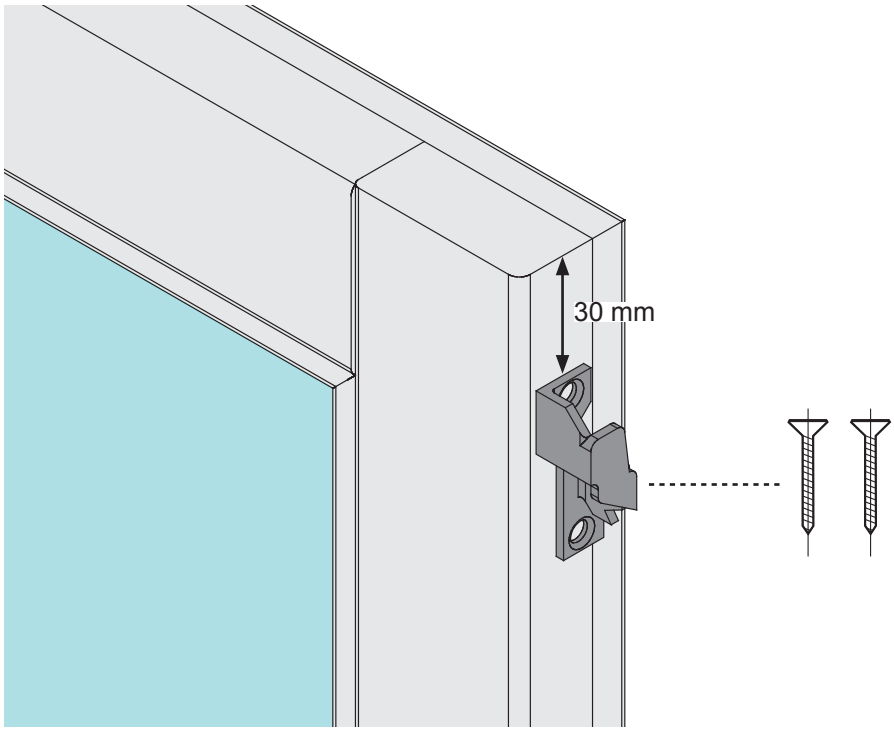
05

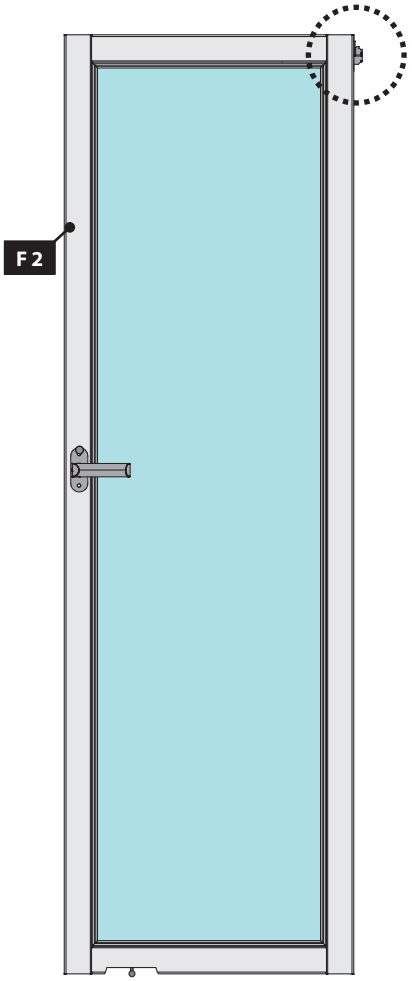




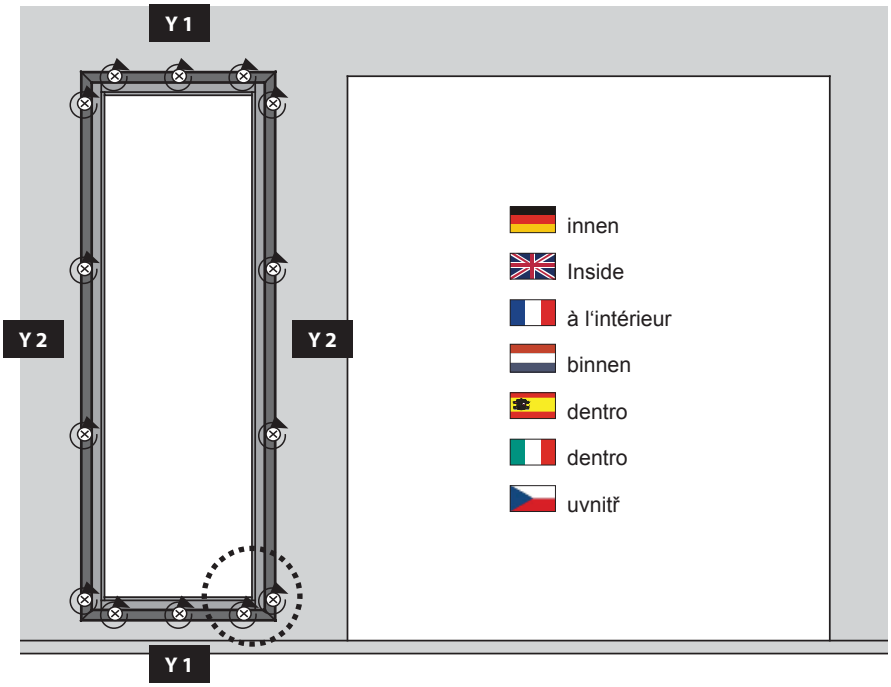
06

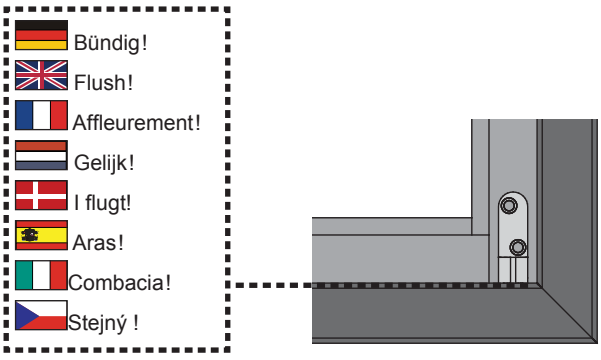

DK 7

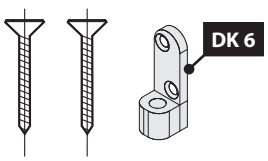

30 mm

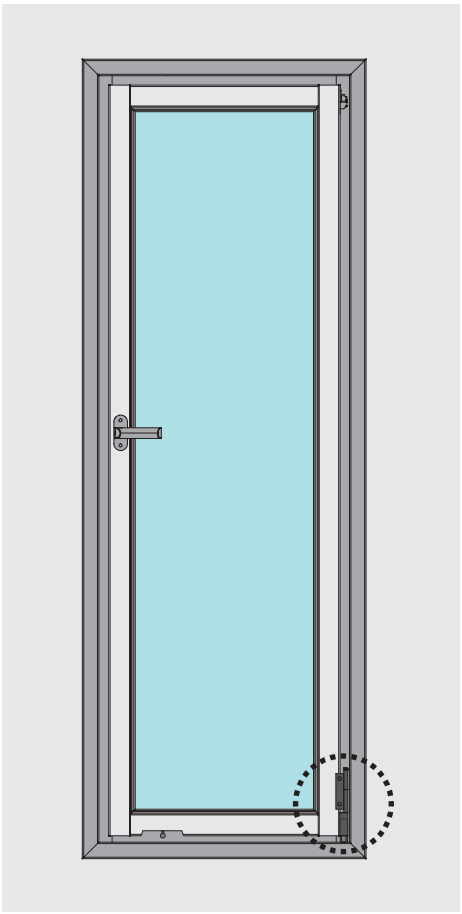

F 2

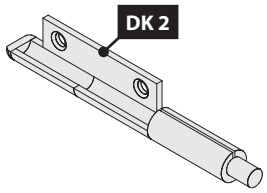
07

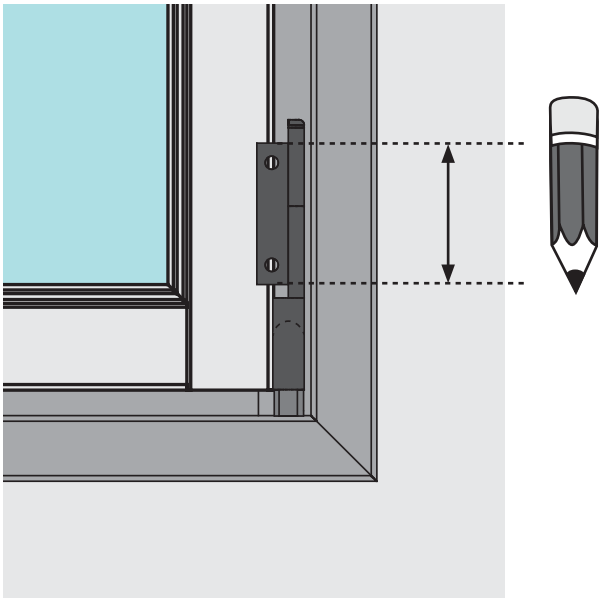

Y 1
Y 2
Y 2
Y 1
innen
Inside
à l'intérieur
binnen
dentro
dentro
uvnitř

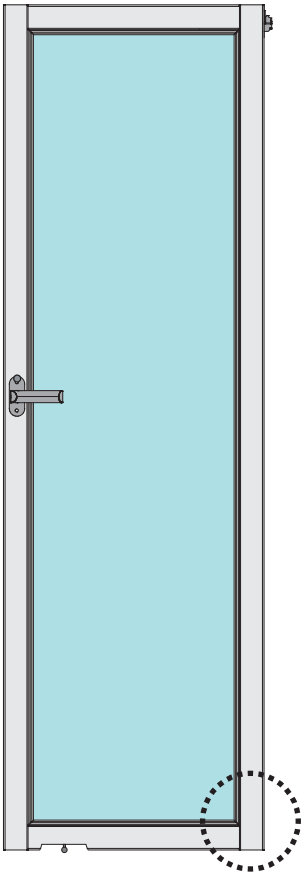

Bündig!
Flush!
Affleurement!
Gelijk!
I flugt!
Aras!
Combacia!
Stejný !

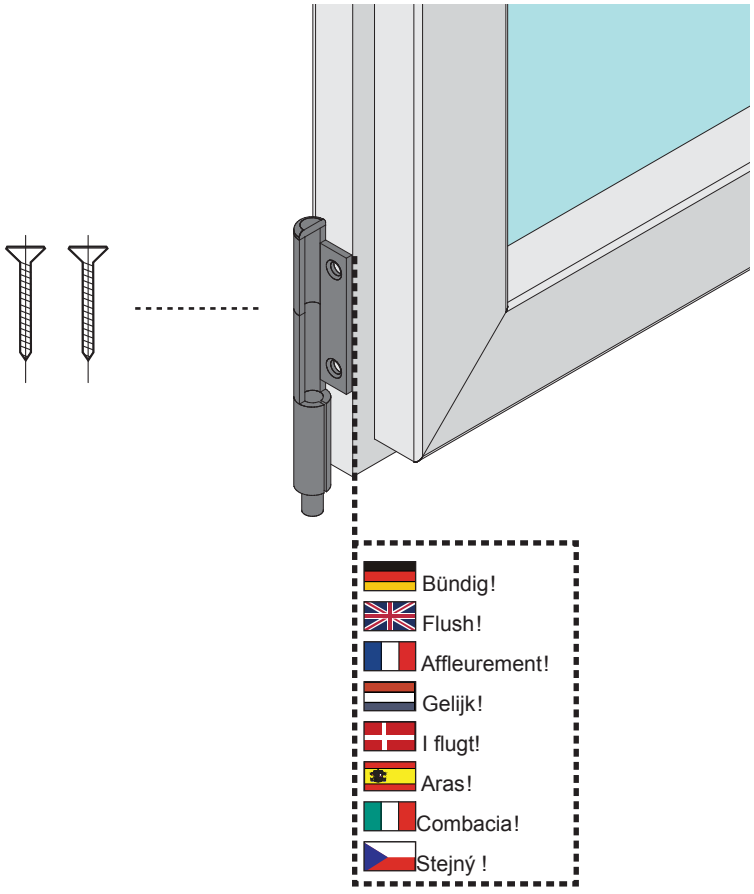

DK 6

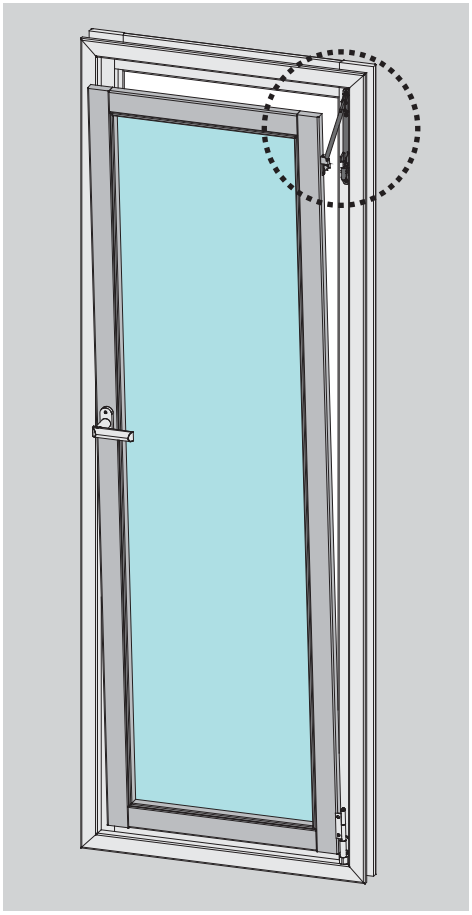


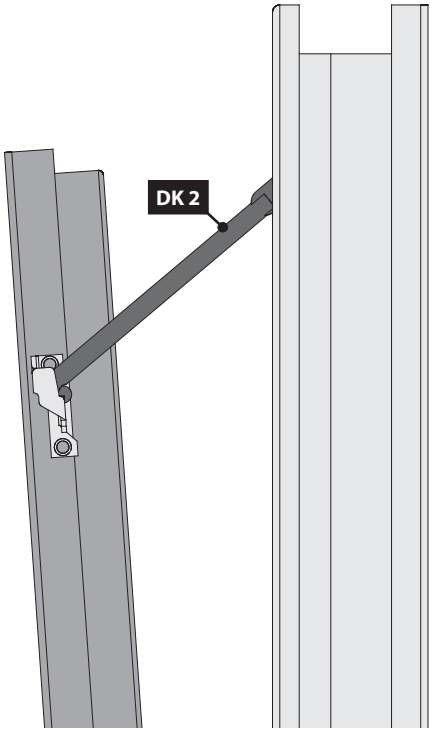

DK 2

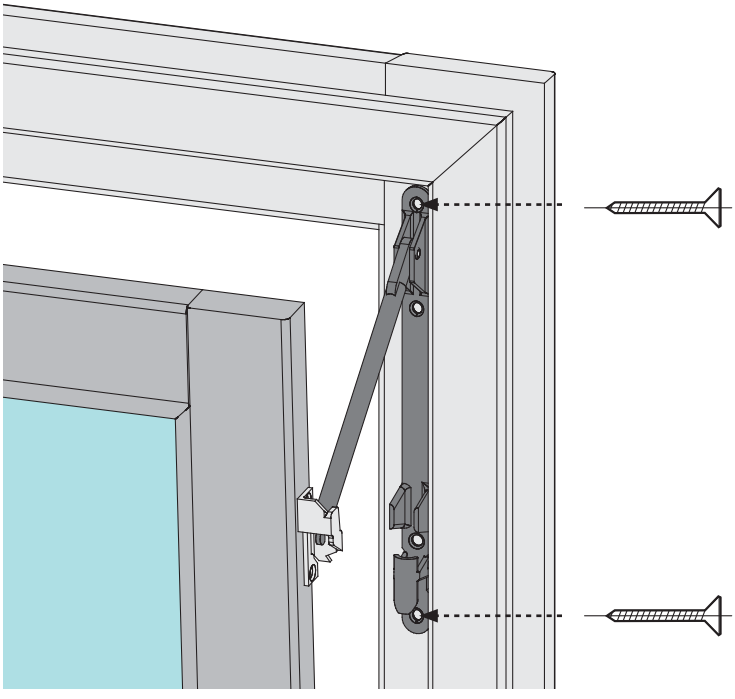


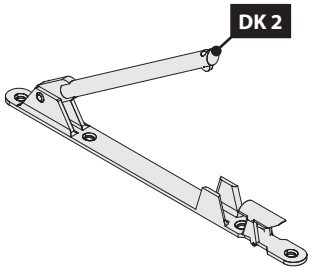


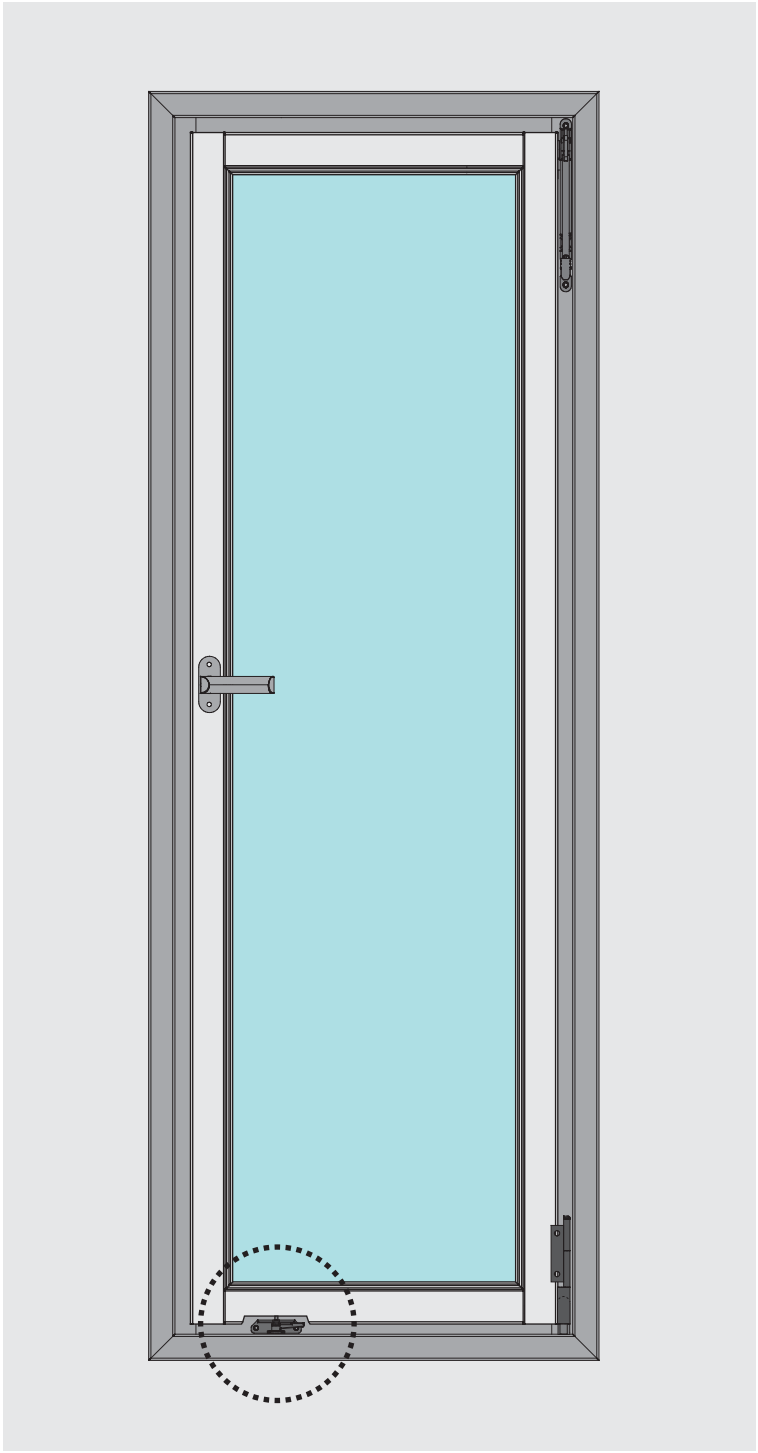

Bündig!
Flush!
Affleurement!
Gelijk!
I flugt!
Aras!
Combacia!
Stejný !

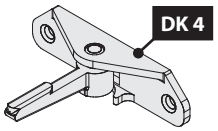


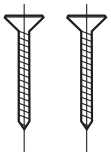

DK 2

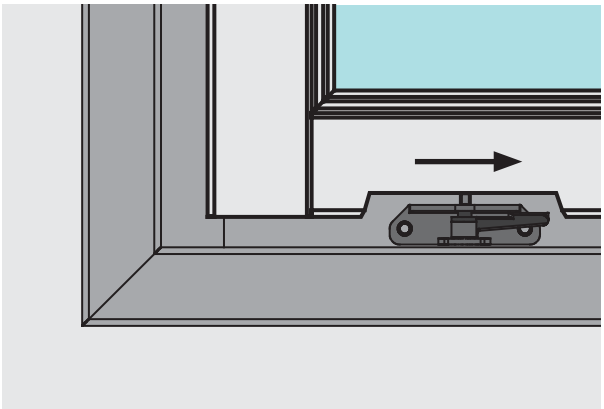


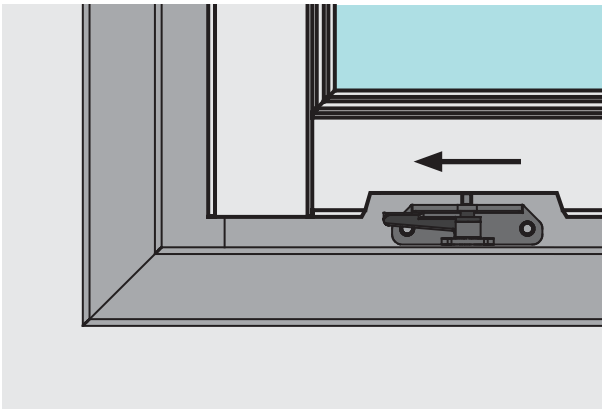

DK 2




DK 4

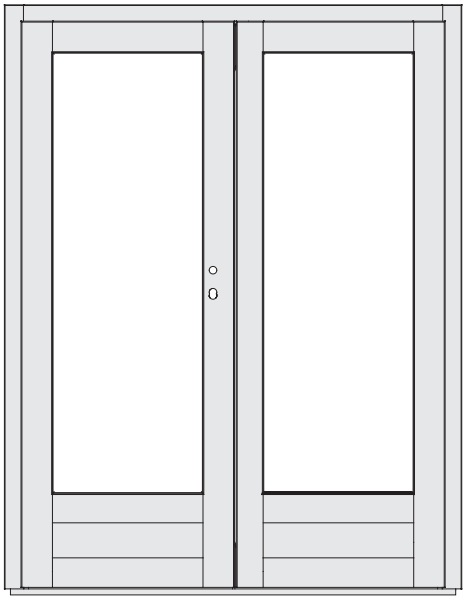


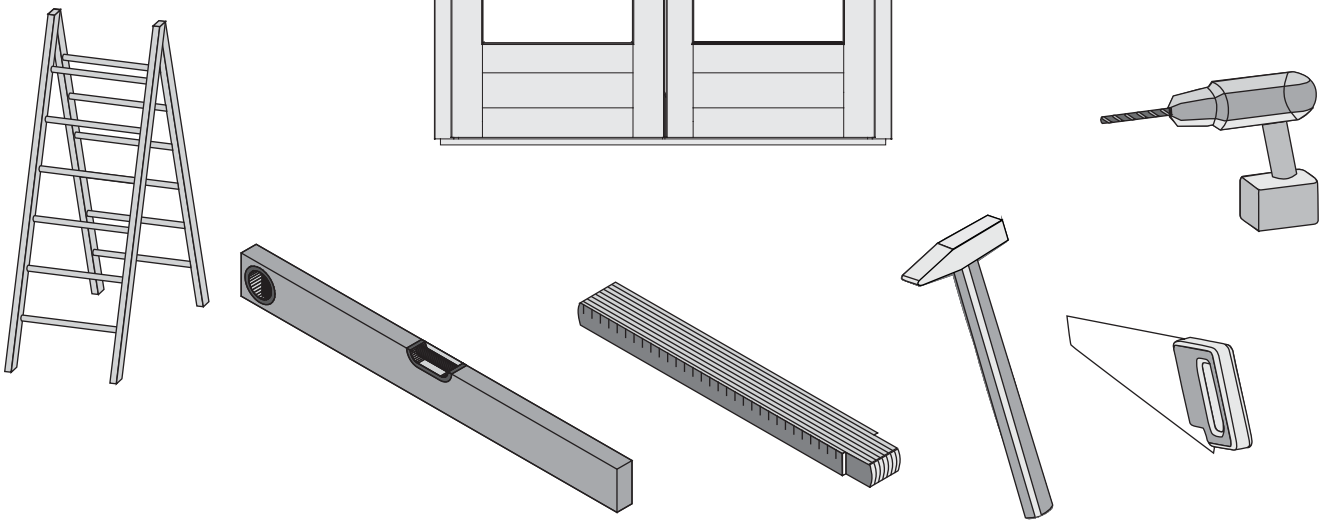




11.06.2019

78860





Aufbauanleitung

Building Instructions

notice de montage

montagehandleiding

Montagevejledning

Instrucciones de construcción

Istruzioni per il montaggio

Montážní návod

+49 421 38693 33

Vergleichen Sie zuerst die Material-liste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im nicht aufgebauten Zustand bearbeitet werden können!

Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen nog niet zijn gemonteerd!

Confrontate questa distinta materiali prima con il contenuto del pacchetto! Vi preghiamo di comprendere che eventuali reclami possono essere accolti solo prima del montaggio!

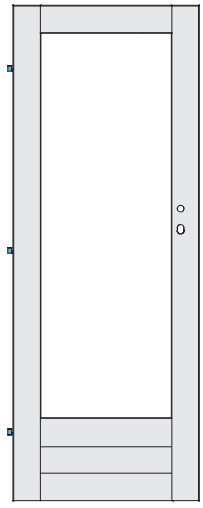
First compare the list of materials with your package contents! Please understand that complaints can be processed in the non-built status only!

Start med at kontrollere materialelisten med indholdet af den leverede pakke! Vi gør venligst opmærksom på at reklamationer kun kan behandles for materialer som ikke er blevet bearbejdet!

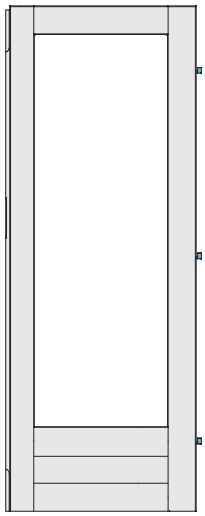
Nejprve překontrolujte obsah balení podle materiálového listu! Mějte pochopení pro to, že případnou reklamací se můžeme zabývat pouze tehdy, když díly nebudou smontované! Za pomoci tohoto seznamu můžete jednotlivé díly přiřadit k montážnímu návodu.

Commencez par comparer la liste du matériel avec le contenu de votre paquet! Sachez que nous traitons uniquement les réclamations concernant le matériel à l'état non monté!

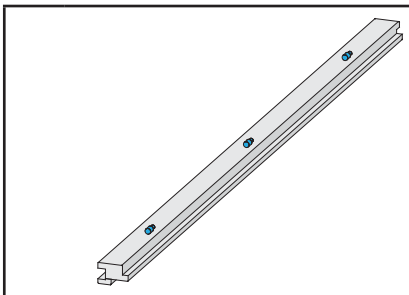
En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas antes de montar el objeto!



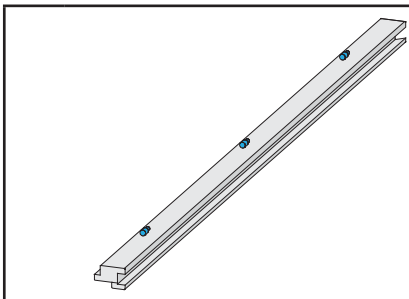
1 x D1	1875 x 710 x 40 mm	ID 78861



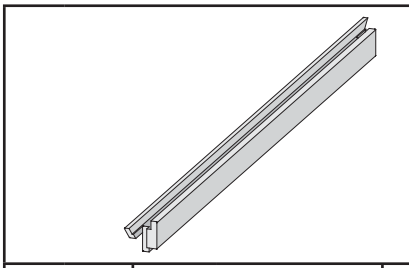
1 x D2	1875 x 710 x 40 mm	ID 78862



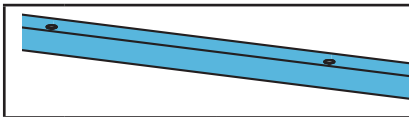
1 x Z1		ID 78863



1 x Z2		ID 78863



1 x Z3		ID 78863



1 x D4		ID 39658

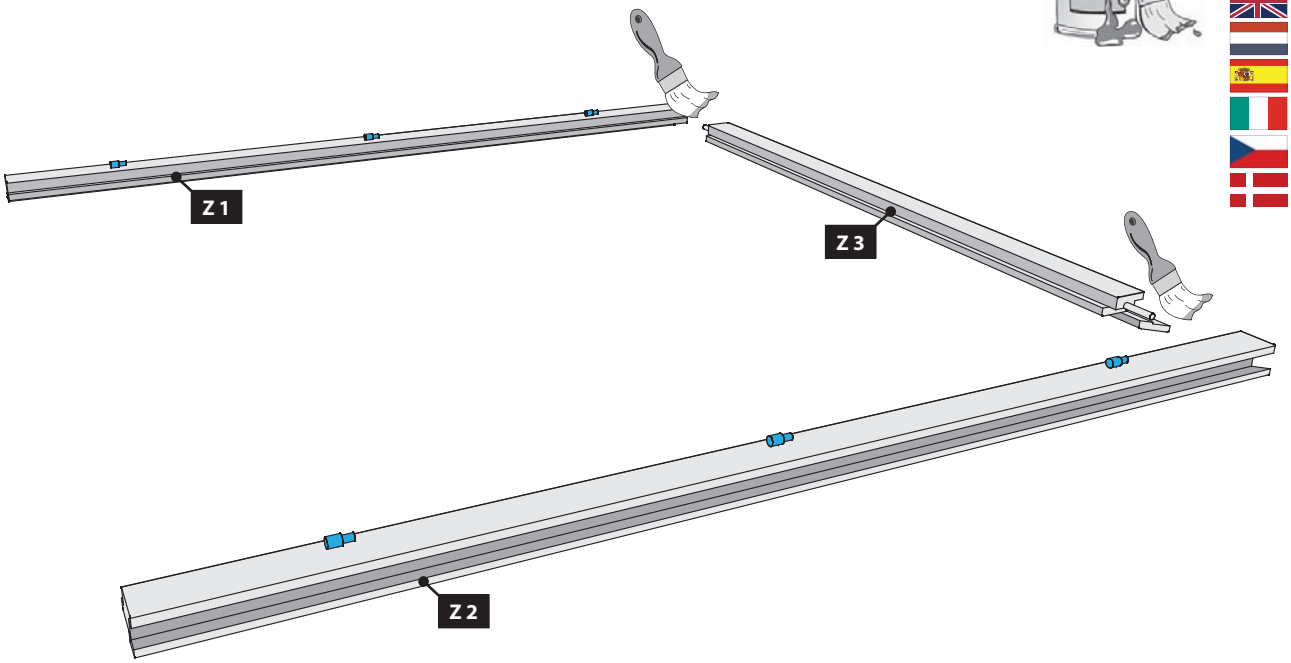
*

Nicht im Lieferumfang enthalten
Niet bijgeleverd
Not included
Non comprises dans la livraison
No forman parte del suministro
Non incluso
V ceně není zahrnuto
Ikke inkluderet

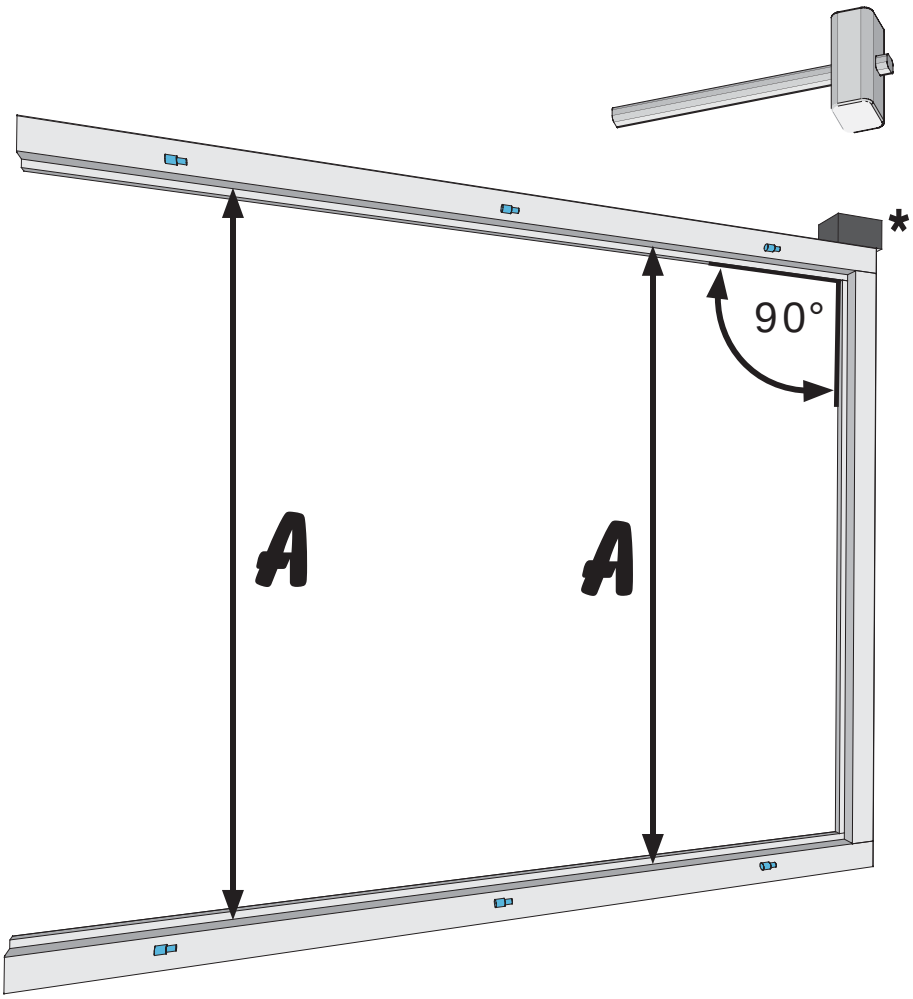
01

*

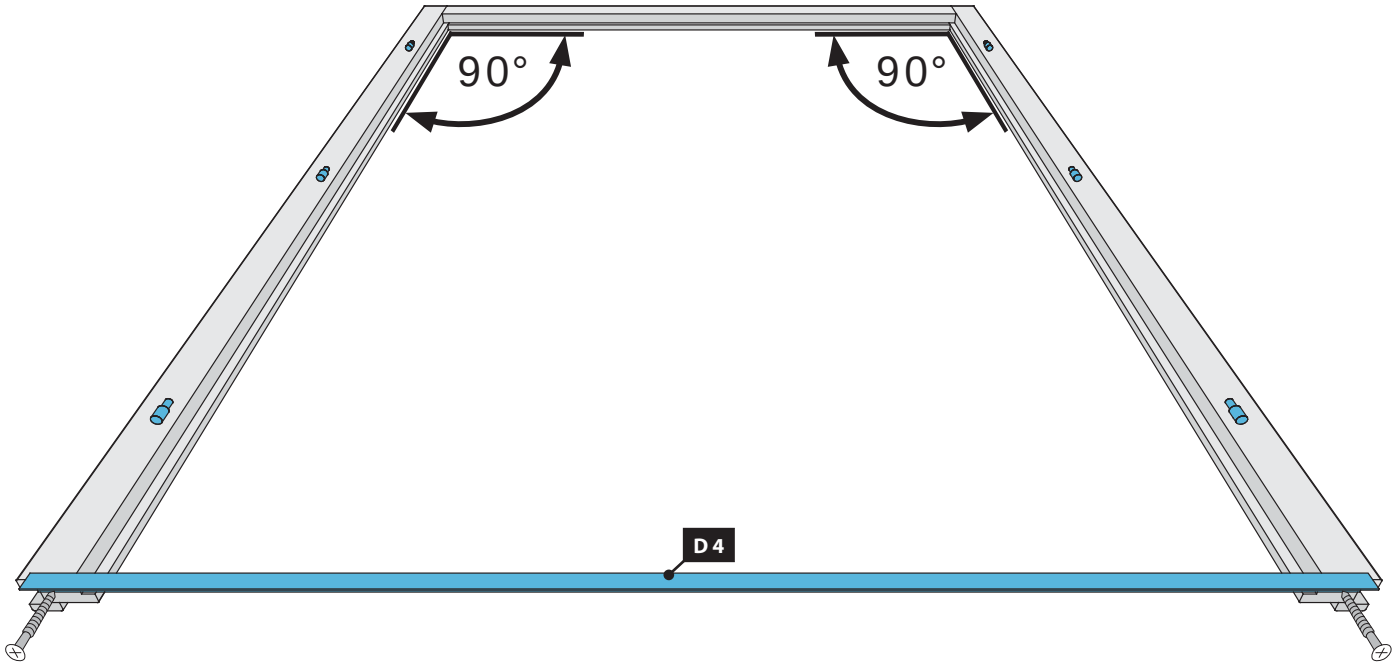
Leim
Colle
Glue
Lijm
Pegamento
Colla
Klíh
Lim



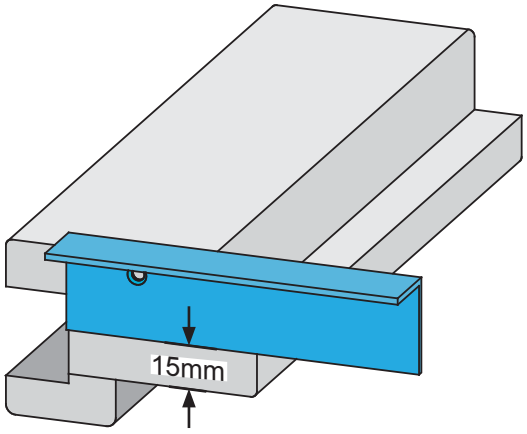
02



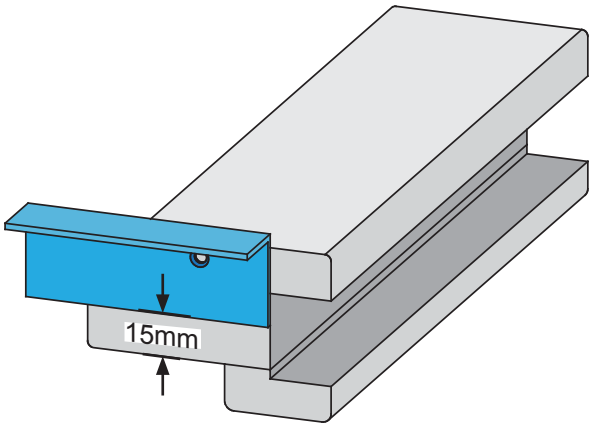
03

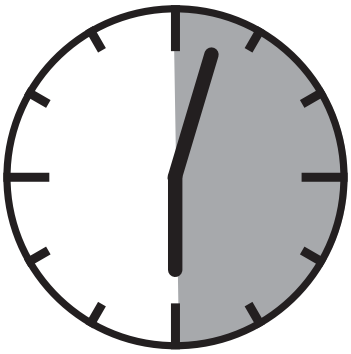


03.1



03.2

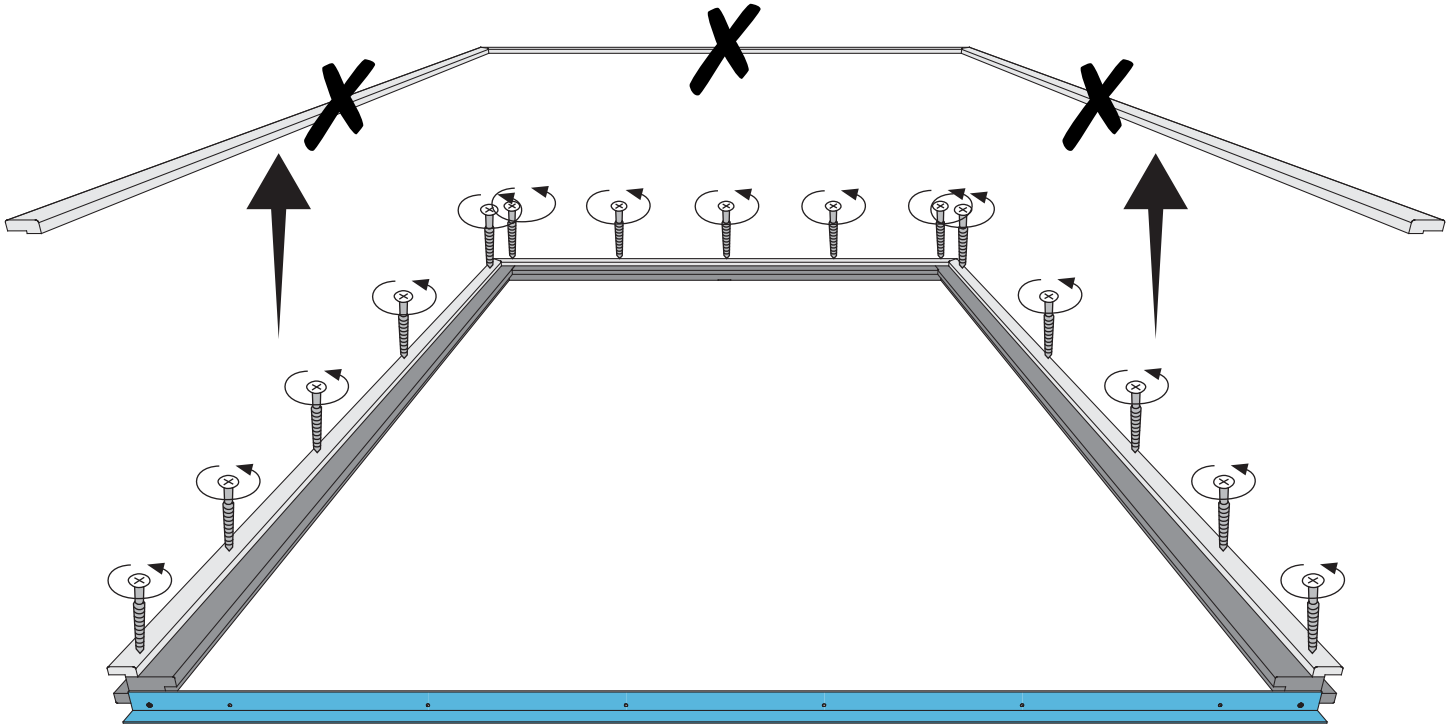




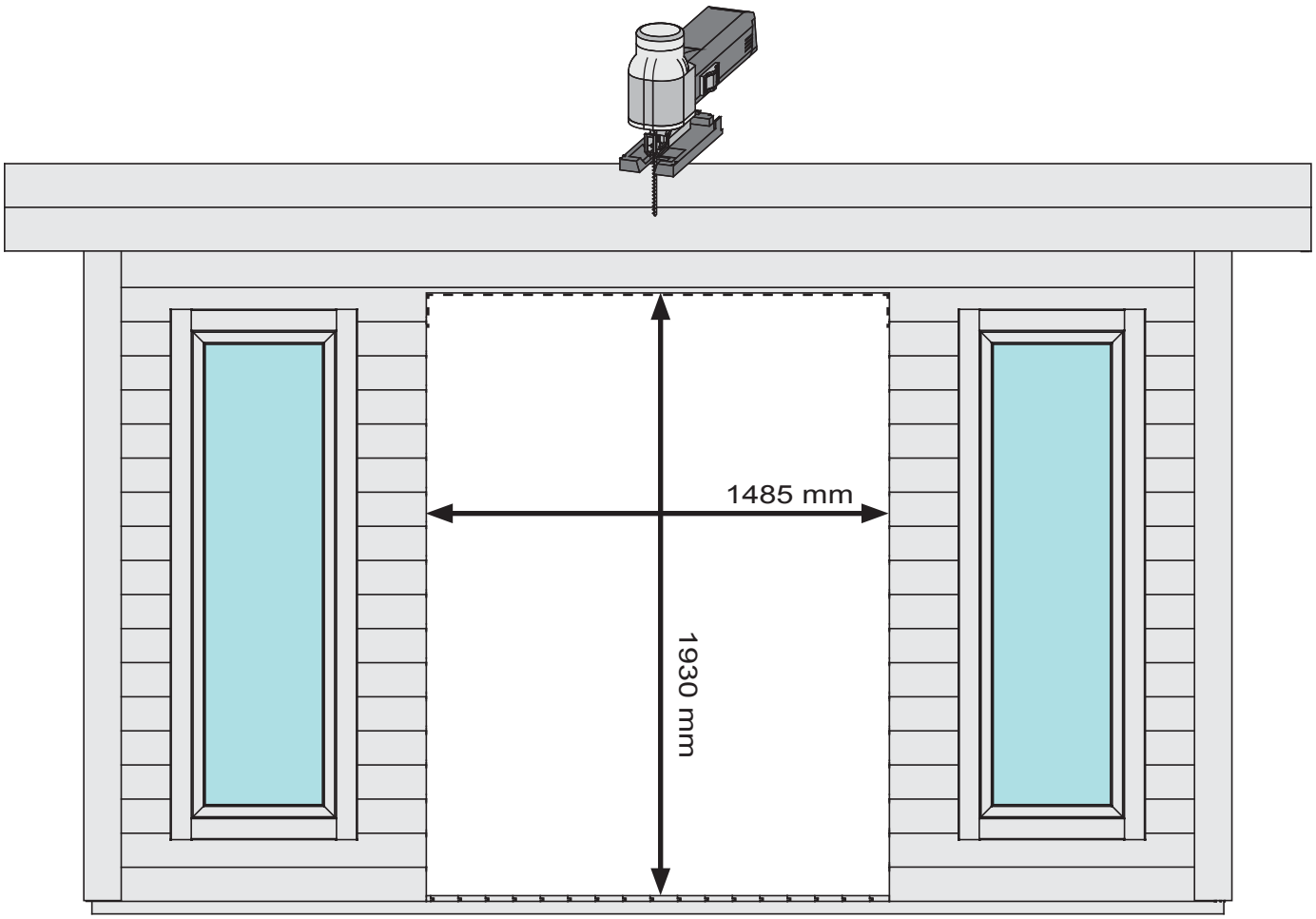
6h

Nicht gebraucht
Not needed
Pas nécessaire
Niet nodig
No es necesario
Non necessario
Není nutná
ikke nødvendigt

04

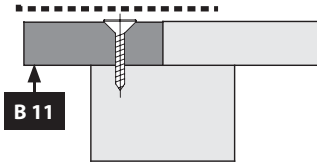


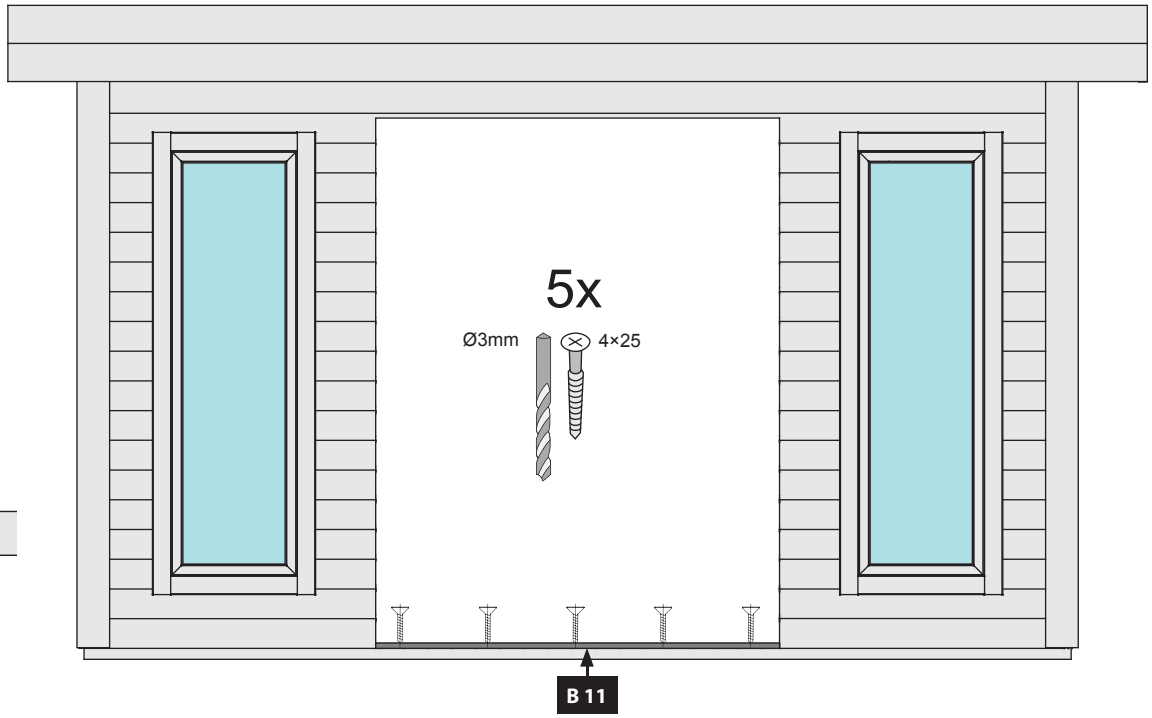
05



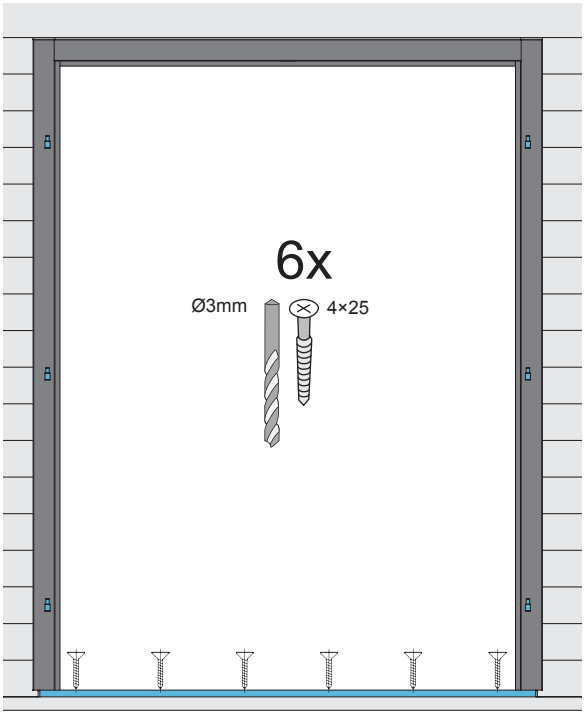
06

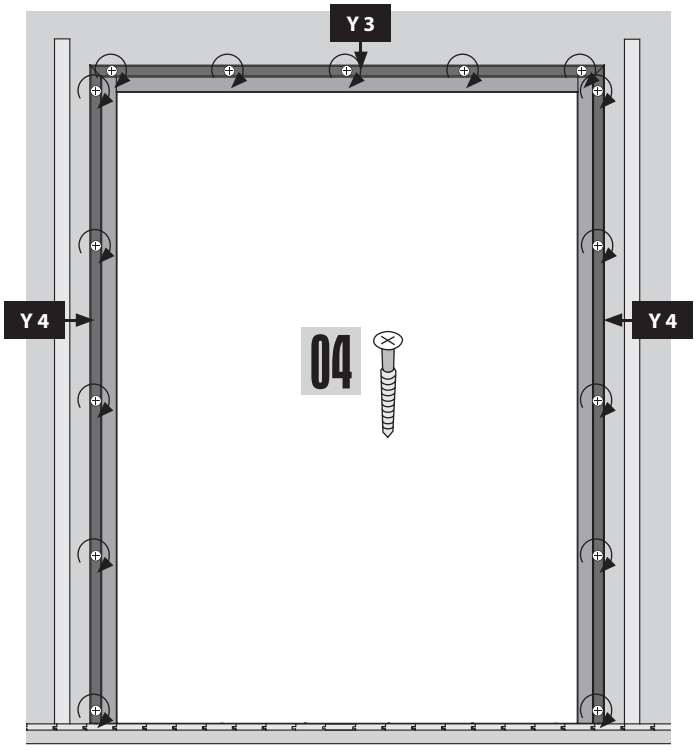
Bündig!
Flush!
Affleurement!
Gelijk!
I flugt!
Aras!
Combacia!
Stejný !





07

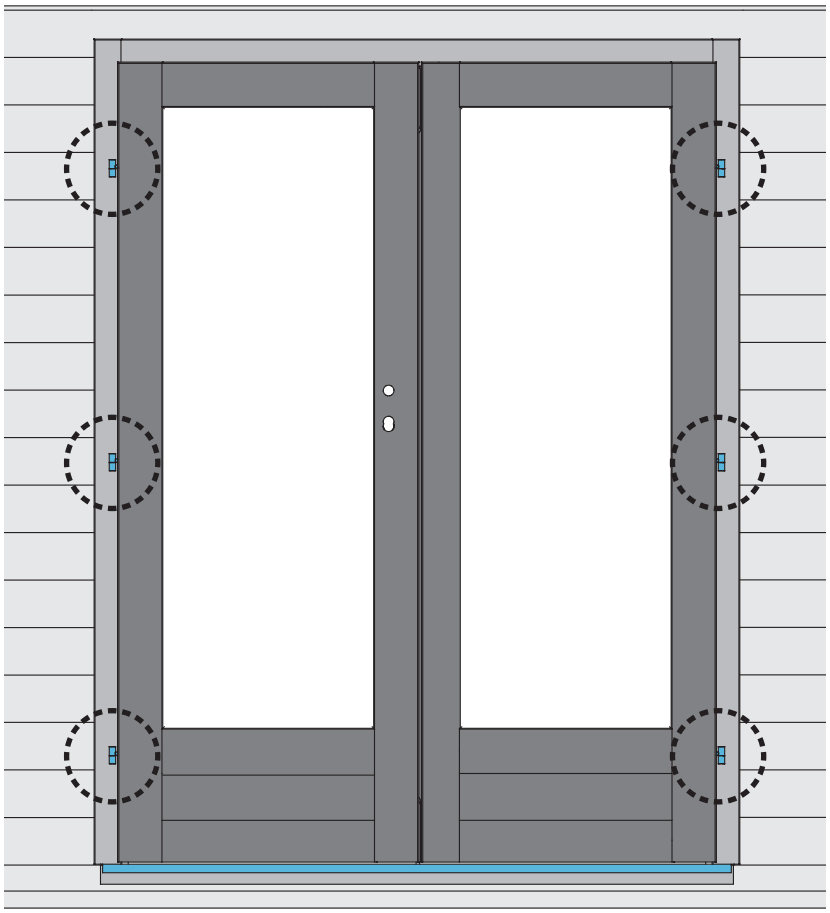


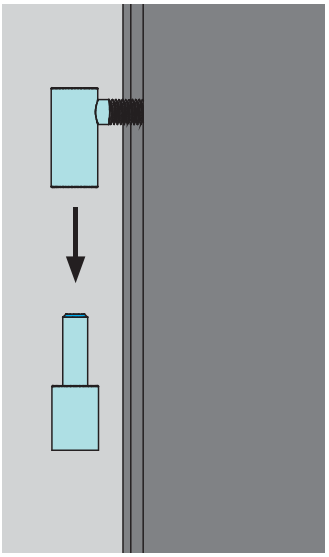


außen
outside
à l'extérieur
buiten
fuera
al di fuori
vně
udenfor

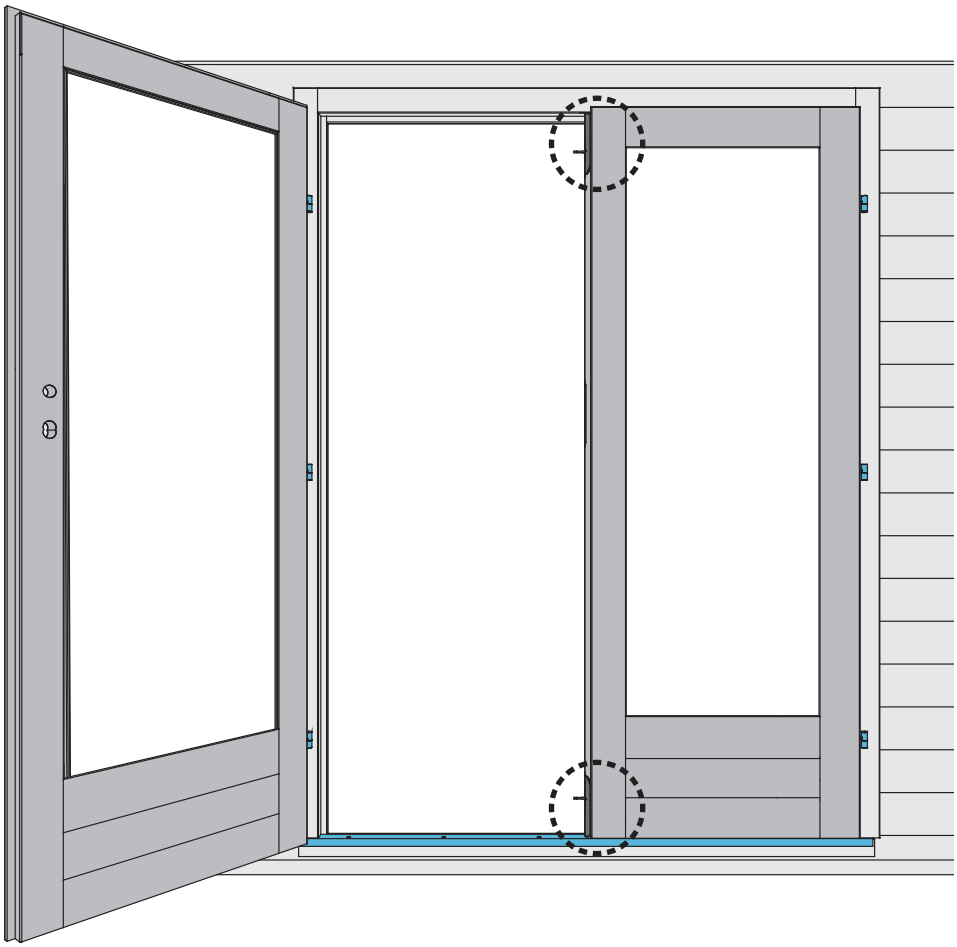
innen
Inside
à l'intérieur
binnen
dentro
dentro
uvnitř
inde

08

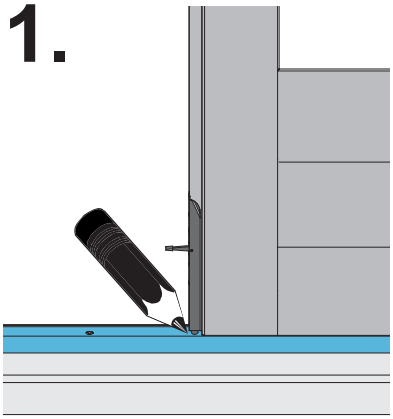




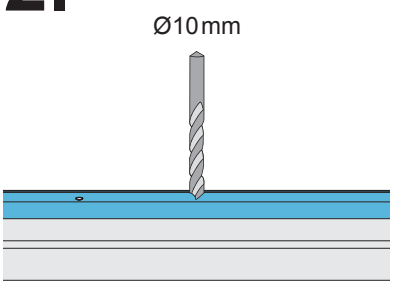
09



1.

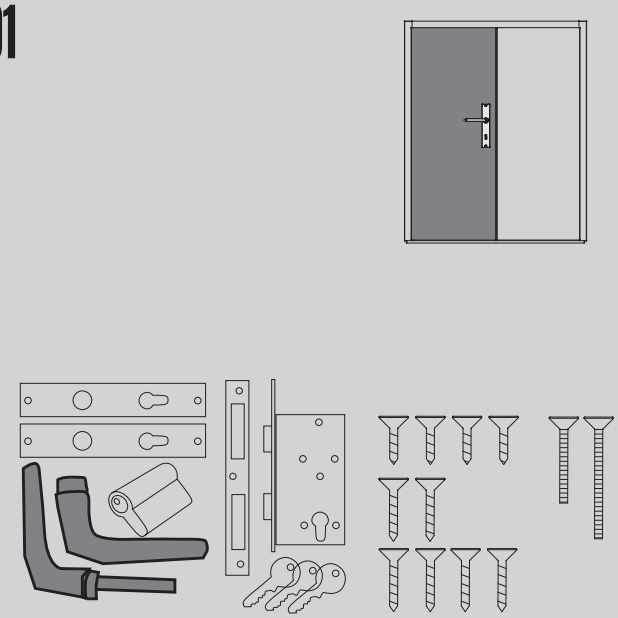


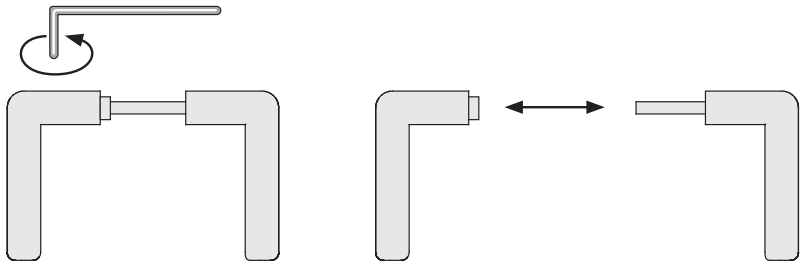
2.



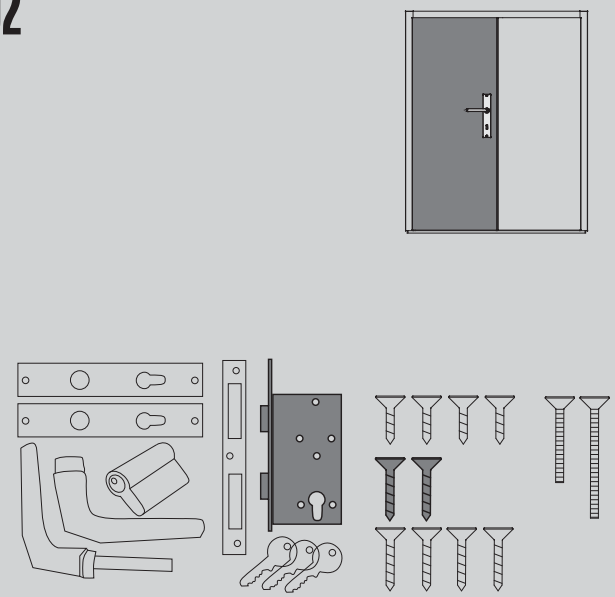
Türschloss
Locks
serrures
sloten
Låse
cabellos
serrature
zámky

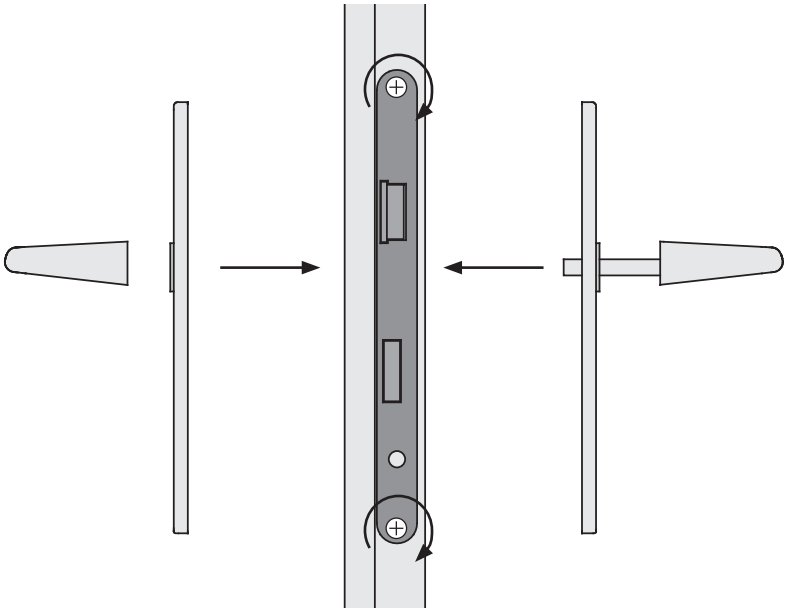
01



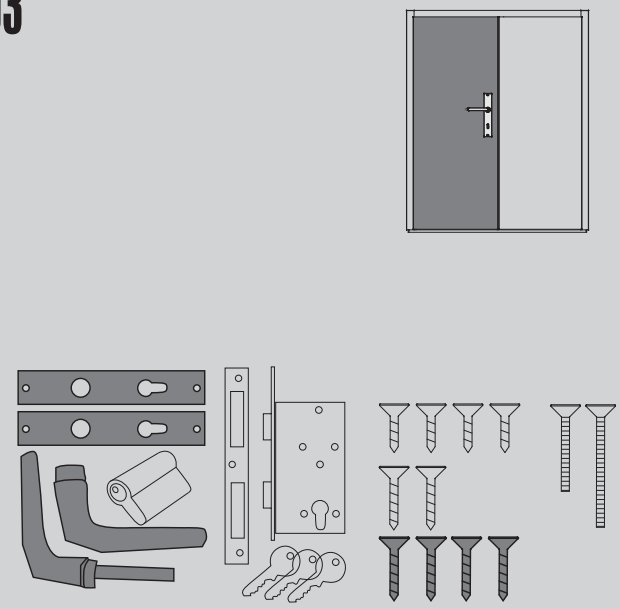


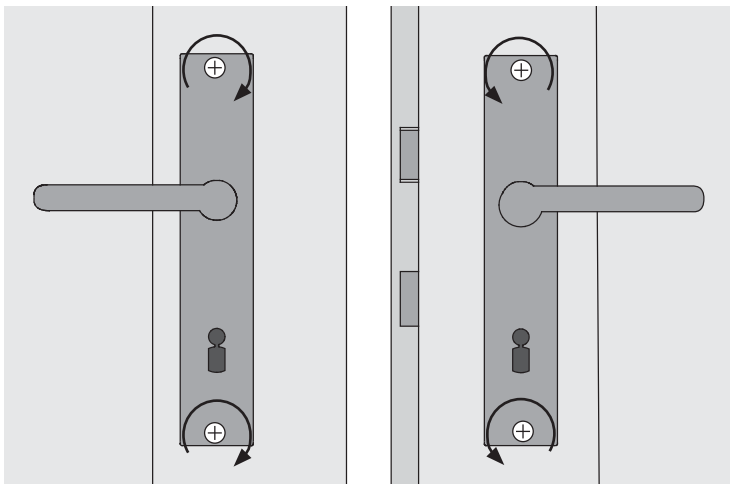
02





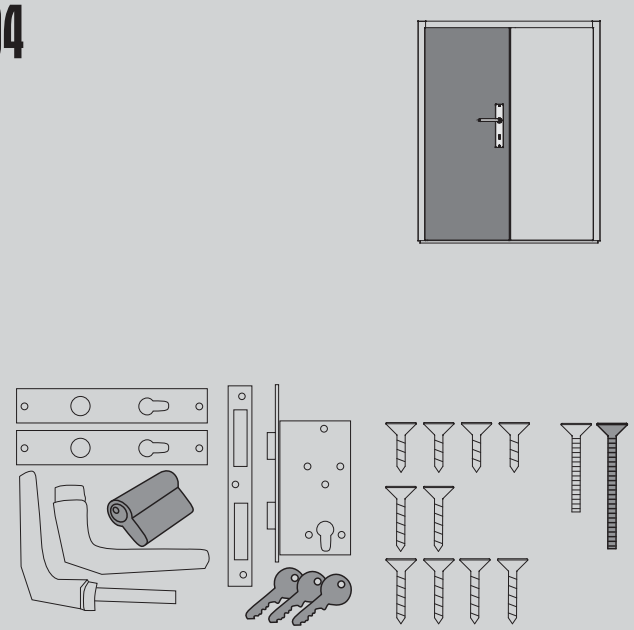
03

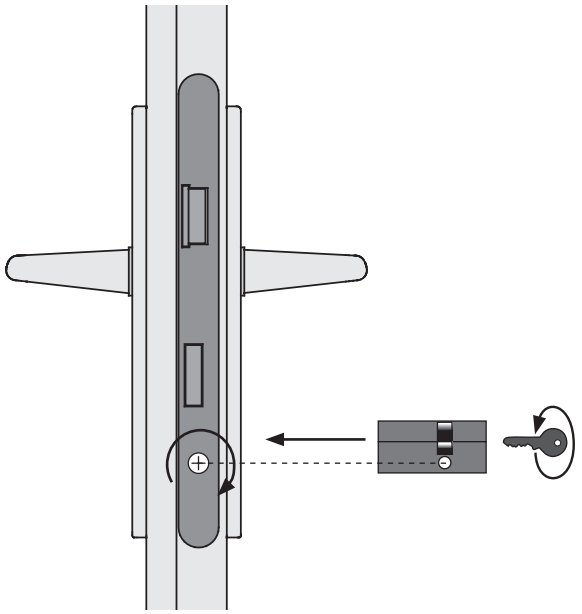




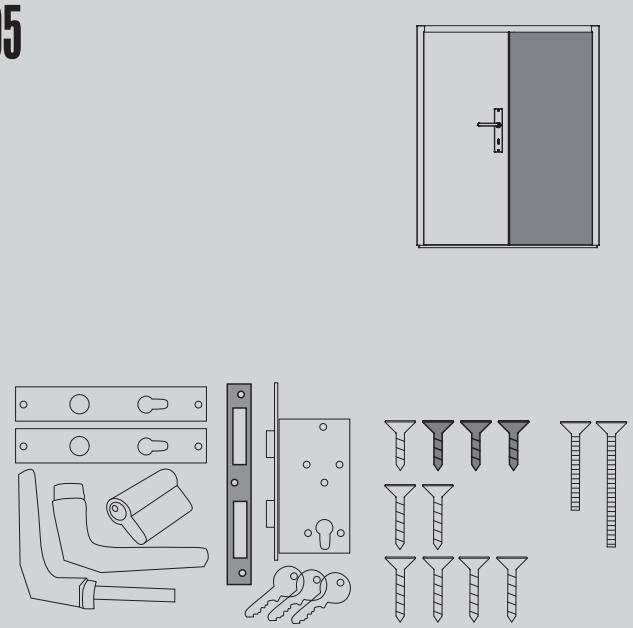
Türschloss
Locks
serrures
sloten
Låse
cabellos
serrature
zámky

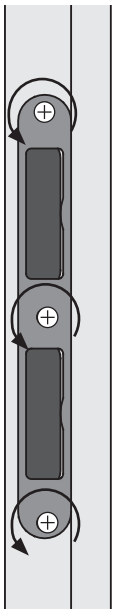
04





05





Handling • Wartung • Pflege der Tür

Instandhaltung ist Voraussetzung für eine Gewährleistung

Zur nachhaltigen Sicherung der Gebrauchstauglichkeit und Werthaltigkeit, ist auch während des Gewährleistungszeitraumes eine fachgerechte Wartung und Pflege erforderlich, die nicht in die Gewährleistungsverpflichtung eingeschlossen ist. Defekte müssen sofort nach der Entdeckung behoben werden.

Holzschutztechnische Behandlung der Tür

Alle Bauteile der Tür müssen immer holzschutztechnisch behandelt werden. Die Stellen des Holzes, die später durch den Aufbau nicht mehr zugänglich sind sollten vor dem Aufbau vollständig behandelt werden.

Behandeln Sie das Produkt mit Bläuesperrgrund, anschließend versehen Sie es mit einem zweifachen Schutzanstrich einer offenporigen Holzschutzlasur. Spätestens alle zwei Jahre sollten Sie einen Schutzanstrich wiederholen.

Bei den Türen ist zu beachten, dass die eingesetzten Werkstoffplatten bei ungeeigneten Anstrichstoffen farbliche Abweichungen zu den Türen bekommen.

Bei farbigen und kesseldruckimprägnierten Häusern müssen lediglich die naturbelassenen Holzstellen (Sägeschnitte) und Teile nachbehandelt werden. Eine gleichmäßige Farbdeckung ist im Innenbereich durch einmaliges Überstreichen zu erreichen. Verwenden Sie dazu einen offenporigen Wasserdispersionslack auf Acrylharzbasis.

Um eine hohe Lebensdauer Ihres Produktes zu gewährleisten sollten beschädigte Stellen sofort repariert werden. Dazu die beschädigte Stelle leicht anschleifen und erneut mit Farbe versehen. Erkundigen Sie sich nach geeigneten Lasuren bei Ihrem Farbenfachberater.

Weiterhin kann man, um eine hohe Lebensdauer der Tür zu gewährleisten und die Schlagregendichtigkeit zu erhöhen, den Holz-Fensterscheibenübergang mit geeigneten Abdichtmassen versiegeln. Wurden diese Pflegemaßnamen nicht sachgemäß durchgeführt, kann es zu Formänderungen, Bläue, Pilzbefall der Türen und Zargen und Verlust der Gewährleistung kommen.

Reinigung

Regelmäßige Reinigung und Pflege ist eine Grundvoraussetzung zur Erhaltung der Lebensdauer und Funktionsfähigkeit hochwertiger Produkte. Es sind Außen- und Innenseiten und auch der Falzbereich zu reinigen. Die Reinigungsmittel müssen dabei auf das entsprechende Material abgestimmt sein, was vor Beginn der Arbeiten zu prüfen ist.

Verformung der Tür

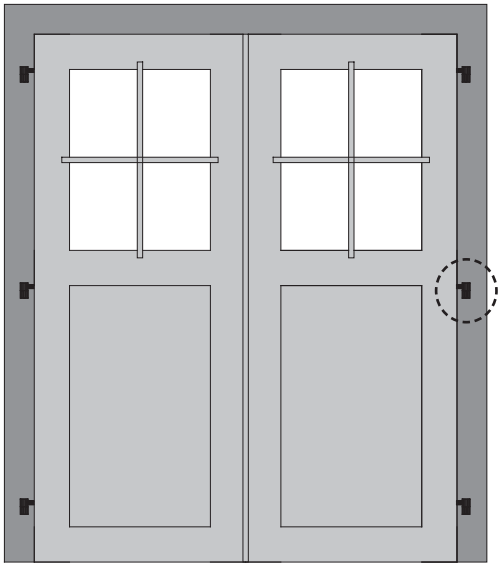
Holz reagiert auf Umwelteinflüsse. So kommt es je nach Witterung zum Quellen und Schwinden des Holzes. Dadurch treten Maßabweichungen und leichte Verformungen auf. Um die Schließfähigkeit der Tür zu erhalten, muss je nach Witterung die Tür durch Rein- und Rausdrehen an der Bänder ausgerichtet werden. Ein Verzug der Türen ist zu akzeptieren, solange die Funktion durch die hier aufgeführten Einstellmöglichkeiten gewährleistet ist.

Für Schäden die durch Gewalteinwirkungen entstehen, besteht kein Gewährleistungsanspruch.

Einstellen der Tür

Die Tür muss genau ausgerichtet werden damit eine einwandfreie Funktion gegeben ist. Der Türrahmen muss rechtwinklig und lotrecht eingebaut sein. Weiterhin muss der Türrahmen so montiert sein, dass er oben und unten dieselbe Breite hat.

Schließt die Tür nicht, oder ein Türblatt hängt schief, kann dies durch leichtes Rein- oder Herausdrehen der Einschraubbänder berichtigt werden. Bis zu 5 Umdrehungen kann man diese Bänder rausdrehen. Wenn Sie eine Doppelflügeltür haben, muss der Feststellflügel stets nach oben und unten mittels der dafür vorgesehenen Beschlägen gesichert werden.



Handling • Maintenance • Care of the door

The guarantee is conditional on proper upkeep!

For lasting protection of the value and suitability for use, professional care and maintenance is also recommended during the warranty period; this is not included in the warranty obligations. Defects must be repaired immediately upon detection.

Wood protection treatment of the door

All parts of the door must receive wood protection treatment. Those sections of the wood, which will not be accessable after installation, should receive complete treatment before installation.

Treat the product with a blue stain blocking coat; afterwards apply a double protective coating of an open-pored wood-protection glaze. Application of a protective coating should be repeated at least every two years.

Please beware that the inserted plates of other material may come to differ in colour to the doors if you use unsuitable coating material. With coloured and boiler pressure impregnated houses, only the exposed natural wood (saw cuts) and parts should need extra treatment.

You can obtain an even colour covering in inside areas with one coat of paint. For that you should use an open-pored, acrylic based water dispersed lacquer. In order to guarantee a long service life of your product you should repair damaged areas immediately. Do this by whetting the damaged area and apply a new coat of paint. Enquire about suitable glazes at your local paint retailer. Furthermore, you can seal the joining of the wood-window pane with a suitable sealant to guarantee a long service life of the door and prevent leakage from heavy rain. If these precautions of care are not properly carried out, it can result in deformation, blue stain, fungus infestation in the doors and frames and loss of warranty.

Cleaning

Regular cleaning and care is a prerequisite for preserving the service life and functionality of high-value products. Cleaning is to take place outside, inside and also in the rabbet-area. The cleaning agent used must be suitable for the relevant material; please do a test before you start cleaning.

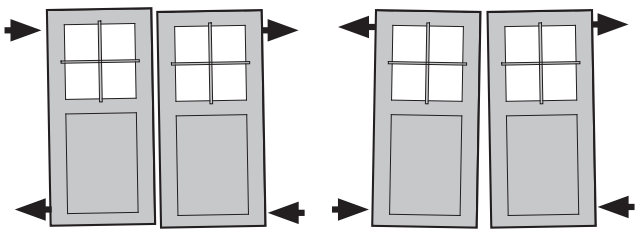
Deformation of the door

Wood reacts to environmental influences. Weather exposure will lead to swelling and contraction of the wood. This causes variances of dimensions and slight deformation. Dependant on the weather exposure, the door may need realignment by turning the hinges in- or outwards. Some door warpage is acceptable as long as the door can be made to function through the alignment options specified here. The warranty does not cover damage caused by use of excessive force.

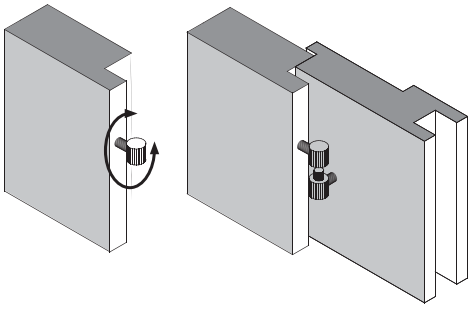
Adjustment of the door

The door must be accurately adjusted to ensure trouble-free operation. The door frames must be installed right-angled and perpendicular. Furthermore, they must be installed so the width of the frame is the same at the top and bottom. If the door doesn't close or if one panel is askew, this can be rectified by limited in- or outwards turning of the hinges. You can turn the hinges outwards up to 5 rotations. If you have a double-door, the door to be secured must always be correctly aligned at the top and bottom with the appropriate hinges.

Beispiele für die Einstellung der Türen
Examples of the adjustment of the doors



Einschraubband
Hinge



Usage • Maintenance • Entretien de la porte

La garantie liée au matériel est subordonnée à son entretien.
Afin d'assurer au matériel un fonctionnement et une valeur durables, une maintenance et un entretien appropriés pendant toute la durée de la garantie sont nécessaires mais ne font pas partie intégrale de la garantie. Il convient de remédier aux anomalies ou aux défauts aussitôt après leur constatation.

Technique de traitement pour la préservation du bois
Les éléments de la porte au complet font l'objet d'une technique de traitement de préservation du bois. Après le montage, certaines parties du bois ne seront plus accessibles. Elles seront par conséquent traitées entièrement avant le montage. Apposer avec une couche d'anti-corrosif sur le bois puis passer deux couches de lasure à pores ouverts pour bois. Repasser une couche de lasure de protection au moins tous les deux ans. Noter qu'une peinture non appropriée pour les panneaux en contreplaqué peut donner ultérieurement une couleur différente de celle des portes. En ce qui concerne les maisonnettes prépeintes et autoclavées, seuls les emplacements où le bois brut apparaît, tels que les parties sciées et les divers éléments, doivent subir un traitement complet. Il suffit de passer une seule couche sur la surface intérieure pour obtenir une couleur homogène. Pour ce faire, il est conseillé d'utiliser une laque à dispersion aqueuse et à pores ouverts à base de résine acrylique. Afin d'assurer au produit une longévité maximum, il est recommandé de réparer immédiatement les parties endommagées qui seront légèrement poncées dans un premier temps puis enduites d'une nouvelle couche de peinture. Renseignez-vous sur les lasures appropriées auprès de votre magasin de peintures. Pour obtenir une longévité maximum de la porte et une optimisation de son imperméabilité contre les intempéries, colmater les espaces entre l'encadrement et la vitre de la fenêtre avec un mastic ou une pâte de colmatage adaptés. Ces mesures d'entretien, si elles ne sont pas appliquées de manière appropriée, peuvent provoquer des déformations, des attaques de corrosion, des attaques fongiques des portes et des encadrements et entraînent la perte de la garantie liée au produit.

Nettoyage
Un nettoyage et un entretien réguliers garantissent une longévité maximum et un excellent fonctionnement des produits de haute qualité. Nettoyer les parois extérieures et intérieures ainsi que les jointures. Les produits de nettoyage doivent être appropriés au matériel à traiter. Vérifier leur compatibilité avant le commencement des travaux.

Déformation de la porte
Le bois réagit sous l'influence de son environnement. C'est ainsi qu'il gonfle et qu'il se resserre selon le temps qu'il fait. Il peut en résulter des variations de proportions et des déformations. C'est pourquoi, afin d'obtenir la fermeture exacte d'une porte, il est nécessaire de procéder à un ajustement de la fixation au cours des changements de saison en enfonçant les fiches vers l'intérieur ou en les dévissant vers l'extérieur. Une déformation des portes est acceptable dans la mesure où son fonctionnement est assuré par les diverses possibilités de réglage décrites ici. Aucun droit de garantie ne sera reconnu en cas de dégâts provenant de manipulations violentes.

Réglage de la porte
Pour obtenir un fonctionnement parfait, la porte doit être assemblée avec précision. L'encadrement doit être assemblé à angle droit et à la verticale. Il doit également présenter la même largeur dans sa partie supérieure et dans sa partie inférieure. Si une porte ne ferme pas ou si un battant est de travers, enfoncer les fiches à visser ou les dévisser légèrement vers l'extérieur (5 rotations sont possibles). Dans le cas d'une porte à deux battants, le battant de verrouillage doit toujours être fixé en haut et en bas avec les ferrures prévues à cet effet.

Handling • Onderhoud • Schoonmaken van de deur

Onderhoud is een voorwaarde voor garantie!
Om de bruikbaarheid en waardevastheid duurzaam te waarborgen, is ook tijdens de garantieperiode deskundig onderhoud noodzakelijk; dit maakt geen deel uit van de garantieverplichting. Defecten moeten onmiddellijk na ontdekking ervan worden verholpen.

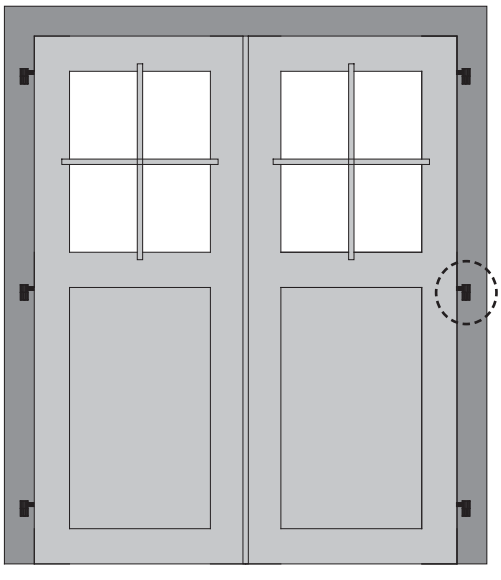
Houtbeschermingstechnische behandeling van de deur
Alle onderdelen van de deur moeten altijd houtbeschermingstechnisch worden behandeld. De plaatsen van het hout die later als het huisje is gemonteerd niet meer toegankelijk zijn, dient u vóór het opbouwen volledig te behandelen. Behandel de deur vóór het opbouwen met antiblauwmiddel, daarna voorzien van een dubbele beschermende coating van ademende houtbeschermende beits. Uiterlijk om de twee jaar dient u de deklaag over te schilderen. Bij de deurtjes moet in acht worden genomen dat de gebruikte platen materiaal in geval van ongeschikte soorten verf kleurafwijkingen t.o.v. de rest van de deurtjes krijgen. Bij geverfde en onder vacuümdruk geïmpregneerde huisjes hoeven alleen de naturel houten onderdelen (zaagkant) en houtdelen te worden nabehandeld. Een gelijkmatig dekkende kleur kan binnen door één keer overschilderen worden verkregen. Gebruik daarvoor een ademende watergedragen dispersielak op acrylharsbasis. Om een lange levensduur van uw product te garanderen, dienen beschadigde plaatsen onmiddellijk te worden gerepareerd. Daarvoor de beschadigde plaats licht opschuren en van een nieuwe verflaag voorzien. Informeer naar geschikte beitsen bij uw verfspeciaalzaak. Verder kunt u, om een lange levensduur van de deur te waarborgen en de slagregendichtheid te verbeteren, de overgang tussen het hout en de ruiten met een geschikte kit afdichten. Als deze onderhoudsmaatregelen niet oordeelkundig worden uitgevoerd, bestaat het risico van vormveranderingen, blauwheid, schimmelaantasting van de deuren en kozijnen en daarmee verlies van de garantie.

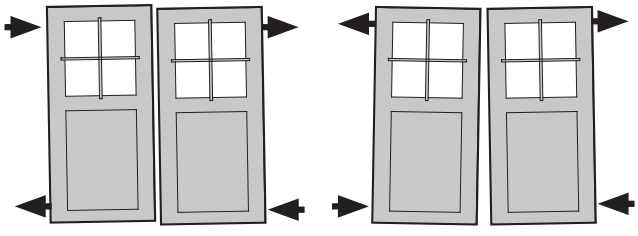
Schoonmaken
Regelmatig schoonmaken en onderhoud is een basisvoorwaarde voor het behoud van de levensduur en de goede werking van hoogwaardige producten. Binnen en buitenkanten alsmede de sponning moeten goed worden schoongehouden. Daarbij moeten de schoonmaakmiddelen zijn afgestemd op het betreffende materiaal, hetgeen vóór het begin van de werkzaamheden dient te worden gecontroleerd.

Vervorming van de deur
hout reageert op omgevingsinvloeden. Zo zal het hout afhankelijk van de weersomstandigheden opzwellen en krimpen. Daardoor treden er maatafwijkingen en lichte vervormingen op. Om ervoor te zorgen dat de deur goed blijft sluiten, moet afhankelijk van de weersgesteldheid de deur door in- en uitschroeven van de scharnieren worden afgesteld. Iets scheeftrekken van de deuren moet worden geaccepteerd zolang de werking door de hier genoemde instelmogelijkheden is gewaarborgd. Voor schade die ontstaat door het toepassen van geweld bestaat geen aanspraak op garantie.

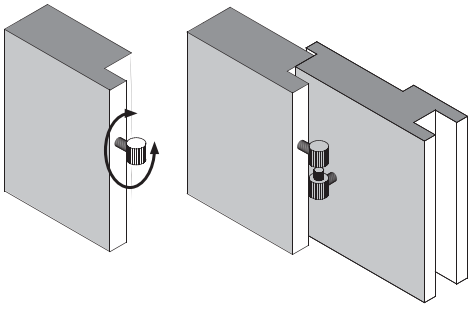
Instellen van de deur
De deur moet nauwkeurig worden afgesteld om goed te kunnen werken. Het deurkozijn moet haaks en loodrecht zijn gemonteerd. Verder moet het frame zo zijn gemonteerd dat het boven en onder even breed is. Als de deur niet sluit of een deurblad hangt scheef, dan kan dit worden gecorrigeerd door de schroefscharnieren iets naar binnen of naar buiten te draaien. Deze scharnieren kunnen max. 5 slagen naar buiten worden gedraaid. Als u een dubbele openslaande deur heeft, moet het vaste gedeelte steeds naar boven toe en met behulp van het daarvoor bedoelde sluitwerk worden vastgezet.

Exemples de réglage des portes
Voorbeelden voor het instellen van de deuren





Fiches à visser
Schroefscharnier



Håndtering • Vedligeholdelse • Pleje af døren

Vedligeholdelse er en forudsætning for en garanti
For den varige forsikring af brugbarheden og varig værdi
også i garantiperioden er en professionel vedligeholdelse
og pleje påkrævet, hvilket ikke er omfattet af garantibeskyttelsen. Mangler skal udbedres umiddelbart efter opdagelsen.

Træbeskyttelse af døren
Alle dele af døren skal altid behandles med træbeskyttelse.
På steder hvor træet ikke længere vil være tilgængelige efter montering skal behandles fuldt ud inden konstruktion påbegyndes.
Behandl produktet med blokerende primer og derefter med en dobbelt gang beskyttende behandling af egnet træbeskyttelse.
Mindst hvert andet år skal overfladebehandlingen gentages.
Bemærk, at de indsatte plader af andet materiale kan komme til at variere i farver i forhold til dørene, hvis du bruger uegnet produkter til behandlingen.
For farvede og trykimprægnerede huse skal kun bruges træbeskyttelse på steder som er blottet til naturligt træ, f.eks. ved savsnit.
Du kan få en jævn farvelægning på indersiden med et lag maling. Hertil skal du bruge en akrylbaseret vanddispergeret lak. For at garantere en lang levetid for dit produkt skal du straks reparere beskadigede områder. Forhør dig altid om passende produkter til træbeskyttelse hos en farvehandler. Desuden kan du forsegle tilslutningen af trævinduet med en passende fugemasse for at sikre en lang levetid på døren og forhindre lækage fra kraftig regn. Hvis disse forholdsregler for pleje ikke udføres korrekt, kan det resultere i deformation, blå skimmel, svampeangreb i dørene og rammer og tab af garanti.

Rengøring
Regelmæssig rengøring og pleje er en forudsætning for at bevare levetiden og funktionaliteten af produkter med høj værdi. Rengøring skal foregå både udvendigt og indvendigt samt også i fals-området. Det anvendte rengøringsmiddel skal være egnet til det relevante materiale. Test venligst, inden du begynder at rengøre.

Deformation af døren
Træ reagerer på miljøpåvirkninger. Vejret eksponering vil føre til hævelse og sammentrækning af træet. Dette medfører variationer af dimensioner og mindre deformation. Afhængig af vejreksponeringen kan døren muligvis tilpasses ved at dreje hængslerne ind eller udad. Krumninger anses for acceptabel, så længe døren kan laves til at fungere gennem de justeringsoptioner, der er specificeret her. Garantien dækker ikke skader forårsaget af brug af overdreven kraft.

Justering af døren
Døren skal indstilles nøjagtigt for at sikre problemfri anvendelse. Dørrammerne skal installeres vinkelret og lodret. Desuden skal de installeres, så rammens bredde er den samme øverst og nederst. Hvis døren ikke lukker eller hvis den hænger skævt, kan det korrigeres ved begrænset ind- eller udadgående drejning af hængslerne. Du kan dreje hængslerne udad med op til 5 rotationer. Hvis du har en dobbeltdør, skal døren, der skal sikres, altid justeres korrekt øverst og nederst med de relevante hængsler.

Manejo • Mantenimiento • Cuidado de la puerta

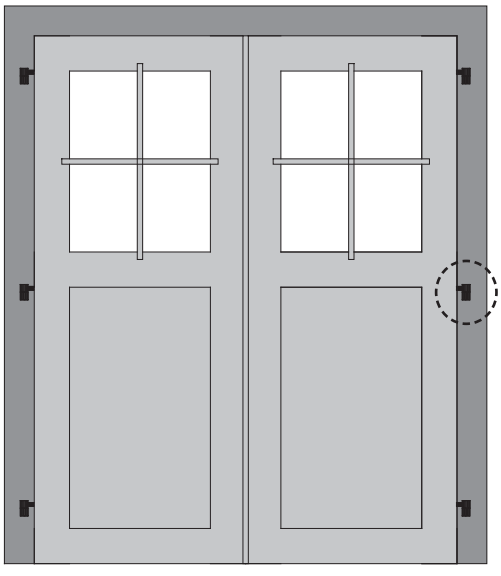
Para cualquier garantía es condición previa que se realice la conservación!
Para asegurar de forma duradera la utilidad y el valor también es necesario que se realice durante el periodo de validez de la garantía el mantenimiento y cuidado apropiados, que no están incluidos en las obligaciones de la garantía. Los defectos deberán ser reparados inmediatamente después de detectarse.

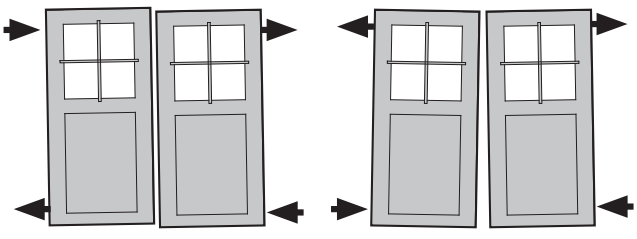
Tratamiento técnico protector de madera de la puerta
Todas las piezas constructivas de la puerta deberán tratarse siempre según la técnica para protección de madera. Aquellas partes o zonas de la madera que, tras el montaje, ya no serán accesibles deberán ser tratadas completamente antes de proceder a su montaje. Trate usted el producto con una imprimación protectora contra el hongo de azuleo, a continuación aplíquele dos manos de barniz protector de madera de poros abiertos. Como muy tarde cada dos años se debería aplicar de nuevo una mano de protección. En las puertas deberá tenerse en cuenta que las planchas utilizadas pueden presentar variaciones de color, si no se utilizan los materiales de pintura apropiados. En casas de colores e impregnadas por medio de caldera a presión solamente se deberán tratar posteriormente las zonas (cortes serrados) y piezas o partes de madera que se hayan dejado al natural. En el interior se deberá conseguir una cubrición de pintura homogénea mediante la aplicación de una sola mano. A fin de garantizar una larga duración de vida útil de su producto las zonas o partes dañadas se deberán reparar de inmediato. Para ello se lijarán un poco las zonas dañadas y se volverá a aplicar pintura. Infórmese sobre los barnices apropiados en su asesor técnico de colores. Para garantizar una larga duración de vida útil de la puerta y para aumentar la impermeabilidad a la lluvia que viene de lado por el viento se deberán sellar las transiciones entre la madera y el vidrio de la ventana con alguna masilla selladora adecuada. Si no se han llevado a cabo correctamente estas medidas de conservación y cuidado, podrán producirse deformaciones, hongos de azuleo y hongos en general en las puertas, bordes y cercos, con lo que se puede extinguir la garantía.

Limpieza
La limpieza y el cuidado periódicos son condición previa básica para mantener la vida útil y la funcionalidad de los productos de alta calidad. También se deberán limpiar las partes interiores y exteriores en la zona de los encajes y las ensambladuras. Los detergentes o agentes limpiadores deberán ser apropiados para cada material en cuestión. Se deberá comprobar la idoneidad de dichos agentes antes de comenzar el trabajo.

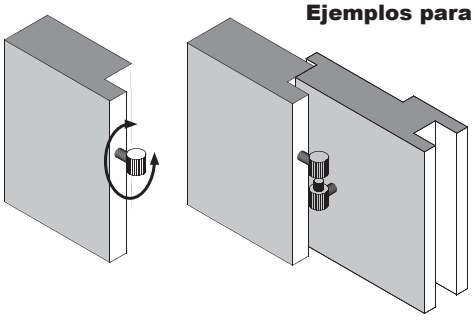
Deformación de la puerta
La madera reacciona a las influencias del medio ambiente. Así, según el clima que haga, pueden producirse hinchamientos y encogimientos de la madera. Debido a este fenómeno se producen variaciones o desviaciones de las medidas y dimensiones y, por tanto, ligeras deformaciones. Para mantener la capacidad de cierre de la puerta se adaptará la misma, según las condiciones climáticas y sus repercusiones, girando hacia fuera o hacia adentro los pernios. Se podrá aceptar una deformación de la puerta, siempre que su funcionamiento siga garantizado mediante las posibilidades de ajuste indicadas en las presentes instrucciones. No se asumirá garantía alguna por aquellos daños que hayan sido causados por acción violenta.

Ajustar la puerta
La puerta deberá estar exactamente alineada a fin de que su funcionamiento perfecto esté garantizado. El marco de la puerta deberá estar montado en ángulo recto y perpendicularmente. Asimismo el marco de la puerta deberá estar montado de manera que tenga el mismo ancho arriba que abajo. Si la puerta no cierra o una hoja de la misma está torcida, se podrá corregir roscando o desenroscando un poco los pernios. Estos pernios se pueden desenroscar hasta 5 vueltas. Si tiene usted una puerta de dos hojas, la hoja de retención siempre se deberá fijar tanto arriba como abajo con los herrajes correspondientes previstos para dicho fin.





Eksempel på justering af døre
Ejemplos para ajustar las puerta



Hængsel
Pernio de roscar

Installazione • Manutenzione • Cura del portoncino

Una corretta manutenzione è la premessa per il ricorso alla garanzia

Per garantire l'idoneità all'uso del portoncino e mantenerne inalterato il valore nel tempo, anche durante il periodo della garanzia sono necessarie una manutenzione e una cura adeguate che non sono comprese nell'obbligo della garanzia. Eventuali difetti devono essere corretti subito dopo il rilevamento.

Trattamento protettivo del portoncino

Tutte le parti in legno del portoncino devono essere sempre sottoposte a trattamento protettivo. Prima dell'installazione, è necessario eseguire il trattamento integrale dei punti che successivamente non risulteranno più accessibili. Nel caso venga utilizzato un prodotto contro il turchino, prevedere successivamente l'applicazione di un doppio strato di impregnante per legno a poro aperto. Si consiglia di ripetere l'applicazione dello strato protettivo al massimo ogni due anni. É necessario ricordare che, in caso di utilizzo di vernici non adatte, le placche in plastica inserite potranno presentare delle differenze cromatiche rispetto ai portoncini. Nel caso di edifici colorati e impregnati a pressione, il trattamento successivo interesserà solamente i punti e le parti in legno lasciati al naturale. Una copertura del colore uniforme nell'area interna deve essere raggiunta verniciando una volta la parte interna con una vernice a base di resine acriliche in dispersione acquosa a poro aperto. Per assicurare una lunga durata del prodotto, eventuali punti danneggiati devono essere riparati in modo tempestivo, carteggiando leggermente e applicando nuovamente il colore. Il vostro rivenditore di fiducia saprà consigliarvi degli impregnanti adatti. Per garantire una lunga durata del portoncino e aumentarne la tenuta all'acqua, è inoltre possibile sigillare la giunzione vetrolegno con un'apposita pasta.

Un'esecuzione non corretta delle operazioni indicate può determinare la comparsa di deformazioni, azzurramento e funghi sul legno di porte e telai e il conseguente decadimento della garanzia.

Pulizia

Una pulizia e una cura regolari sono essenziali ai fini della durata e dell'efficienza di prodotti pregiati. La pulizia deve essere effettuata sul lato interno, su quello esterno e anche nella scanalatura nel telaio. Prima di iniziare la pulizia, verificare la compatibilità dei detergenti con il materiale da pulire.

Deformazione del portoncino

Il legno reagisce alle condizioni ambientali. Il rigonfiamento e il ritiro, cui può essere soggetto il legno a seconda delle condizioni atmosferiche, comportano variazioni dimensionali e lievi deformazioni. Affinchè il portoncino continui a chiudersi correttamente, può rendersi necessario un intervento sulle cerniere, avvitandole o svitandole, a seconda delle condizioni atmosferiche. Finché il funzionamento viene garantito dalle possibilità di regolazione indicate, la deformazione del portoncino è considerata accettabile. La garanzia non copre danni derivanti dall'uso di forza.

Regolazione del portoncino

Per assicurare il corretto funzionamento del portoncino, lo stesso deve essere posizionato con precisione. Il telaio deve essere incassato in posizione perpendicolare al pavimento e ad angolo retto. Il telaio va inoltre montato in modo da avere la stessa larghezza sia superiormente che inferiormente. Se il portoncino non si chiude o un battente non è ben bilanciato, il problema può essere corretto intervenendo sulle cerniere a vite, avvitandole e svitandole fino a 5 giri. Nel caso di portoncini a doppio battente, il battente fisso deve essere sempre assicurato verso l'alto e verso il basso per mezzo degli appositi meccanismi.

Ošetřování a údržba dveří

Údržba je předpokladem pro zachování záruky!

Pro udržení trvalé funkčnosti a dobrého stavu je třeba i během záruční lhůty provádět odbornou péči a údržbu, která není zahrnuta v záručních podmínkách. Veškerá poškození musí být ihned po jejich zjištění odstraněna.

Ochranný nátěr dřevěných dveří

Všechny části dveří musí být ošetřeny ochranným nátěrem. Místa, která budou po montáži nedostupná, je třeba ošetřit ještě před montáží. Nejprve ošetřete výrobek nátěrem pro ochranu dřeva proti zamodralosti, následně jej opatřete dvojí vrstvou ochranné lazury s otevřenými póry. Nejpozději každé dva roky byste měli ochranný nátěr nanést znovu. U dveří je třeba dát pozor na to, aby při použití nevhodných nátěrových látek nedošlo k barevným odlišnostem mezi použitými deskami a dveřmi. U barvených a tlakovou impregnací ošetřených domků je třeba ošetřit pouze ty části a díly, které nebyly dosud ošetřeny (např. Vámi provedené řezy). Souvislý barevný nátěr ve vnitřní části získáte jedním natřením. Použijte k tomu disperzní vodou ředitelný lak s otevřenými póry na bázi akrylové pryskyřice. Aby byla zachována dlouhá životnost produktu, měla by být poškozená místa ihned opravena. Poškozené místo byste měli nejprve lehce obrousit a poté znovu opatřit barevným nátěrem. Na použití vhodných lazur se informujte u odborníků. Pro udržení dlouhé životnosti dveří a zvýšení jejich odolnosti proti prudkému dešti je možno utěsnit přechod mezi tabulí skla a dřevem příslušnou těsnící hmotou.

Pokud nebudou tato opatření řádně provedena, může dojít u dveří a zárubní k deformacím, zamodrání, nebo napadení houbou a tím i ztrátě záruky.

Čištění

Pravidelné čištění a péče jsou základním předpokladem pro udržení dlouhé životnosti a funkčnosti produktu. Je třeba čistit vnitřní i vnější stranu, a stejně tak oblast záhybů. Je třeba používat čistící prostředky k tomu určené, což je třeba před započetím práce znovu překontrolovat.

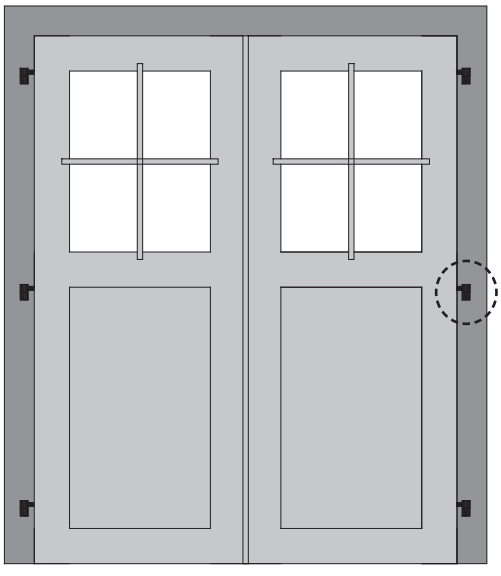
Deformace dveří

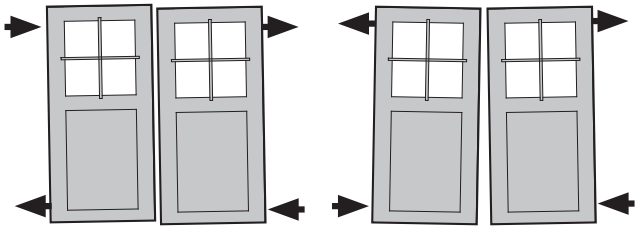
Dřevo reaguje na vlivy okolního prostředí. Tím dochází k bobtnání a vysychání dřeva. Vznikají tak lehké rozměrové odchylky a deformace. Aby byla zachována těsnost dveří, je třeba dveře vyrovnat zašroubováním nebo vyšroubováním závěsů dveří. Pokřivení dřeva je akceptovatelné do té míry, pokud je možno pomocí výše uvedených úprav zaručit jeho funkčnost.

Na škody, které jsou způsobeny použitím síly se záruka nevztahuje.

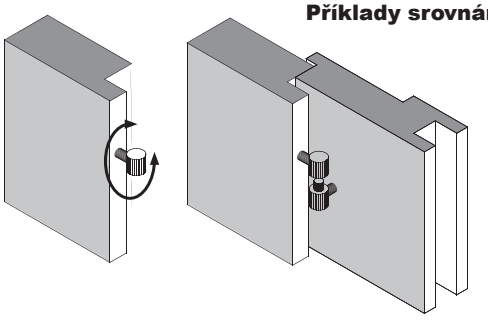
Nastavení dveří

Dveře musí být přesně vyrovnány, aby byla zaručena jejich bezchybná funkčnost. Rám dveří musí být pravoúhlý a kolmý. Zároveň musí být rám umístěn tak, aby měl nahoře i dole stejnou šířku. Pokud nelze dveře zavřít, nebo jsou dveře nakřivo, je možné toto upravit zašroubováním nebo vyšroubováním závěsů dveří. Závěsy lze vyšroubovat až o 5 otočení. Pokud máte dvoukřídlé dveře, musí být pevně stojící křídlo vždy nahoře a dole zajištěno aretací.





Esempio di regolazione del portoncino
Příklady srovnání dveří



Cerniera a vite
šroubovatelné závěsy dveří